



**Thông Báo Thường Niên Quyền
Hạn Phụ Huynh và Học Sinh**

Và

**Những Tiêu Chuẩn Hạnh
Kiểm**

2022-2023

**Để Biết Thêm về Các Trường và Các Chương Trình Hãy Lên Trang Mạng
Tại
Scusd.edu**

Cùng Giữ Sức Khỏe

Trong Thời Gian COVID-19

Các hướng dẫn bên dưới sẽ giúp giảm nguy cơ lây lan bệnh tại trường. Hướng dẫn có thể thay đổi theo thời gian.



Sàng Lọc Sức Khỏe

Mỗi ngày trước khi đến trường: kiểm tra thân nhiệt của con mình ở nhà mỗi sáng và truy tìm dấu hiệu của bệnh tật. Các triệu chứng bao gồm:



Ở nhà nếu:

- Con quý vị có các triệu chứng ở trên, hoặc đã chẩn đoán có COVID-19 trong 10 ngày cuối.
- Con quý vị đã được vị bác sĩ hay bộ phận y tế thông báo để tách riêng hay cách ly.
- Gần đây con quý vị có tiếp xúc với một người nhiễm COVID-19 (không phải tiếp xúc ở trường) – giữ khoảng cách 6 feet với người bị nhiễm ít nhất 15 phút trong vòng 10 ngày cuối.

Báo cáo việc vắng mặt của con mình và các triệu chứng cho nhà trường mỗi ngày.



Đeo Khẩu Trang Tại Trường

Trẻ em nên đến trường với một khẩu trang sạch sẽ và được giặt kỹ. Khẩu trang có sẵn tại trường nếu cần.

Chích Ngừa – Tìm địa điểm tiêm chủng vắc xin gần nhất ở đây tại [CA My Turn website](#)

Lấy Xét Nghiệm – đăng ký & mẫu đồng ý xét nghiệm [ở đây](#)



Rửa Tay

Các học sinh nên rửa tay trước khi rời khỏi nhà và sau khi trở về nhà. Tất cả các học sinh luôn rửa tay thường xuyên và/hoặc dùng nước rửa tay khô có cồn tại trường.



Tuân Theo Quy Tắc Vệ Sinh Khi Ho/Hắt Hơi

Dạy trẻ hắt hơi vào trong một khăn giấy hay khuỷu tay. Ném khăn giấy vào xọt rác

Rửa tay bằng xà phòng và nước hoặc dùng nước rửa tay khô có cồn sau khi hắt hơi. Không sờ lên mặt.

Chào Mừng Năm Học 2022-2023



Học Khu Sacramento

Các Học Sinh và Gia Đình Học Khu Sacramento thân mến:

Thật là vinh hạnh và đặc ân cho tôi với tư cách là Giám Đốc Học Khu Sacramento chào mừng quý vị đến với năm học 2022-2023.

Khi chúng ta bắt đầu một năm học độc đáo và đầy thử thách này, Tôi muốn đảm bảo với quý vị rằng sức khỏe và sự an toàn của học sinh, nhân viên và cộng đồng là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi.

Học khu Sacramento đang nỗ lực hơn bao giờ hết để đảm bảo học sinh của chúng tôi nhận được một nền giáo dục chất lượng cao. Cam kết với quý vị là chúng tôi sẽ sử dụng kinh nghiệm dày dặn của các giáo viên và đội ngũ nhân viên tài năng của chúng tôi để đáp ứng nhu cầu của con quý vị để các em tốt nghiệp từ học khu của chúng tôi với số lượng lựa chọn nhiều nhất sau bậc trung học trong số các lựa chọn đa dạng nhất.

Các gia đình là những đối tác quan trọng nhất của chúng tôi. Đó là lý do tôi yêu cầu quý vị vui lòng tham gia cùng chúng tôi để đảm bảo cho mỗi và từng học sinh một niềm đam mê học tập suốt đời. Quý vị có thể giúp bằng cách đảm bảo việc con mình đi học mỗi ngày, tham gia những buổi họp và tiếp xúc với giáo viên của con quý vị, và chia sẻ cách thức điều hành của chúng tôi để giúp chúng tôi có thể phục vụ quý vị được tốt hơn.

Cảm ơn quý vị đã ủy nhiệm học khu chúng tôi cung ứng cho con quý vị một nền giáo dục chất lượng. Tôi mong đợi được nhìn thấy quý vị tại các trường và đảm bảo đội ngũ của chúng tôi là những nhà giáo dục tận tâm và giàu kinh nghiệm cung cấp cho con quý vị những dịch vụ tốt nhất.

Chân thành,

Jorge A. Aguilar
Giám Đốc Học Khu Sacramento

Board of Education

Christina Pritchett, President, Area 3
Leticia Garcia, Vice President, Area 2
Chinua Rhodes, 2nd Vice President, Area 5
Lisa Murawski, Area 1
Jamee Villa, Area 4
Darrel Woo, Area 6
Lavinia Grace Phillips, Area 7
Vacant, Student Board

Cabinet

Jorge A. Aguilar, J.D., Superintendent
Lisa Allen, Deputy Superintendent
Brian Heap, Chief Communications Officer
Bob Lyons, Chief Information Officer
Cancy McArn, Chief Human Resource Officer
Rose F. Ramos, Chief Business Officer
Christine Baeta, Chief Academic Officer

CHÍNH SÁCH KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Học khu Sacramento ngăn cấm phân biệt đối xử, đe dọa, sách nhiễu (bao gồm sách nhiễu tình dục) hay bắt nạt dựa trên nhận thức hay thực tế của một người về tổ tiên, màu da, tình trạng khuyết tật, dân tộc hay chủng tộc, tôn giáo, biểu hiện giới tính, xác định giới tính, tình trạng di dân, nguồn gốc quốc gia, tính dục, khuynh hướng tính dục, hoặc liên kết với một người hay một nhóm người có một hay nhiều đặc điểm về nhận thức hay thực tế này. Có thắc mắc hay khiếu nại, liên lạc Viên Chức Tuân Thủ về Bình Đẳng và Người Điều Phối Tilt IX: Stephan Brown – 5735 47th Avenue, Sacramento CA, 95824; 916-643-9425; stephan-brown@scusd.edu



MỤC LỤC

Các Dịch Vụ Y Tế và Hỗ Trợ Học Sinh

- Các Dịch Vụ Y Tế..... 1
- Covid-19 Kế Hoạch Trở Lại sự Lành Mạnh 1
- Tiêm Chủng của Học Sinh1
- Các Dịch Vụ Y Tế Bảo Mật1
- Khám Sức Khỏe1
- Kiểm Tra Sức Khỏe Cho Học sinh lớp 1.....1
- Đánh Giá Nha Khoa.....1
- Điều Trị Khẩn Cấp1
- Thuốc Men của Học Sinh tại trường2
- Thuốc Được Đưa Tại Nhà2
- Thông Tin Bệnh Tiểu Đường Loại 22
- Hướng Dẫn Ở Nhà và Ở Bệnh Viện
 Khuyết Tật Tạm Thời2
- Khoản Bồi Hoàn Y Tế cho Dịch Vụ Sức Khỏe.....2
- Chính Sách Chăm Sóc Sức Khỏe2
- Trung Tâm Liên Lạc3
- Các Dịch Vụ Hỗ Trợ LGBTQ3
- Ghi Danh Bảo Hiểm Y Tế3
- Bảo Hiểm Tai Nạn Học Sinh3
- Các Dịch Vụ Vô Gia Cư3
- Các Trung Tâm Hỗ Trợ Học Sinh3
- Ngăn Ngừa Tự Tử 4
- Mẫu Thông Báo Hằng Năm 4
- Quản Lý Chất Asbestos5

Ghi Danh

- Trung Tâm Ghi Danh5
- Trung Tâm Định Hướng và Tuyển Chọn (MOC)5
- Chứng Từ Căn Cước/Nơi Cư Ngụ5
- Ghi Danh Học Sinh Vô Gia Cư 5
- Sự Phóng Thích5
- Làm Việc Trong Học Khu5
- Người Chăm Sóc5
- Giấy Cam Kết của Người Chăm Sóc5
- Nhận Nuôi Dưỡng5
- Yêu Cầu Trường Cụ Thể6
- Thông Báo Trường Thay Thế6
- Thoả Thuận Ngoài Học Khu7
- Chính Sách Nội Vi Học Khu7

Chuyên Cần & Tham Gia

- Phòng Tham Gia và Chuyên Cần Học Sinh:
 Nhóm Chăm Sóc7
- Tháng 9 -tháng nhận thức việc đi học chuyên cần....7
- Tầm quan trọng của việc Đi Học Chuyên Cần..... 7
- Thông Báo về Chuyên Cần 7
- Cần Làm Gì Khi Một Học Sinh Phải Nghỉ Học/
 Xác Nhận việc Vắng Mặt8
- Vắng Mặt Có Lý Do (AR 5113)8
- Học Bù8
- Vắng Mặt Không Xin Phép8
- Trốn Học 9
- Hội Đồng Xem Xét Chuyên Cần Trường
 (SARB) 9
- Báo Cáo Bất Buộc: Toà Án Vị Thành Niên và

- Thử Thách 10
- Tự Học Ngắn Hạn.....10
- Dịch Vụ Y Tế Bảo Mật 10
- Tự Học Ngắn Hạn (AB 130)10
- Những Yêu Cầu Nhập Học Đại Học 10
- Những Yêu Cầu Tốt Nghiệp & Vào Đại Học.....11

Những Tiêu Chuẩn Hạnh Kiểm và Học Tập Trung Thực

- AR 5144 của Học Khu12
- Giới Thiệu Chính Sách của Hội Đồng Giáo Dục
 Và Những Quy Định của Ban Điều Hành.....12
- Kỳ Luật Học Sinh12
- Các Quyền của Học Sinh 12
- Các Quyền của Phụ Huynh..... 12
- Trách Nhiệm của Ban Giám Hiệu Trường 12
- Trách Nhiệm của Phụ Huynh, Người Giám
 Hộ, và Thành Viên Gia Đình..... 12
- Trách Nhiệm và Giáo Viên và Trợ Giáo 12
- Các Thiết Bị Điện Tử Phát Tín Hiệu (BP 5131.2)... 13
- Chống Bắt Nạt và Sách Nhieu (BP 5145.4) 13
- Chính Sách Khám Xét và Tịch Thu 13
- Đình Chi Học..... 13
- Đuổi Học 13
- Các Phương Pháp Hỗ Trợ Học Sinh 14
- Luật Giáo Dục của Cali 4890015
- Luật Giáo Dục Cali 4890015
- Luật Giáo Dục Cali 48915 15
- Luật Giáo Dục Cali 48915 17
- Title IX, Chính Sách về Quấy Rối
 Tinh Dục 5145.7.....18
- Title V24

Các Chương Trình Giáo Dục Thay Thế

- American Legion Continuation HS24
- Capital City (Independent Study) 24
- Charles A. Jones Skills & Business..... 24
- Sacramento Accelerated Academy24
- Success Academy24

Các Vấn Đề của Học Sinh/Phụ Huynh

- Tham Gia vào Hội Đồng Cố Vấn 24
- Thời Gian làm Tình Nguyên và Các Nguồn..... 24
- Khảo Sát Trẻ Em Lành Mạnh Cali 25
- Khảo Sát Mạch Tim Lành Mạnh của Kevin..... 25
- Kiểm Tra Tâm Lý 25
- Quyền Riêng Tư của Học Sinh và Gia Đình25
- Học sinh Tham Gia Khảo Sát 25
- Khảo Sát Mối Quan Hệ Gia Đình/Hành Vi/
 Quan Hệ Chính Trị25
- Không Hút Thuốc Trong Trường26
- Bảo Hiểm Học Sinh.....26
- Ăn Trưa Miễn Phí hay Giảm Giá26
- Tài Sản Cá Nhân.....26

Phổ Biến Tin Tức Theo Danh Mục

- Xác Định Học Bạ của Học Sinh26
- Thông Báo Quyền Riêng Tư của Học Sinh26
- Nhân Viên Tuyển Mộ Quân Đội27

• Truyền Thông/Việc Học của Học Sinh	27
Việc Giảng Dạy	
• Hệ Thống Hỗ Trợ Nhiều Bậc	27
• Tài Liệu Giảng Dạy và Giáo Trình	27
• Tài Liệu Giảng Dạy Bị Mất hay Hư Hỏng/Giữ Lại Lớp, Bảng Cấp hay Bảng Điểm	27
• Quan Sát	27
• Phẩm Chất của Giáo Viên	28
• Tín Ngưỡng	28
• Vắng Mặt do Hướng Dẫn Y Tế Về Đạo Đức Tôn Giáo	28
• Giáo Trình	28
• Phẫu Thuật Động Vật	28
• Giáo Dục Sức Khỏe Tính dục Toàn Diện	28
• Ngày Học Rút Ngắn và Bồi Dưỡng Nghề Nghiệp	28
• Giảm Lệ Phí Cho Kỳ Thi Tú Tài Quốc Tế và Xếp Lớp Nâng Cao	28
• Cố Vấn Nghề Nghiệp	28
• Học Bạ Đánh Giá Khả Năng	29
• Hợp Phụ Huynh/Người Giám Hộ với Giáo Viên và Hiệu Trưởng	29
• Nội Qui của Trường và Thành Tích Học Tập	29
• Lên Lớp và Ở Lại Lớp	29
• Những Kỳ Vọng về Học Tập	29
• Tham Gia Trong Việc Đánh Giá của Tiểu Bang (EC 60615, 5 CCR 852)	29
• Qui Định Sử Dụng Máy Tính và Mạng Máy Tính, Công Nghệ và Mô Hình Học Tập Từ Xa Trực Tuyến	30
• Việc Sử Dụng Máy Tính Trường, Mạng, Công Nghệ, và mô hình Học Từ Xa Trực Tuyến	30
• Chương trình Giáo dục Mỹ Da Đỏ	30
• Chương Trình Ngôn Ngữ của Học Khu	30
• Tham gia phụ huynh và cộng đồng	31
• Chương Trình Học Tập Mở Rộng	31
• Cá Nhân Khuyết Tật	32
• Giáo Dục Đặc Biệt	32
• Tim Trẻ	33
• Mục 504	33
• Không Kỳ Thi	33
• Không Kỳ Thi Giới Tính	33
• Lập Gia Đình, Mang Thai, và Nuôi Dạy Con	33
• BP & AR 1312.3	36
• Học Phí	43
Các Điều Luật và Qui Định của Liên Bang	
• Nguồn Quỹ Title I của Liên Bang	44
• Các Trường Thuộc Title I	45
• Chính Sách của Hội Đồng Giáo Dục về việc Tham Gia của Phụ Huynh	45
• Văn Phòng Dịch Vụ Pháp Lý	46
• Thủ Tục Khiếu Nại của Phụ Huynh	46
• Danh Mục Trường	47
• Giấy Phép Chuyển Học Ngoài Học Khu (ITP)	48
• Xác Nhận Các Tiêu Chuẩn Hạnh Kiểm	49

• Thừa Nhận Đã Nhận Thông Báo Quyền của Phụ Huynh và Học Sinh Hằng Năm	50
---	----

CÁC VĂN PHÒNG HÀNH CHÍNH HỌC KHU

Child Development Department (Phòng Phát Triển Trẻ Em)	643-7800
Enrollment Center (Trung Tâm Ghi Danh)	643-2400
Foster Youth Services (Dịch Vụ Thanh Thiếu Niên Nhận Nuôi)	643-9409
GATE (Giáo Dục Năng Khiếu và Tài Năng)	643-2348
Homeless Services Office (Phòng Dịch Vụ Vô Gia Cư)	277-6892
Library Services (Dịch Vụ Thư Viện)	643-7447
Multilingual Literacy (Phòng Hỗ Trợ Học Vấn Đa Ngữ)	643-9446
Matriculation and Orientation Center (Trung Tâm Định Hướng & Tuyển Chọn)	643-2374
Nutrition Services (Dịch Vụ Dinh Dưỡng)	643-6715
Open Enrollment (Ghi Danh Mở)	643-9075
Parent Resource Center (Trung Tâm Hỗ Trợ Phụ Huynh)	643-7897
Special Education (Giáo Dục Đặc Biệt)	643-9174
State and Federal Programs (Chương Trình Liên Bang và Tiểu Bang)	643-9051
Student Hearing and Placement Department (Phòng Xét Xử và Sắp Xếp Học Sinh)	643-9425
• Attendance (Chuyên Cần)	
• Behavior (Hành Kiểm)	
• Student Records (Hồ Sơ Học Sinh)	
• Transcripts (Bảng Điểm)	
• Title IX Compliance Officer (Viên Chức Phụ Trách Khiếu Nại)	
• Constituent Services (Dịch Vụ Cử Tri)	
Student Support & Health Services (Dịch vụ Y Tế và Hỗ Trợ Học Sinh)	643-9144
Superintendent's Office (Văn Phòng Giám Đốc Học Khu)	643-9000
Transportation (Phương Tiện Chuyên Chở)	277-6475
Youth Development Support Services	643-9262
(Dịch Vụ Hỗ Trợ Phát Triển Thanh Thiếu Niên)	

DỊCH VỤ Y TẾ VÀ HỖ TRỢ HỌC SINH

Các Dịch Vụ Y Tế và Hỗ Trợ Học Sinh cung cấp một loạt các nguồn y tế, tình cảm xã hội cho các học sinh và gia đình.

DỊCH VỤ Y TẾ

Nhân viên Dịch Vụ Y Tế cung cấp các chương trình và dịch vụ cho học sinh, gia đình, và cộng đồng nhằm hỗ trợ về mặt thể chất, tinh thần, và sức khỏe xã hội để thành công trong nhà trường và trong đời sống. Cần thêm thông tin về dịch vụ y tế, truy cập <https://www.scusd.edu/health-services>. Để có đầy đủ danh sách các Y Tá Trường, truy cập <https://www.scusd.edu/pod/contact-your-schools-nurse>.

COVID-19 KẾ HOẠCH TRỞ LẠI SỰ LÀNH MẠNH

Nhân viên Dịch Vụ Y Tế tiếp tục làm việc chặt chẽ với Bộ Y Tế Công Cộng Cali và Sở Y Tế Công Cộng Quận Hạt Sacramento để đảm bảo Kế Hoạch Trở Lại Sự Lành Mạnh của SCUSD phù hợp với các nhiệm vụ và các đề nghị hiện tại. SCUSD tiếp tục cam kết để đảm bảo các học sinh có thể đi học, trong lúc chúng tôi đang làm tất cả để ngưng sự lây lan của COVID-19. Để đọc được hướng dẫn mới nhất, truy cập trang mạng của chúng tôi tại: <https://returntogether.scusd.edu/return-health>

CHÍCH NGỪA CHO HỌC SINH

Trẻ em phải được chích ngừa để phòng ngừa một số bệnh nhất định trước khi được nhận vào học, trừ khi cháu được miễn trừ vì lý do sức khỏe. Học khu có thể thực hiện chủng ngừa hoặc kiểm soát bệnh truyền nhiễm cho học sinh với sự đồng ý của phụ huynh hay người giám hộ. (Luật giáo dục số 49403, 48216) Xin lên trang mạng Dịch Vụ Y Tế của SCUSD tại <https://www.scusd.edu/immunization> www.scusd.edu/health-services để biết thêm tin tức hay gọi cho Phòng Dịch Vụ Y Tế tại số 916-643-9412.

NHỮNG DỊCH VỤ Y TẾ BẢO MẬT

Các học sinh có thể vắng mặt vì lý do nhận những dịch vụ y tế bảo mật (tham vấn về sức khỏe tính dục và thuốc và chất cồn) mà không cần có sự đồng ý của phụ huynh hay người giám hộ (Luật Giáo Dục § 46010.1).

KHÁM SỨC KHOẺ

Một học sinh có thể được miễn khám sức khỏe bất cứ lúc nào phụ huynh hay người giám hộ nộp một bản tường trình viết tay cho nhà trường là họ không đồng ý khám sức khỏe cho con mình. Khi một học sinh có giấy miễn trừ với lý do chính đáng để tin rằng cháu bé đang phải chịu đựng vì một căn bệnh truyền nhiễm hay lây lan được thừa nhận, cháu đó sẽ được tạm miễn việc đi học. (Luật Giáo Dục số § 49451)

Việc kiểm tra thị lực và thính giác của một học sinh sẽ được tiến hành bởi một nhân viên có quyền hạn trong lúc học mẫu giáo, khi nhập học lần đầu tiên trong các trường của Cali, và cho các lớp 2, 5, và 8, trừ khi phụ huynh/người giám hộ đưa cho nhà trường một giấy chứng nhận của bác sĩ hay bác sĩ

nhân khoa xác nhận việc đã tiến hành kiểm tra trước đó hay một lá thư từ chối việc kiểm tra sàng lọc.

Học khu có thể tiến hành kiểm tra lâm sàng bổ sung, có thể bao gồm, nhưng không giới hạn tới, các đánh giá, kiểm tra sàng lọc và khám sức khỏe như được xác nhận bởi một nhân viên y tế. (Luật Giáo Dục số § 49452, § 49452.5)

KIỂM TRA SỨC KHOẺ CHO LỚP 1

Luật tiểu bang đòi hỏi mỗi trẻ khi nhập học lớp một, trong vòng 90 ngày sau khi vào học, phụ huynh hay người giám hộ phải xuất trình Giấy Xác Nhận Đã Khám Sức Khỏe được vị bác sĩ chứng thực và ký tên để nhập học (Báo Cáo Khám Sức Khỏe cho việc Nhập Học), xác nhận rằng em học sinh đó đã được khám sức khỏe trong vòng 18 tháng qua. Phụ huynh hay người giám hộ có thể đệ đơn phản đối hay xin miễn trừ bằng việc nêu lý do tại sao em đó không thể khám sức khỏe được. (Luật Y Tế và An Toàn số §§ 124085, 124105)

ĐÁNH GIÁ NHA KHOA

Hồ sơ đánh giá nha khoa do một vị nha sĩ thực hiện được yêu cầu cho tất cả các học sinh học mẫu giáo và lớp một đang theo học tại một trường công lập lần đầu tiên. Việc đánh giá nha khoa phải được hoàn tất trong vòng 12 tháng trước khi nhập học hoặc vào ngày 31 tháng 5 cho năm học đầu tiên của học sinh.

Nếu một trường hay học khu tổ chức một buổi kiểm tra nha khoa miễn phí mà tại đó các vị chuyên môn sức khỏe nha khoa tiến hành kiểm tra, việc kiểm tra răng miệng của học sinh sẽ được đánh giá trừ khi phụ huynh hay người giám hộ gửi văn bản từ chối. (Luật Giáo Dục số 49452.8)

ĐIỀU TRỊ KHẨN CẤP

Sốc phản vệ là một phản ứng dị ứng nghiêm trọng có thể đe dọa đến tính mạng mà có thể xảy ra sau khi gặp phải một kích thích dị ứng, chẳng hạn như thức ăn, thuốc uống, bị côn trùng cắn, chất cao su hoặc tập thể dục. Các triệu chứng bao gồm hẹp đường thở, ngứa hay phát ban, buồn nôn hay ói mửa, nhịp tim yếu và chóng mặt. Người ta ước tính có khoảng 25% các học sinh chưa từng được chẩn đoán trước đây bị phản ứng do sốc phản vệ xảy ra do thức ăn hoặc dị ứng khác ở trong giờ học. Nếu không được tiêm thuốc epinephrine ngay lập tức bằng cách gọi các dịch vụ y tế khẩn cấp, có thể dẫn đến tử vong. Việc xác nhận và điều trị thật nhanh chóng có thể giúp cứu sống nạn nhân. Những thay đổi gần đây của Luật Giáo Dục § 49414 yêu cầu các học khu cung cấp máy tiêm chích tự động epinephrine cho các y tá trường và nhân viên đã được đào tạo và cho phép họ sử dụng máy tiêm chích tự động epinephrine cho bất cứ học sinh nào có thể bị sốc phản vệ bất kể lai lịch đã được biết. (Luật Giáo Dục số § 49414)

AEDs là những thiết bị được lập ra để quản lý việc tim bị sốc do điện giật làm cho Tim nạn nhân Ngưng Đột Ngột. “thuốc chữa điện giật” này cho phép tim bệnh nhân bắt đầu tự đập khi tim ngừng nhịp gây tử vong còn được gọi là Ventricular Fibrillation. Cứ sốc chỉ có thể được thực hiện sau khi thiết bị xác nhận bệnh nhân đang trong tình trạng ngưng tim, không thể thực hiện một cú sốc không phù hợp. Theo đạo luật Giáo Dục số §35179.6,

mỗi trường của Cali phải có ít nhất một AED dành cho các chương trình thể thao liên ngành. AED phải được kiểm tra và bảo dưỡng liên tục, và bất kỳ người dùng nào (như huấn luyện viên) phải trải qua khóa đào tạo CPR và AED. Liên lạc Ban Giám Hiệu các trường về các địa điểm AED hoặc Dịch Vụ Y Tế tại số 916-643-9412 để biết thêm thông tin.

Naloxone là một loại thuốc cứu mạng nhằm đảo ngược việc sử dụng quá liều chất gây nghiện trong lúc có chút ít hay không ảnh hưởng tới cá nhân nếu chất thuốc phiện không có trong hàng mục của họ. Naloxone hoạt động bằng cách ngăn chặn các vị trí hấp thụ chất gây nghiện, đảo ngược tác động của độc tố do sử dụng quá liều. Naloxone yêu cầu phải có toa thuốc được chỉ định của bác sĩ nhưng không phải là chất được kiểm soát. Nó được biết là có ít tác dụng phụ và không có khả năng gây nghiện. Naloxone được sử dụng khi một bệnh nhân có dấu hiệu sử dụng quá liều chất gây nghiện. Luật Giáo Dục Cali số § 49414.3 và Cal. Bus. & Prof. Code § 4119.8 cho phép cung cấp Naloxone tại trường. Liên lạc Ban Giám Hiệu trường hay Dịch Vụ Y Tế tại số 916-643-9412 để biết thêm thông tin.

THUỐC MEN CỦA HỌC SINH TẠI TRƯỜNG

Trách nhiệm của phụ huynh/người giám hộ là cung cấp thuốc đúng nhãn hiệu, hộp đựng thuốc gốc cùng với sự hướng dẫn cách sử dụng của bác sĩ có thẩm quyền. Đối với các loại thuốc có toa bác sĩ, hộp đựng thuốc cũng cần có tên và số điện thoại của hiệu thuốc, nhận dạng học sinh, và tên và số điện thoại của bác sĩ có thẩm quyền. (5CCR 606).

Học sinh nào cần uống thuốc tại trường theo toa bác sĩ và muốn có sự giúp đỡ của nhân viên trường phải nộp giấy hướng dẫn của bác sĩ hay bác sĩ phẫu thuật và một giấy tường trình của phụ huynh hay người giám hộ muốn nhà trường giúp đỡ thực hiện theo hướng dẫn của bác sĩ. (Luật giáo dục số 49480.)

Bất cứ học sinh nào mang và tự sử dụng theo toa bác sĩ như loại thuốc tự kích epinephrine và/hoặc thuốc suyễn loại hít, phải nộp bản tường trình theo hướng dẫn của bác sĩ bao gồm việc xác nhận học sinh đó có thể tự mình sử dụng thuốc và một giấy xác nhận bằng văn bản của phụ huynh hay người giám hộ gồm: 1) đồng ý cho tự dùng thuốc, 2) Cung cấp cho y tá trường hay một nhân viên được chỉ định biết đề tham khảo với bác sĩ liên quan tới bất cứ thắc mắc nào muốn về thuốc men đó, và 3) báo cho học khu và nhân viên trường biết trách nhiệm pháp lý nếu học sinh bị phản ứng nghịch do kết quả việc tự dùng thuốc. Giấy xác nhận bằng văn bản được yêu cầu dành cho bất cứ loại thuốc nào tại trường cần được nộp tối thiểu hằng năm và thường xuyên hơn nếu loại thuốc, liều lượng và số lần dùng thuốc hoặc lý do sử dụng có thay đổi. (Luật giáo dục số 48980, 49423, 49423.1)

THUỐC MEN ĐƯỢC GIA ĐÌNH ĐƯA

Phụ huynh hay người giám hộ cần phải thông báo cho nhà trường biết nếu một học sinh đang tiếp tục tuân theo chế độ điều trị với thuốc đó liên tục cho tới khi trở lại bình thường. Với sự ưng thuận của phụ huynh hay người giám hộ, y tá trường hay nhân viên nào được chỉ định có thể liên lạc với bác sĩ về những phản ứng phụ của thuốc đối với cơ thể, trí tuệ và thái độ cư xử của học sinh, cũng như những dấu hiệu về thái độ và những triệu chứng tác hại do tác dụng phụ, quên không uống hay uống quá liều lượng cho phép. (Luật giáo dục số 49480.)

THÔNG TIN VỀ BỆNH TIỂU ĐƯỜNG LOẠI 2

Bệnh tiểu đường loại 2 là dạng tiểu đường phổ biến nhất xảy ra cho người trưởng thành. Tiểu đường loại 2 ảnh hưởng tới cách thức cơ thể có thể sử dụng đường cho năng lượng. Nó được đề nghị rằng các học sinh đang có biểu hiện hay có nguy cơ hay dấu hiệu cảnh báo với bệnh tiểu đường loại 2 cần được sàng lọc (kiểm tra) về căn bệnh này. Theo luật Giáo Dục Cali đoạn 49452.7, tin tức về bệnh tiểu đường loại 2 được cung cấp cho các phụ huynh và người giám hộ của các học sinh sắp lên lớp 7 mỗi năm. Để biết thêm về bệnh tiểu đường loại 2, xin truy cập www.scusd.edu/health-services.

HƯỚNG DẪN TẠI NHÀ VÀ BỆNH VIỆN – KHUYẾT TẬT TẠM THỜI

Phụ huynh/người giám hộ có quyền cho con mình nhận sự giảng dạy riêng nếu không thể đến trường hoặc không thể đến trường do khuyết tật tạm thời. Phụ huynh phải thông báo cho nhà trường nếu con họ nhập viện hoặc không thể đi học. Giảng dạy riêng có thể được cung cấp tại nhà của trẻ, trong bệnh viện hoặc cơ sở y tế nơi cư ngụ khác. Nếu bệnh viện hay cơ sở nằm trong học khu khác, học khu đó sẽ cung cấp việc giảng dạy riêng cho cá nhân. (Luật Giáo Dục số 48206.3 et seq và 48208)

Để tìm hiểu thêm thông tin về chương trình hướng dẫn tại nhà và bệnh viện, truy cập:

<https://www.scusd.edu/general-education-home-hospital-instruction>

BỒI HOÀN TRỢ GIÚP Y TẾ CHO CÁC DỊCH VỤ Y TẾ

Chương trình trợ giúp Y Tế cho phép SCUSD được bồi hoàn cho các dịch vụ y tế đã cung cấp tại trường cho các học sinh đủ điều kiện nhận Medi-Cal. Các dịch vụ này bao gồm việc kiểm tra sàng lọc thị giác và thính giác và khám sức khỏe. (WIC số 14132.06)

Để nhận số tiền liên bang cho các chương trình Trợ Giúp Y Tế Medicaid, học khu phải cố gắng thu thập tin tức bảo hiểm y tế của học sinh và quyền được gửi hóa đơn cho các dịch vụ y tế này thông qua các công ty bảo hiểm y tế tư nhân cũng như Medi-Cal. Nếu các gia đình có bảo hiểm y tế tư nhân cho học sinh của họ (không phải là Medi-Cal) **họ phải cung cấp tin tức này ở trang cuối của thông báo này.**

Các dịch vụ y tế trường hiện đang cung cấp cho các học sinh sẽ không thay đổi bằng việc trả lời vào bảng câu hỏi này (trang cuối). Dịch vụ y tế trường sẽ có sẵn cho các học sinh theo học tại trường và các phụ huynh sẽ không bao giờ bị tính tiền cho các dịch vụ này. Cần thêm tin tức về chính sách này, các phụ huynh có thể gọi cho trường đang theo học của con mình.

CHÍNH SÁCH CHĂM SÓC SỨC KHOẺ

Chính sách Chăm Sóc Sức Khỏe cho Học Sinh của Hội Đồng Giáo Dục số 5030 được sửa đổi để tuân thủ với các qui định của liên bang và tiểu bang nhằm giới hạn việc chỉ được bán các thực phẩm có danh mục đặt được sự chỉ dẫn về chất bổ dưỡng cho học sinh suốt ngày học trong trường. Đối với các trường từ Mẫu Giáo Chuyên Tiếp đến lớp 8, các qui định có hiệu lực từ giữa đêm cho đến nửa giờ sau ngày học hoặc giờ học thêm (bắt kỳ phần nào đến sau). Đối với các trường trung học, các qui định có hiệu lực từ giữa đêm đến nửa giờ sau ngày học. Các nhân viên SCUSD, các tổ chức phụ huynh, và các tổ chức bên ngoài sẽ không sử dụng bất kỳ thực phẩm hay nước giải khát có gas nào như là phần thưởng, khuyến khích, hay hình thức xử phạt cho thành tích học tập hoặc hạnh kiểm tốt. Để biết thêm xin lên trang mạng tại www.scusd.edu/district-wellness-committee.

Công Bố Sở Tay Phụ Huynh về Chương Trình Thai Nhi/Nuôi Con:

Chương trình thai nhi/nuôi dạy con của SSHS hỗ trợ sự lãnh mạnh của các phụ huynh học sinh SCUSD và con cái của họ. Mục tiêu của chúng tôi là để duy trì sự thành công về học tập của các học sinh và hỗ trợ các kỹ năng trong đời sống để bước vào đại học của thế giới hay chuẩn bị cho nghề nghiệp. Một khi một học sinh được xác định đang mang thai hay nuôi con, một đơn giới thiệu sẽ được gửi tới người điều phối SSHS. Người điều phối sẽ gặp gỡ học sinh để tiến hành đánh giá các nhu cầu và cung cấp một bộ hồ sơ chào đón. Bộ hồ sơ gồm có các nguồn chăm sóc y tế, kế hoạch gia đình, các quyền cho con bú và quyền học tập của các em và quyền bảo vệ theo Title IX. Title IX bảo vệ các học sinh đang mang thai, nuôi con hoặc những học sinh đã mang thai không bị loại ra khỏi hoặc đang tham gia vào bất kỳ phần nào của chương trình giáo dục. SSHS hợp tác với các cơ quan cộng đồng để giới thiệu các học sinh nhận các dịch vụ và sự hỗ trợ toàn diện. Với sự hợp tác mang tính chiến lược, mục tiêu của chúng tôi là nhằm nâng cao kiến thức và kỹ năng của phụ huynh học sinh để họ trở thành những người vận động cho việc giáo dục bản thân, những phụ huynh thành công và có sự chuyển tiếp lãnh mạnh sang tuổi trưởng thành.

TRUNG TÂM LIÊN LẠC

Trung tâm liên lạc là một trung tâm hỗ trợ học sinh tập trung phục vụ như một “đầu vào” để cung cấp các dịch vụ hỗ trợ các học sinh và gia đình. Trung tâm này được lập ra để gia tăng điều phối các dịch vụ bằng việc cung cấp một điểm tiếp cận cho các vấn đề tình cảm, xã hội, và các nhu cầu sức khỏe của học sinh. Các dịch vụ cung cấp:

- Tin tức và giới thiệu
- Điều phối trường hợp/phối hợp dịch vụ
- Giới thiệu tư vấn cho gia đình và cá nhân
- Đánh giá và trả lời việc khủng hoảng

Trung Tâm Liên Lạc tọa lạc tại số: 5601 47th Avenue. Cần thêm tin tức, xin liên lạc Nichole C. Wofford at (916) 643-2354 or www.scusd.edu/overview/connect-center.

CÁC DỊCH VỤ HỖ TRỢ LGBTQ

Chương trình dịch vụ hỗ trợ LGBTQ, tọa lạc tại Trung Tâm Liên Lạc, đưa ra các tin tức và dịch vụ hỗ trợ cho các em đồng tính nữ, đồng tính nam, lưỡng tính, chuyển giới và trả lời các câu hỏi của học sinh và gia đình. Cần thêm tin tức, xin gọi số (916) 643- 7997 hay lên trang mạng www.scusd.edu/lgbtq-support-services.

GHI DANH BẢO HIỂM Y TẾ

Học Khu Sacramento cam kết đảm bảo rằng tất cả các học sinh có quyền nhận chăm sóc y tế phù hợp. Cần thêm tin tức xin liên lạc tại số (916) 643-2360 hay truy cập www.scusd.edu/lgbtq-support-services.

Việc ghi danh bảo hiểm y tế theo sau được thực hiện tại Trung Tâm Liên Lạc vào mỗi tuần.

- Kiểm tra sơ khởi để xác nhận có đủ tiêu chuẩn
- Tiếp cận và ghi danh bảo hiểm y tế
- Hỗ trợ việc hướng dẫn sức khỏe
- Cần giúp bằng tiếng Tây Ban Nha (916) 643-2351

BẢO HIỂM TAI NẠN CỦA HỌC SINH

Cần thêm thông tin liên quan đến Bảo Hiểm Tai Nạn Học Sinh, xin truy cập trang mạng Bộ Phận Quản Lý Rủi Ro & Khuyết Tật tại: <https://www.scusd.edu/post/student-insurance> hay truy cập trực tiếp

trang mạng mẫu đơn Bảo Hiểm Học Sinh tại:

<https://studentinsuranceusa.com/>.

Thông tin và mẫu đơn Bảo Hiểm Học Sinh có sẵn TRỰC TUYẾN tại <https://studentinsuranceusa.com/>. Nhấn vào mục “Enroll Now.” Mẫu đơn cũng có thể được truy cập trên trang mạng của Học Khu qua trang Quản Lý Rủi Ro & Khuyết Tật <https://www.scusd.edu/post/student-insurance>.

Cần thêm thông tin hay cần giúp để ghi danh vào chương trình Bảo Hiểm Học Sinh, xin liên lạc Bảo Hiểm Học Sinh tại (800) 367-5830.

DỊCH VỤ CHO NGƯỜI VÔ GIA CƯ

Chương trình Dịch Vụ cho người Vô Gia Cư và Trung Tâm Hỗ Trợ Gia Đình Parker hỗ trợ việc ghi danh, vấn đề chuyên cần, và thành tích học tập của các học sinh vô gia cư để đảm bảo rằng các em nhận được sự tiếp cận công bằng tới các cơ hội học tập. Các dịch vụ cụ thể bao gồm sự giúp đỡ trong các lĩnh vực sau đây: dịch vụ hỗ trợ ghi danh và vấn đề chuyên cần trường, hồi phục hồ sơ, dụng cụ học tập và vệ sinh trường, giới thiệu trung tâm chủng ngừa/y tế, giới thiệu cộng đồng và nhà ở/nơi trú ngụ, và các dịch vụ hỗ trợ học tập theo đạo luật Hỗ Trợ Người Vô Gia Cư McKinney-Vento: Giáo Dục Cho Các Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên Vô Gia Cư. Cần thêm tin tức, xin liên lạc Monica McRho, Điều Phối Viên Chương Trình Vô Gia Cư tại số (916) 277-6892 (văn phòng) hoặc số (916) 295-7292 (Cell) hay tại trang mạng www.scusd.edu/homeless-services.

TRUNG TÂM HỖ TRỢ HỌC SINH

Các Trung Tâm Hỗ Trợ Học Sinh (SSCs) cung cấp một loạt các hỗ trợ kết hợp bao gồm nhiều lãnh vực phát triển thanh thiếu niên, các dịch vụ gia đình, bồi dưỡng học tập, sức khoẻ thể chất, và sức khoẻ tâm thần. Nhân viên Hỗ Trợ Học Sinh cung cấp các hỗ trợ và dịch vụ để xoá bỏ rào cản về học tập và thúc đẩy thành tích học tập của học sinh và vấn đề sức khoẻ tổng quát. Theo đây là danh sách của SSC hiện tại, và trong năm học 2021-2022, SCUSD sẽ mở rộng thêm SSC tới các trường khác. Viếng thăm Các Trung Tâm Hỗ Trợ Học Sinh để có thêm thông tin

TRƯỜNG	LIÊN LẠC	DIỆN THOẠI	DISTRICT CELL
Abraham Lincoln ES 3324 Glenmoor Dr. 95827	Julie Kauffman	395-4500 Ext 201896	(916)826-3857
Albert Einstein MS 9325 Mirandy Dr. 95826	Adriana Rodriguez	395-5310	(916)826-2822
American Legion HS 3801 Broadway, 95817	Michael White	277-6600	(916)826-2541
Bowling Green Chacon ES 4211 Turnbridge Dr. 95823	Prescilla Medrano	433-7321	(916)826-3521
Bowling Green McCoy ES 4211 Turnbridge Dr. 95823	Prescilla Medrano	433-5426	(916)826-3521
Bret Harte ES 2751 9th Ave. 95818	Liz Sterba	277-7070	(916)826-3050
C.K. McClatchy HS 3066 Freeport Blvd. 95818	Aaron Perry	395-5050 Ext 503428	(916)826-3581
Caroline Wenzel ES 6870 Greenhaven Dr. 95828	Pam Cajucom	433-5280	(916)826-4115
Cesar E. Chavez 7500 32nd St. 95822	Erin Ryan	395-4530	(916)826-2980
Earl Warren ES 5420 Lowell St. 95820	Evelyn Tisdell-Koroma	395-4545	(916)826-3420
Edward Kemble ES 7495 29th St. 95824	Evelyn Tisdell-Koroma	395-4276	(916)826-3420

Ethel I. Baker ES 5717 Laurine Way, 95824	Julie Kauffman	395-4560	(916)826-3857
Ethel Phillips ES 2930 21st Ave. 95820	Liz Sterba	395-4565 Ext. 214118	(916)826-3050
H.W. Harkness ES 2147 54th Ave. 95822	Mishae Parker	433-5042	(916)826-3523
Fr. Keith B. Kenny ES 3525 MLK Jr. Blvd. 95817	Danielle Martin	395-4570	(916)826-3513
Hiram Johnson HS 6879 14th Ave. 95820	Mary Struhs	395-5070 Ext 505712	(916)826-3223
Isador Cohen ES 9025 Salmon Falls Dr. 95826	Erin Ryan	228-5727	(916)826-2980
John Bidwell ES 1730 65th Ave. 95822	Pam Cajucom	433-5285	(916)826-4115
John Sloat ES 7525 Candlewood Way, 95822	Pam Cajucom	433-5051	(916)826-4115
John Still K-8 2118 Meadowview Dr. 95832	Josephine Jones-Pugh	433-2925	(916)826-3823
Leataata Floyd ES 401 McClatchy Way, 95818	Rachel Webb	264-4175	(916)826-2514
Oak Ridge ES 4501 MLK Jr. Blvd. 95820	Ashley Clark	395-4668 Ext. 236230	(916)826-4185
Pacific ES 6201 41st St. 95824	Nailah Kokayi	433-2803	(916)826-3862
Parkway ES 4720 Forest Pkwy. 95823	Jamie Gomez	433-5082 Ext. 239113	(916)826-3615
Rosa Parks K-8 2250 68th Ave. 95822	Amaya Weiss	433-5369	(916)826-2517
Sam Brannan MS 5301 Elmer Way	Marcella Rodriguez	395-5360	(916)826-2928
S.B. Anthony ES 7864 Detroit Blvd. 95826	Christina Borgman	433-5353	(916)826-3932
Will C. Wood MS 6201 Lemon Hill Ave. 95824	Mary Struhs	395-5383	(916)826-3223
Woodbine ES 2500 52nd Ave. 95822	Emily Herr	433-5358	(916)826-3734

NGĂN NGỪA TỰ TỬ

Tỉ lệ tự tử đang gia tăng đáng kể, và nó là nguyên nhân thứ hai dẫn đến tử vong cho thanh thiếu niên ở độ tuổi từ 10-14 (CDC, 2017). Học khu Sacramento quan ngại cho các học sinh của chúng ta một cách nghiêm túc và đã phát triển các thủ tục được tiêu chuẩn hoá để hỗ trợ cho các học sinh bày tỏ những suy nghĩ của việc tự gây hại cho mình.

Cách tốt nhất để ngăn ngừa tự tử là trực tiếp nói về nó. SCUSD khuyến khích người chăm sóc bắt đầu thảo luận với học sinh sớm và nhận biết những dấu hiệu cảnh báo tiềm tàng:

- Nói về việc muốn chết (bao gồm đăng lên tin tức xã hội)
- Cảm thấy tuyệt vọng, lo lắng, buồn chán, tức giận hay bị kích động
- Biểu hiện những thay đổi về trạng thái, hành vi, giấc ngủ, hay thói quen ăn uống.
- Bị tách rời hay cô lập khỏi bạn bè và gia đình
- Tặng những món đồ có giá trị cho người khác như quần áo, vật lưu niệm, đồ chơi, v.v.

Các thức giúp đỡ học sinh:

- Có bất kỳ biểu hiện nào về việc tự tử một cách nghiêm túc, cho dù biểu hiện đó thì nhỏ như thế nào.
- Lắng nghe con quý vị với một sự đồng cảm và hỗ trợ về tình cảm.

- Đừng để việc tự tử là điều bí mật. Nói về cảm xúc này và bày tỏ với con mình biết về tầm quan trọng của việc tìm kiếm sự giúp đỡ. (www.suicideispreventable.org)

Chúng tôi có mặt ở đây để giúp đỡ và cung cấp các nguồn lực cho các gia đình. Nếu có các quan ngại hay thắc mắc, phụ huynh có thể liên lạc Trung Tâm Liên Lạc tại số (916) 643-2354. Để tìm hiểu thêm về các buổi huấn luyện miễn phí, xin liên lạc cô Jacqueline Rodriguez, LCSW at (916) 752-3353 or visit www.scusd.edu/mental-health-crisis-response-and-suicide-prevention.

Việc hỗ trợ cũng có sẵn 24/7 bằng cách liên lạc:

- Crisis Text Line: Text “HOME” to 741-741
- Suicide Prevention Lifeline: 1-800-273-8255 (TALK)
- The Source Sacramento: Call/Text 1-916-787-7678 (Support for youth/caregivers 24/7)

MẪU THÔNG BÁO HÀNG NĂM

Đạo luật Trường Học Lành Mạnh đòi hỏi tất cả các Học Khu thuộc tiểu bang Cali thông báo cho phụ huynh hay người giám hộ của học sinh về thuốc trừ sâu dự tính sử dụng suốt năm học đó. Chúng tôi sẽ sử dụng các chất trừ sâu sau đây tại các trường của quý vị trong năm nay:

Tên thuốc trừ sâu (Tên Thường Dùng)	Thành Phần Hoạt Tính
Ace-jet EPA# 74578-2	Acephate
Advance Dual Choice Bait EPA# 499-496	Abamectin
Advion Ant Gel EPA# 100-1498	Indoxacarb
Advion Cockroach Gel. EPA# 100-1484	Indoxacarb
Alpine Cockroach Gel Bait 1 EPA# 499-507	Dinotefuran
Alpine Cockroach Gel Bait 2 EPA# 499-507	Dinotefuran
Alpine WSG EPA# 499-561	Dinotefuran
Avert EPA# 499-294	Abamectin
BorActin EPA# 73079-4.	Orthoboric Acid
CB-80 Extra EPA# 9444-175	Pyrethrins, Piperonyl Butoxide
Cheetah Pro EPA# 228-743	Glufosinate-ammonium
Demand CS EPA# 100-1066	Lamba-cyhalothrin
Ditrac Blox EPA# 12455-80	Diphacinone
Ditrac Ground Squirrel EPA# 12455-145	Diphacinone
ECO PCO ACU EPA# 89459-59	2-Phenethyl Propionate (Exempt per Section 17610.5)
Essentria IC3 EPA# FIFRA 25(b)	Peppermint oil, Geraniol, Rosemary oil, Wintergreen oil
Essentria Wasp & Hornet EPA# FIFRA 25(b)	Peppermint oil
Essentria G EPA# FIFRA 25(b)	Thyme Oil, Eugenol
Fastrac All-weather Blox EPA# 12455-95	Bromethalin
Gentrol IGR EPA# 2724-351	Hydroprene
Gentrol Point Source EPA# 2724-469	Hydroprene
IMA-jet EPA# 74578-1	Imidacloprid
Maxforce Ant Gel Bait EPA# 432-1264	Fipronil
Maxforce FC EPA# 432-1259	Fipronil
Maxforce Impact Cockroach Gel Bait EPA# 432-1531	Clothianidin
Maxforce Quantum EPA# 432-1506	Imidacloprid

Tên Thuốc Trừ Sâu (Tên Thường Dùng)	Thành Phần Hoạt Tính
Nyguard Plus EPA# 1021-2580	d-Phenothrin, n-Octyl bicycloheptene, Pyriproxyfen
Onslaught FastCap EPA# 1021-2574	Esfenvalerate + Prallethrin
Optigard Ant Gel Bait EPA# 100-1260	Thiamethoxam
Optigard Cockroach Gel Bait EPA# 100-1290	Emamectin Benzoate
Pentra-Bark EPA# 83416	Alkylphenol ethoxylate, polyether copolymer, propyleneglycol
Precor 2000 Plus EPA#2724-490	S Methoprene, Permethrin, Phenothrin
PT Wasp-Free II EPA# 499-550	Parallethrin
Safari 20 SG EPA# 86203-11-59639	Dinotefuran
Sluggo EPA# 64402-3-34704	Iron Phosphate
Speedzone Southern 2217-835	2,4-D, 2-ethylhexyl ester, Mecoprop-p acid, Dicamba acid, Carfentrazone-ethyl
Suspend Polyzone EPA# 432-1514	Deltamethrin
Termidor Foam EPA# 499-563	Fipronil
Termidor SC EPA# 769-210	Fipronil
Vendetta Nitro Cockroach Gel Bait EPA# 1021-2593	Abamectin B1 + Pyriproxyfen

Quý vị có thể tìm thấy thêm thông tin tại trang mạng của Bộ Phận Quy Định Quản Lý Thuốc Trừ Sâu về thuốc trừ sâu và giảm sử dụng thuốc trừ sâu tại www.cdpr.ca.gov.

Quý vị có thể xem một bản sao kế hoạch quản lý sâu bệnh kết hợp của học khu tại văn phòng trường, hoặc trên mạng tại: www.scusd.edu/post/integrated-pest-management

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc, xin liên lạc:
Văn Phòng Quản Lý Rủi Ro & Khuyết Tật tại số 916-643-9421
hoặc gửi email RiskM@scusd.edu

Ở trang cuối của tài liệu này, phụ huynh có quyền yêu cầu thông báo trước về việc áp dụng từng loại thuốc trừ sâu tại trường. Nếu phụ huynh/người giám hộ muốn nhận thông báo mỗi lần cho từng loại thuốc trừ sâu được sử dụng tại trường, phải hoàn tất mẫu đơn ở trang cuối và gửi lại cho trường con mình. (Luật giáo dục số §§ 48980.3 và 17612)

QUẢN LÝ THUỐC TRỪ SÂU

Một kế hoạch quản lý được cập nhật các vật liệu chứa thuốc trừ sâu trong những công trình xây dựng trường đang có sẵn tại văn phòng học khu. (40 C.F.R. 763.93) Học khu Sacramento tiến hành kiểm tra cần thiết và tiến hành các hành động ứng phó cần thiết. Dịch Vụ Môi Trường Aurora, gần đây đã tiến hành một đợt tái kiểm tra 3 năm vào tháng 4 năm 2022. Công ty tư vấn môi trường này có giấy chứng nhận tư vấn về thuốc trừ sâu, được yêu cầu bởi AHERA. Các thanh tra viên đã xác định địa điểm, mẫu, và đánh giá tình trạng và khả năng nguy hiểm của các vật liệu bị nghi ngờ có chứa thuốc trừ sâu. Báo cáo của những lần kiểm tra trước đây và dữ liệu phân tích trong phòng thí nghiệm được sử dụng để cập nhật cho Kế Hoạch Quản Lý Thuốc Trừ Sâu. Theo Kế Hoạch Quản Lý, chúng tôi sẽ cập nhật việc giáo dục và đào tạo cho nhân viên cơ sở trường, các kế hoạch và thủ tục để giảm thiểu sự xáo trộn của các vật liệu có chứa thuốc trừ sâu, và kế hoạch loại bỏ, sửa chữa, và giám sát các vật liệu có chứa thuốc trừ sâu.

GHI DANH

Mỗi trẻ đều có quyền nhận một nền giáo dục công lập miễn phí bất kể tình trạng di trú hay niềm tin tôn giáo.

TRUNG TÂM GHI DANH

Tất cả các gia đình được yêu cầu tới Trung Tâm Ghi Danh, một địa điểm hỗ trợ duy nhất, để hoàn tất thủ tục đăng ký nhập học. Các gia đình có thể ghi danh cho con em, nộp giấy chuyển đổi trường và đơn ghi danh mở, nhận được câu trả lời cho các thắc mắc, nhận được dịch vụ kiểm tra ban đầu cũng như hưởng quyền lợi từ các phòng khám chủng ngừa tại trường.

Trung Tâm Ghi Danh đảm bảo tính công bằng và minh bạch trong việc giúp đỡ các gia đình và cho phép tập trung giám sát việc ghi danh và các giấy phép nội, ngoại vi học khu. Trung tâm cũng cung ứng cơ hội để củng cố các dịch vụ và tạo ra một tiến trình ghi danh hiệu quả hơn, khi các nhân viên Trung Tâm Ghi Danh được đào tạo và có sự hiểu biết sâu sắc về các tiến trình và thủ tục nhập học.

Đường dẫn ghi danh trực tuyến:

<https://www.scusd.edu/enrollment-center-k-12>

Giờ Làm Việc của Trung Tâm Ghi Danh

Hỗ trợ trực tiếp tại quầy tiếp tân:

Thứ hai đến Thứ năm 8 giờ sáng – 3 giờ 30 chiều
(Đóng cửa ăn trưa từ 11 giờ 30 – 12 giờ)

Thứ sáu 8 giờ sáng – 11 giờ trưa

Tự Phục vụ Tại Sảnh:

Thứ hai đến Thứ sáu 8 giờ sáng – 5 giờ chiều

Đóng Cửa Các Ngày Lễ

TRUNG TÂM ĐỊNH HƯỚNG VÀ TUYỂN CHON (MOC)

Trung Tâm Định Hướng và Tuyển Chọn là một địa điểm tập trung của Học Khu đang làm việc cùng với Trung Tâm Ghi Danh để đăng ký cho các học sinh có ngôn ngữ không phải là tiếng Anh. MOC cung ứng các nhân viên phụ trách việc đánh giá và thông dịch cũng như thực hiện các công việc liên quan đến các ngôn ngữ chiếm đa số để cung cấp cho phụ huynh các tin tức về các chương trình của học khu. Các ngôn ngữ được cung ứng bao gồm Tiếng Tây Ban Nha, Hmông, Hoa, Tiếng Việt, Dari, Pashto, và tiếng Farsi.

Giờ làm việc của MOC

Thứ hai đến thứ năm 8 giờ sáng – 3 giờ 30 chiều
(Đóng cửa ăn trưa từ 11 giờ 30 – 12 giờ)

Thứ sáu 8 giờ sáng – 11 giờ trưa
Để lấy hẹn xin gọi số (916) 643-2162.

Trung Tâm Ghi Danh và MOC nằm cạnh Trung Tâm Serna, địa chỉ 5601 47th Ave, Sacramento CA 95824. Cần thêm tin tức, xin liên lạc Trung Tâm Ghi Danh hoặc MOC tại số (916) 643-2400 hay lên trang mạng tại địa chỉ: www.scusd.edu/enrollmentcenter.

CHỨNG TỪ XÁC NHẬN/NƠI CƯ NGỰ

Vì sự an toàn và bảo vệ cho tất cả các trẻ em, chỉ có cha mẹ ruột hay người giám hộ hợp pháp mới có thể ghi danh cho con em vào học tại học khu chúng tôi. Các cá nhân khi ghi danh cho con em được yêu cầu xuất trình các giấy tờ cần thiết sau để chứng minh danh tính và địa chỉ nơi cư ngụ:

1. Giấy Tờ Tuyền Thân Có Ảnh – Thẻ I.D. được tiểu bang cấp hoặc giấy tờ tuyền thân có ảnh khác (thẻ làm việc, hộ chiếu, Thẻ Học Sinh, thẻ Costco)
2. Xác Nhân Địa Chỉ – Tên trên thẻ I.D phải trùng với tên trên hoá đơn tiện ích phát hành trong 30 ngày. Mang theo một (1) hoặc chọn cách nào khác được liệt kê theo Luật Ed. Số 48204.1: (a) hợp đồng dịch vụ tiện ích, bảng kê hay hoá đơn thanh toán; (b) khai báo nơi cư ngụ (DOR) của phụ huynh/người giám hộ; (c) hoá đơn thanh toán thuê tài sản; (d) hợp đồng thuê nhà, mướn nhà, hay hoá đơn trả tiền; (e) đăng ký bầu cử; (f) thư tín từ một cơ quan chính phủ; (g) cùi lương
3. Hồ sơ chứng ngừa cho mỗi trẻ
4. Chứng Cứ Sanh – giấy khai sanh được cơ quan đăng ký địa phương hay quận hạt cấp, hay hộ chiếu; khi không thể có được điều nào như trên, phụ huynh/người giám hộ có thể cung cấp bất kỳ phương tiện phù hợp nào khác để chứng minh tuổi của trẻ (Ed. Code 48002)

GHİ DANH HỌC SINH VÔ GIA CƯ

Các học sinh vô gia cư có quyền ở lại học trường nguyên thủy hoặc được ghi danh ngay lập tức vào trường nơi cư ngụ (theo lợi ích tốt nhất của các em), ngay cả nếu thiếu các giấy tờ thường lệ được yêu cầu cho việc ghi danh. Các em cũng có những quyền khác và cũng được bảo vệ. Để nhận thêm thông tin và để ghi danh vào các quyền và dịch vụ cho người vô gia cư, liên lạc Người Điều Phối Chương Trình Vô Gia Cư của học khu, Monica McRho, tại số 916-277-6892 (văn phòng) hoặc số 916-295-7292 (di động), hay truy cập www.scusd.edu/homeless-services.

SỰ TỰ DO (PHÓNG THÍCH)

Một học sinh được tự do là một học sinh mà nơi cư ngụ ở trong ranh giới của học khu đó và phụ huynh hay người giám hộ hợp pháp của học sinh đó được miễn trừ trách nhiệm, sự kiểm soát, và quyền hạn thông qua sự tự do. [Luật giáo dục số 48204 (B4)]

LÀM VIỆC TẠI HỌC KHU

Trong một số tình huống nào đó, học khu có quyền từ chối đơn xin của phụ huynh để ghi danh cho con mình theo học trong học khu nơi quý vị đang làm việc nếu quý vị không phải là cư dân của học khu Sacramento. (Luật giáo dục số 48201 (b).)

NGƯỜI CHĂM SÓC

Một học sinh sống trong nhà của một người nhận chăm sóc tọa lạc trong ranh giới của học khu.

Người nhận chăm sóc thực hiện một bản khai để chịu hình phạt về tội khai man theo Phần 1.5 (bắt đầu với Đoạn 6550) của Đoạn 11 Bộ Luật Gia Đình là một chứng cứ đầy đủ để xác nhận rằng học sinh đó sống trong nhà của người nhận chăm sóc, trừ khi học khu xác nhận từ những dữ kiện hiện hữu rằng học sinh đó không sống trong nhà người chăm sóc (Luật giáo dục số 48204 (a)(5))

BẢN KHAI CỦA NGƯỜI CHĂM SÓC

Trong khi ghi danh, người nhận chăm sóc cần phải chấp hành một bản khai chịu hình phạt về tội khai man được nêu trong bộ Luật gia đình số .6552. Phụ huynh/người giám hộ của học sinh đang sống với người nhận chăm sóc hay người nhận nuôi nấng sẽ nhận được tất cả các thông báo tới phụ huynh được luật pháp yêu cầu. Họ sẽ được liên lạc về tất cả các quyết định theo luật giáo dục chủ yếu liên quan tới việc ghi danh, kỷ luật và điểm học tập cuối cùng. Nếu người nhận chăm sóc, phụ huynh hay người giám hộ không hợp tác cùng với sự nỗ lực của học khu để xác nhận nơi ở của phụ huynh hay người giám hộ, bản khai có thể bị từ chối. Quý vị có thể nhận thêm tin tức bằng cách gọi cho Trung Tâm Ghi Danh tại số 643-2400.

NGƯỜI NUÔI DƯỠNG

Một học sinh sống trong ranh giới của học khu tại một hội từ thiện có giấy phép được cấp thường xuyên, hay trong một viện mồ côi có giấy phép, hay trong một gia đình nhận nuôi dưỡng có giấy phép hay được sắp đặt theo yêu cầu của tòa. (Luật Giáo Dục số 48204 (a)(1)(A)). Theo điều luật AB 490 cho phép một thiếu niên được nuôi dưỡng hay chuyển chỗ (nếu đem lại lợi ích cao nhất cho các em) và ngay lập tức được ghi danh vào học một trường mới (ngay cả không có hồ sơ học tập hay y tế) (Luật giáo dục số 48850-48855.5). Để nhận thêm thông tin về các dịch vụ và dịch vụ chăm sóc thanh thiếu niên, liên lạc Điều Phối Viên FYS của học khu, Aliya Holmes, tại số 916-643-7991 (văn phòng) hay 916-752-3579 (cell), hoặc truy cập www.scusd.edu/foster-youth-services

YÊU CẦU TRƯỜNG CỤ THỂ

Phụ huynh hay người giám hộ có quyền yêu cầu một trường cụ thể và nhận được sự trả lời từ học khu. Một yêu cầu như vậy không phải thuộc trách nhiệm của trường để phải chấp nhận yêu cầu. (Luật giáo dục số 51101 (a) (6))

THÔNG BÁO TRƯỜNG THAY THẾ

Luật Tiểu Bang cho phép tất cả các học khu cung cấp các trường thay thế. Điều luật 58500 của Luật giáo dục xác định trường thay thế như là một trường hay một nhóm lớp học riêng biệt trong một trường mà được điều hành phù hợp để:

- Tối đa những cơ hội cho các học sinh nhằm phát triển những giá trị tích cực về tính tự lập, sáng tạo, lòng nhân hậu, tính tự nguyện, sự thảo vát, tính can đảm, tính sáng tạo, tính thần trách nhiệm và sự lành mạnh;
- Nhận ra rằng việc tham gia học tập tốt nhất khi học sinh học là do các em ham muốn học;
- Duy trì tình trạng học tập gia tăng tối đa, tự bản thân các em thúc đẩy chính mình và tự khuyến khích mình lập thời biểu riêng để theo đuổi những sở thích riêng của bản thân. Những lợi ích này có thể đạt được do các em đó hoàn toàn tự học hoặc có thể do kết quả của việc trình bày từng phần hay toàn bộ bởi việc lựa chọn các dự án học tập của giáo viên các em;
- Tạo cơ hội tối đa cho các giáo viên, phụ huynh, và học sinh hợp tác phát triển tiến trình học tập và các môn học;
- Tạo cơ hội tối đa cho các học sinh, giáo viên, và phụ huynh để liên tục phản ánh với những thay đổi của thế giới, bao gồm nhưng không giới hạn tới cộng đồng nơi trường cư ngụ.

Trong trường hợp có bất kỳ phụ huynh, học sinh, hoặc giáo viên nào cần thêm các tin tức liên quan đến các trường thay thế, giám đốc học khu phụ trách các trường trong quận hạt, phòng hành chính của học khu, và văn phòng hiệu trưởng ở mỗi trường có các bản sao về luật luôn có sẵn cho quý vị. Luật này có quyền hạn đặc biệt cho những cá nhân nào quan tâm yêu cầu hội đồng giáo dục học khu thành lập các chương trình dành cho trường thay thế trong mỗi học khu.

Ngoài ra, một bản sao sẽ được niêm yết tối thiểu hai nơi thường dễ thấy để các học sinh, giáo viên, và các phụ huynh viếng thăm trường con em trong suốt tháng Ba hằng năm. (Luật giáo dục số 58501)

THỎA THUẬN LIÊN HỌC KHU

Một thỏa thuận ngoại vi học khu được xây dựng giữa Học Khu Sacramento và các học khu lân cận. Một học sinh có thể theo học một trường trong một học khu khác không thuộc học khu nơi cư ngụ. Xin liên lạc Trung Tâm Ghi Danh tại số (916) 643-2400. (Luật giáo dục số § 46600)

CHÍNH SÁCH NỘI VI HỌC KHU

Chính sách ghi danh trong nội vi học khu được lập ra giữa trường nơi cư ngụ của học sinh và các trường khác cũng trong cùng học khu Sacramento. Xin liên lạc Trung Tâm Ghi Danh để có được mẫu đơn. (Luật giáo dục § 35160.5(b))

CHUYÊN CẦN

PHÒNG THAM GIA & CHUYÊN CẦN CỦA HỌC SINH: NHÓM CARE

Truy cập: care.scusd.edu

(<https://care.scusd.edu/student-attendance-engagement>)

Trách nhiệm của nhân viên SCUSD đối với vấn đề tham gia và chuyên cần của học sinh được biết đến là nhóm CARE. CARE viết tắt của các từ kết nối, hỏi, liên hệ, và tham gia. Sự hợp tác mới này, trước đây được gọi là Be HERE, sử dụng khuôn khổ hệ thống hỗ trợ nhiều bậc (MTSS) để hỗ trợ cho các trường và giáo dục học sinh, gia đình, và cộng đồng SCUSD đối với những tác động tiêu cực của việc vắng mặt thường xuyên và tầm quan trọng của việc tham gia học tập tích cực giúp các học sinh thành công về lâu dài.

Tuyên Bố về Tầm Nhìn: Mối quan hệ đích thực với các học sinh, gia đình, và cộng đồng là giá trị cốt lõi trong công việc của chúng tôi để giảm tỉ lệ vắng mặt thường xuyên, gia tăng sự tham gia của học sinh, và đảm bảo việc học tập thành công cho TẤT CẢ các học sinh, đặc biệt những học sinh gặp nhiều rủi ro nhất.

THÁNG 9 LÀ THÁNG NHẬN THỨC VIỆC ĐI HỌC CHUYÊN CẦN

SCUSD chính thức công bố tháng 9 là Tháng Nhận Thức Việc Đi Học Chuyên Cần. Trong tháng này, học khu hỗ trợ một loạt các

hoạt động, khuyến khích và cơ hội giáo dục để cải thiện việc tham gia của học sinh, gia đình và cộng đồng trong lúc thúc đẩy việc chuyên cần đi học. Xin thảo luận về tầm quan trọng của việc đi học chuyên cần hằng ngày, đúng giờ và sẵn sàng để học tập. Cần thêm thông tin và các nguồn để giúp vấn đề chuyên cần, truy cập: <https://www.attendanceworks.org>

TẦM QUAN TRỌNG VIỆC ĐI HỌC CHUYÊN CẦN

Luật tiểu bang Cali yêu cầu các trẻ độ tuổi từ 6 đến 18 phải đi học mỗi ngày. Trong lúc điều luật hiện không áp dụng cho các trẻ dưới 6 tuổi, nghiên cứu chỉ cho thấy việc giáo dục sớm (mầm non và mẫu giáo) thì cần thiết cho sự thành công về mặt học tập trong tương lai. Điều này còn quan trọng hơn khi các học sinh phải học tập để bắt kịp sau COVID. Trách nhiệm của phụ huynh/người giám hộ là đảm bảo rằng con họ đến trường mỗi ngày. Để giúp đỡ việc giữ cho các trẻ đến trường, hoặc nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về Chính Sách Chuyên Cần của Học Khu, xin liên lạc Nhóm Tham Gia và Chuyên Cần Học Sinh tại số 916-643-2121 hay truy cập: www.care.scusd.edu

Vài lời khuyên dành cho Phụ Huynh/Người Chăm Sóc: Đến Trường Đúng Giờ:

- Đảm bảo cho con quý vị đi ngủ sớm và có một giấc ngủ ngon.
- Phát triển một thói quen buổi sáng (mặc quần áo, ăn sáng, đánh răng) và gắn bó với nó.
- Nói chuyện với con quý vị về tầm quan trọng của việc đi học chuyên cần mỗi ngày để học tập thành công.
- Sắp xếp thời gian mỗi tối mà không làm gián đoạn thời gian làm bài tập ở nhà của con mình.

Đi học chuyên cần là chìa khoá để học tập thành công!

Nghiên cứu của địa phương và quốc gia đã chỉ ra rằng các học sinh vắng mặt thường xuyên, có phép hay không có phép, có trình độ đọc thấp hơn, và tỉ lệ bỏ học cao hơn so với các học sinh đi học đều đặn. Tất cả các học sinh SCUSD đặt ra mục tiêu đi học chuyên cần cả năm là 96%, có nghĩa là chỉ vắng mặt 7 ngày mà thôi!

Hội Đồng Giáo Dục tin tưởng rằng việc đi học chuyên cần đóng vai trò quan trọng về thành tích của học sinh. Hội Đồng Giáo Dục sẽ làm việc với các phụ huynh/người giám hộ và học sinh để đảm bảo việc tuân thủ của họ với tất cả luật đi học chuyên cần của tiểu bang và có thể, với phương sách cuối cùng, sử dụng can thiệp bậc III, bao gồm các phương tiện pháp lý thích hợp, để giúp sửa đổi các vấn đề vắng mặt thường xuyên và/hay trốn học. Các học sinh được xác định là vắng mặt thường xuyên khi các em vắng mặt 10% các ngày học đã ghi danh trở lên, tức là 2 ngày trong một tháng, với bất kỳ lý do nào bao gồm vắng mặt có phép, vắng mặt không xin phép hay bị đình chỉ học. [Luật giáo dục số § 60901(c)(1)]

THÔNG BÁO VỀ CHUYÊN CẦN

Các gia đình sẽ nhận được thông báo chính thức về việc vắng mặt quá nhiều, vắng mặt thường xuyên (bao gồm vắng mặt có phép hay không có phép) và thông báo việc trốn học (SCUSD AR 5113). Ngoài ra, các gia đình sẽ nhận được báo cáo vắng mặt và các thông báo khác để đảm bảo rằng dữ liệu chuyên cần luôn cập nhật đều đặn cho các gia đình và cũng có thể tìm thấy trên Infinite Campus Parent Portal.

TIỀN TRÌNH VẮNG MẮT CHÍNH THỨC CỦA SCUSD

Những đề mục theo sau về tiến trình của SCUSD để xử lý tất cả vắng mặt (có phép, không có phép hay trốn học). Các hoạt động này được thực hiện cùng với biện pháp can thiệp thích hợp để hỗ trợ các học sinh và trợ giúp gia đình trong việc xóa bỏ rào cản việc đi học chuyên cần. Tiến trình theo sau sẽ được bắt đầu sau khi vắng mặt CẢ NGÀY đầu tiên cho tất cả mọi trình độ lớp:

Vắng Mặt Lần Đầu (và tất cả những lần sau) theo Học Phần/Học Kỳ

Cuộc gọi tự động/Text/Email về nhà

Vắng Mặt Lần Ba

Nhân Viên Chuyên Cần Gọi/Text/Email về nhà

Vắng Mặt Lần Thứ Tư

Quản Trị/Tư Vấn Giáo Dục Gọi về nhà

Vắng Mặt Lần Thứ Năm

Thư Vắng Mặt Nhiều Lần gửi về nhà

Vắng Mặt Lần Thứ Sáu

Buổi Họp Chuyên Cần Không Chính Thức và/hay Viếng thăm nhà

Những Lần Vắng Mặt Tiếp Theo

Buổi Họp Hỗ Trợ việc Tham Gia được lên lịch

Kế Hoạch Hỗ Trợ việc Tham Gia (ESP) được lập cùng gia đình

Lần vắng mặt tiếp theo và/hay vi phạm ESP

Buổi Họp Hồi Phục SARB được lên lịch

CẦN LÀM GÌ KHI MỘT HỌC SINH CẦN PHẢI NGHỈ HỌC/XÁC NHẬN VẮNG MẮT

Nếu một học sinh cần phải ở nhà, phụ huynh/người giám hộ phải thực hiện một trong các điều sau:

1. Gọi, hay nói trực tiếp với nhân viên, hoặc gửi email cho nhân viên phụ trách chuyên cần tại trường, và xác nhận cho họ biết quý vị là phụ huynh/người giám hộ của học sinh.
2. Viết một thông báo giải thích lý do vắng mặt và đưa cho học sinh nộp khi chúng quay trở lại trường.
3. Báo cáo/Nộp mẫu vắng mặt lấy ở trên trang mạng của trường.

Tất cả các phương pháp ở trên phải bao gồm thông tin theo sau và được lưu trữ trong Infinite Campus:

- Tên học sinh
- Tên phụ huynh/người giám hộ
- Tên nhân viên xác nhận
- Ngày vắng mặt
- Lý do vắng mặt

Những phương pháp xác nhận khác bao gồm nhưng không giới hạn tới:

- Một chuyến viếng thăm của nhân viên SCUSD tới nhà học sinh, hoặc bất kỳ phương pháp hợp lý khác nhằm

xác lập nhân tố mà học sinh đã vắng mặt cho các lý do đã phát biểu.

- Giấy xác nhận của bác sĩ bao gồm thông tin ở trên.

Khi một học sinh vắng mặt 10 lần trong năm học vì bị bệnh được phụ huynh hay người giám hộ xác nhận, bất kỳ việc vắng mặt do đau ốm khác phải được vị bác sĩ xác nhận.

Các thông báo xin nghỉ học có phép phải được nộp cho nhà trường trong vòng 72 giờ (3 ngày) về việc vắng mặt. Nếu phụ huynh/người giám hộ không thực hiện một trong các điều trên, học sinh sẽ bị xem như là Vắng Mặt Không Có Phép.

VẮNG MẮT CÓ LÝ DO (AR 5113)

Việc vắng mặt của học sinh sẽ được miễn trừ vì những lý do sau đây được chỉ trong điều luật giáo dục số 48205:

- Cá nhân bị đau ốm
- Cách ly theo chỉ thị của một viên chức y tế quận hạt hay thành phố
- Lấy hẹn cho việc chỉnh hình, nhãn khoa, nha khoa và khám bệnh. Các phụ huynh phải chu cấp giấy bác sĩ hay giấy hẹn.
- Tham dự tang lễ của người thân trực hệ trong gia đình, được xác định như cha, mẹ, ông, bà, hôn phu, hôn thê, con trai, con rể, con gái, con dâu, anh trai, em trai, chị/em gái hay bất cứ thân nhân nào sống trong cùng một hộ gia đình với học sinh đó. (Luật giáo dục số 45194, 48205)
- Tham dự bồi thẩm đoàn theo qui định của luật pháp.
- Do con cái bị bệnh hay hẹn khám bệnh trong giờ học mà chính học sinh là cha mẹ đang nuôi nấng trẻ.
- Tham dự khoá giáo huấn hay huấn luyện tôn giáo theo chính sách của học khu như được chỉ ra trong điều luật giáo dục số 46014.
 - a. Trong những trường hợp đó, học sinh cần đi học, ít nhất là ngày học rút ngắn.
 - b. Học sinh sẽ được phép vắng mặt vì mục đích này không quá 4 ngày học mỗi tháng.
- Vì mục đích phục vụ là nhân viên thùng phiếu cho một cuộc bầu cử theo Luật bầu cử số 12302. (Luật giáo dục số 48205)
- Cho mục đích dành thời gian với một thành viên trong gia đình trực hệ của học sinh, mà là thành viên chịu trách nhiệm chính trong quân ngũ, như được xác định trong đoạn 49701, và được gọi để thực hiện bổn phận, rời đi, hoặc trở về ngay từ, triển khai đến một khu vực tham chiến hay vị trí hỗ trợ cho việc tham chiến.
 - Việc vắng mặt với lý do ở trên sẽ được cho phép trong khoảng thời gian được xác định theo quyết định của vị Giám Đốc Học Khu.
- Cho mục đích tham dự buổi lễ nhập quốc tịch của học sinh để trở thành công dân của Hoa Kỳ. Một học sinh vắng mặt theo Đoạn EC 48205 sẽ được phép hoàn tất tất cả các bài tập và bài kiểm tra bị nhờ do vắng mặt mà có thể cung cấp lý do chính đáng và, khi hoàn tất thoả đáng trong khoảng thời gian hợp lý, sẽ được cấp tín chỉ đầy đủ. Giáo viên đứng lớp mà học sinh vắng mặt sẽ quyết định đưa bài kiểm tra hay bài tập gì để có giá trị tương đương, nhưng không nhất thiết phải giống y như bài kiểm tra hay bài tập mà học sinh đó bị nhờ do vắng mặt.

Ngoài ra, việc vắng mặt của một học sinh sẽ được miễn trừ cho những lý do chính đáng. Giấy xin phép vắng mặt viết tay xin

trước do phụ huynh/người giám hộ và sự chấp thuận của hiệu trưởng hay người được chỉ định sẽ cần thiết khi vắng mặt.

- Hầu tòa.
- Tham dự lễ tang.
- Cử hành lễ hay nghi thức tôn giáo.
- Tham dự những buổi tĩnh tâm theo tôn giáo không quá 4 giờ trong thời gian một học kỳ học.
- Phỏng vấn xin việc hay hội nghị.

Cuối cùng, nếu một học sinh là cha mẹ đang nuôi con, vắng mặt của học sinh đó sẽ được miễn trừ khi cháu bé đau ốm hay có hen khám bệnh trong giờ học.

Việc xác nhận vắng mặt của học sinh chỉ được phụ huynh/người giám hộ chấp thuận, hay học sinh nếu em đó từ 18 tuổi trở lên.

CÁC BÀI TẬP LÀM BÙ

Một học sinh vắng mặt có lý do chính đáng sẽ được phép hoàn tất tất cả các bài tập và bài thi bị nhỡ do vắng mặt có thể được cung cấp một cách hợp lý và khi hoàn tất một cách thoả đáng trong khoảng thời gian hợp lý, sẽ nhận được đầy đủ điểm. Giáo viên đang dạy lớp mà học sinh vắng mặt sẽ xác định bài thi và những bài tập nào sẽ tương tự một cách hợp lý với các bài thi và bài tập mà học sinh đã bị nhỡ khi vắng mặt. Các học sinh vắng mặt có lý do nhận được cơ hội để học bù những bài tập bị nhỡ. Sau những lần vắng mặt có phép, học sinh có trách nhiệm liên lạc ngay với giáo viên để xác định xin làm bù các bài tập bị nhỡ và lập thời gian để xin thi các bài kiểm tra bị nhỡ. Các học sinh vắng mặt từ một tuần trở xuống sẽ được phép lấy hai lần số thời gian vắng mặt để làm bù các bài tập bị nhỡ. Đối với việc vắng mặt có xin phép hơn một tuần, thời gian cho phép sẽ là một tuần cộng với số ngày đã vắng mặt. Các học sinh phải hoàn tất các bài tập dài hạn như dự kiến ban đầu. Các giáo viên sẽ xem xét các chủ đề Thực Hành Phục Hồi cho các học sinh vắng mặt do bị đình chỉ học. Dựa theo từng trường hợp cụ thể, ban giám hiệu trường có thể đưa ra một kế hoạch thích hợp dựa trên nhu cầu chính đáng của từng học sinh một.

VẮNG MẶT KHÔNG CÓ PHÉP

Vắng mặt không có phép được xem là vắng mặt cả ngày học hoặc đi học trễ hay vắng mặt quá 30 phút trở lên mà không có lý do chính đáng. Cần lưu ý rằng việc đi học trễ trong khoảng thời gian nào sau tiếng chuông nhà trường là không thể chấp nhận được và có thể dẫn đến bị mất một số đặc quyền của trường hay điều kiện công nhận về chuyên cần.

Vắng mặt không có phép bao gồm:

- Vắng mặt ở lớp hay trường mà không xin phép hay không có lý do chính đáng, cho dù việc vắng mặt là do học sinh, phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc gây ra (ví dụ như việc giữ trẻ hay đi mua sắm cho gia đình)
- Vắng mặt đã được chấp thuận trước thì cần thiết và không lấy trước khi vắng mặt.

TRỐN HỌC

Khi một học sinh có ba lần vắng mặt không có phép, hay vắng mặt/đi học trễ quá 30 phút, SCUSD gửi một lá thư thông báo cho phụ huynh rằng học sinh đó đã được xác nhận đã trốn học.

Xác Định việc Trốn Học:

Trốn Học Hợp Lý: Một học sinh có ba ngày vắng mặt trong một

năm học, hoặc ba lần đi trễ không có phép hoặc vắng mặt từ 30 phút trở lên trong một năm học, hay bất kỳ sự kết hợp nào như thế. Các loại đi trễ theo thói quen (hơn 10 ngày) có thể, kết hợp với những lần vắng mặt không có phép khác, tạo tiền đề cho việc tiến cử đến Hội Đồng Xem Xét Chuyên Cần Trường (SARB).

Trốn Học thành Thói Quen: Một học sinh được báo cáo là trốn học trong ba ngày trở lên trong cùng một năm học, đã cho thấy rằng Học Khu đã nỗ lực hết sức để tổ chức ít nhất một buổi họp với phụ huynh/người giám hộ và học sinh sau khi nộp báo cáo việc trốn học được mô tả trong phần Báo Cáo Trốn Học.

Trốn Học Thường xuyên: Một học sinh đã trốn học mà không có lý do chính đáng từ 10% trở lên trong một năm học, kể từ ngày ghi danh học cho đến ngày hiện tại.

Báo Cáo Trốn Học:

- Phụ Huynh/người giám hộ của học sinh được phân loại là trốn học sẽ được thông báo theo sau:
 - Học sinh là người trốn học.
 - Phụ huynh/người giám hộ có bốn phần bắt học sinh đi học.
 - Phụ huynh/người giám hộ không đáp ứng bốn phần này có thể bị buộc tội vi phạm luật pháp và bị truy tố. (Luật Giáo Dục § 48290-48296.)
 - Phụ huynh/người giám hộ có quyền gặp gỡ một nhân viên trường phù hợp để thảo luận các giải pháp cho việc đi học thiếu chuyên cần của học sinh.
 - Các chương trình giáo dục thay thế luôn có sẵn trong học khu và Hội Đồng Xem Xét Chuyên Cần Trường (SARB) có thể chuyển trường cho học sinh không muốn chuyển nếu SARB cho là thích hợp.
- Nếu việc trốn học lần thứ ba trong cùng một năm học, học sinh có thể bị giới thiệu tới, và buộc yêu cầu phải tham dự, một buổi điều trần của SARB.
- Nếu việc trốn học lần thứ 4 trong cùng một năm học, học sinh này sẽ bị xếp loại Trốn Học Thường Xuyên như đã định rõ trong Luật Giáo dục số 48262. Một người trốn học thường xuyên sẽ được đề nghị tới SARB. Học sinh và phụ huynh/người giám hộ sẽ được gọi, bằng văn bản, tên và địa chỉ của phòng SARB và lý do giới thiệu.

HỘI ĐỒNG XEM XÉT PHỤC HỒI CHUYÊN CẦN CỦA HỌC SINH (SARB)

Mục đích của buổi họp của Hội Đồng Xem Xét Chuyên Cần Trường (SARB) là để sử dụng một tiến trình thực hành việc phục hồi nhằm cải thiện chuyên cần cho các học sinh được xem là trốn học và/hay vắng mặt thường xuyên. Một học sinh được giới thiệu tới SARB khi tất cả việc thực hành phục hồi được nhà trường thực hiện đã không thành công. Kết quả của SARB là, các học sinh và gia đình có thể được giới thiệu để tham gia vào các dịch vụ công cộng hoặc tiếp cận các nguồn để giúp hỗ trợ việc tích cực đi học chuyên cần. Đó là mục tiêu của SARB để giữ các học sinh trong trường và cung cấp cho các em một kinh nghiệm học tập có ý nghĩa; tuy nhiên khi cần thiết, SARB có quyền để giới thiệu các học sinh và phụ huynh hay người giám hộ tới toà án phụ trách trốn học. SARB có thể có liên quan đến các Tổ Chức Dựa Trên Cộng Đồng khác nhau, Ủng Hộ Phụ Huynh, các Hỗ Trợ của Học Khu như Trung Tâm Liên Lạc và

Các Trung Tâm Hỗ Trợ Học Sinh, Sờ Hỗ Trợ Nhân Sinh của Quận Hạt Sacramento và Bộ Phận Phát Triển Trẻ Em, Gia Đình và Các Dịch Vụ Người Lớn trong trường hợp của học sinh nếu thích hợp. Cần thêm thông tin liên quan đến tiến trình của SARB, xin gọi số 916-643- 2121 hoặc gửi email anniel-sanchez@scusd.edu.

BÁO CÁO BẮT BUỘC: TOÀ ÁN VỊ THÀNH NIÊN VÀ QUẢN THỨC

Việc đi học chuyên cần thoả đáng tại trường và hạnh kiểm của trường là những điều kiện quan trọng được toà án lập ra như là một điều kiện quản thúc. Khi toà án yêu cầu, Viên Chức Quản Thúc sẽ được Nhân Viên Tham Gia và Chuyên Cần Học Sinh hay nhân viên trường thông báo bất cứ khi nào một học sinh đang bị quản thúc hay một phần của trường hợp CPS vi phạm Luật Giáo Dục số § 48900.

NHỮNG DỊCH VỤ Y TẾ BẢO MẬT

Khi các học sinh vắng mặt vì lý do nhận những dịch vụ y tế bảo mật (CMS) hay xác nhận chẳng hạn như cuộc hẹn, nhân viên sẽ không hỏi mục đích của các cuộc hẹn nhưng có thể liên lạc một nhân viên y tế để xác nhận thời gian của buổi hẹn và thực tế thời gian học sinh tham dự. Nhân viên không thể cung cấp thông tin về CMS cho phụ huynh, người giám hộ hay người chăm sóc của học sinh vào bất kỳ lúc nào.

Một học sinh vắng mặt dưới phần này sẽ được phép hoàn tất các bài tập và bài thi đã bị nhỡ trong thời gian vắng mặt mà có thể được cung cấp một cách hợp lý và khi hoàn tất một cách thoả đáng trong khoảng thời gian hợp lý, sẽ nhận được đầy đủ điểm. Giáo viên đang dạy lớp mà học sinh vắng mặt sẽ xác định bài thi và những bài tập nào sẽ tương tự một cách hợp lý, nhưng không cần thiết phải giống, với các bài thi và bài tập mà học sinh đã bị nhỡ trong thời gian vắng mặt

TỰ HỌC NGẮN HẠN

Tất cả các học sinh ở tất cả các trường sẽ được yêu cầu hoàn tất một thoả thuận Tự Học với phụ huynh, giáo viên và hiệu trưởng vào lúc bắt đầu năm học để lưu vào hồ sơ nếu nhu cầu phát sinh để bắt đầu một thời kỳ ngắn hạn, tự học tại trường nơi cư ngụ. Thoả thuận sẽ được ghi ngày kể từ ngày bắt đầu đi học của học sinh cho đến ngày cuối cùng của năm học. Một học sinh có thể bắt đầu tham gia chương trình Tự Học nếu các em vắng mặt từ 3 ngày trở lên (1 hay nhiều ngày hơn ở các trường Charter) cho bất kỳ thời gian học kéo dài nào lên đến cả một năm học. Khung thời gian có thể thay đổi nếu học sinh bị cách ly do hướng dẫn về COVID. Hiệu trưởng sẽ thông báo cho gia đình các hướng dẫn cụ thể của trường về chương trình Tự Học Ngắn Hạn.

Đối với các gia đình muốn học sinh của họ tham gia chương trình Tự Học thường xuyên tại trường nơi cư ngụ, họ nên liên lạc Cơ sở Capital City Independent Study tại số (916) 395-5020 để biết thêm thông tin.

Đối với các học sinh giáo dục đặc biệt, việc tham gia chương trình Tự học tiếp tục tùy thuộc vào quyết định của nhóm IEP như đã được qui định trong luật. Xin liên lạc Bộ Phận Giáo Dục Đặc Biệt tại số (916) 643-9174.

NHỮNG YÊU CẦU ĐỂ ĐƯỢC NHẬN VÀO ĐẠI HỌC

Các học sinh nộp đơn ghi danh các trường Đại Học Tiểu Bang Cali (CSU) hoặc Đại Học của Cali (UC) phải hoàn tất tối thiểu 15 môn học A-G được thừa nhận trong những môn học cụ thể. Cả CSU và UC cần phải đạt được những tiêu chuẩn theo yêu cầu dựa trên điểm trung bình (GPA) và điểm Kiểm Tra Đánh Giá Scholastic (SAT)/điểm Kiểm Tra của Đại Học Hoa Kỳ (ACT). Để có chi tiết về việc ghi danh vào CSU, xin lên: <https://www2.calstate.edu/apply>

Để biết chi tiết về việc ghi danh vào các trường UC, xin lên: : <http://admission.universityofcalifornia.edu/>

Để có chi tiết về việc ghi danh vào HBCU, xin lên: <https://hbculifestyle.com/category/parents/>

Cần thêm chi tiết về việc ghi danh vào Các Trường Cao Đẳng và Đại Học Độc lập, xin lên: <https://www.aiccu.edu/>

Những Yêu Cầu A-G	
A. Lịch Sử/Xã Hội Học	2 năm được yêu cầu
B. Tiếng Anh	4 năm được yêu cầu
C. Toán	3 năm được yêu cầu, 4 năm được đề nghị
D. Khoa Học Thực Nghiệm	2 năm được yêu cầu, 3 năm được đề nghị
E. Ngoại Ngữ	2 năm được yêu cầu, 3 năm được đề nghị
F. Nghệ Thuật và Mỹ Thuật	1 năm được yêu cầu
G. Tự Chọn Chuẩn Bị Đại Học	1 năm được yêu cầu

Cần thêm chi tiết về Những Yêu Cầu A-G, xin lên trang mạng:

<http://admission.universityofcalifornia.edu/freshman/requirements/a-g-requirements/index.html>

Giáo Dục Kỹ Thuật Hướng Nghiệp (CTE) được xác nhận từ Bộ Giáo dục Tiểu Bang Cali (CDE) như: “Tín Chỉ Giảng Dạy Một Môn Học: được sử dụng trong các khóa giáo dục kỹ thuật hướng nghiệp dựa trên sự kết hợp của việc chuẩn bị giáo trình và kinh nghiệm công nghệ”. Các học sinh có thể nghiên cứu thêm về trường CTE ở trên trang mạng tại www.CDE.ca.gov .

Các cố vấn giáo dục trường gặp từng học sinh để tiến hành duyệt xét trình độ. Trong suốt buổi gặp gỡ cá nhân, cố vấn giáo dục trường sẽ báo cáo cho học sinh và phụ huynh/người giám hộ về:

- Các chương trình, khóa học, và các phần lựa chọn giáo dục kỹ thuật hướng nghiệp có sẵn cho nhu cầu học sinh để đáp ứng việc hoàn tất chương trình trung học.
- Báo cáo điểm tích lũy và bảng điểm của học sinh.
- Thành tích dựa trên đánh giá các tiêu chuẩn và hiệu chỉnh cho các học sinh.
- Các biện pháp khắc phục, các môn học ở bậc trung học, và lựa chọn giáo dục luân phiên có sẵn cho các học sinh.
- Tin tức về chương trình huấn luyện và giáo dục sau bậc Trung Học.

Những Yêu Cầu Tốt Nghiệp & Vào Học Đại Học

Yêu Cầu A-G của UC/CSU A-G			Yêu Cầu Tốt Nghiệp của SCUSD	
Mục	Môn Học	Các Năm Học	Môn Học	Các Năm Học
A	LỊCH SỬ/XÃ HỘI HỌC 2 năm được yêu cầu 1 năm Lịch sử Hoa Kỳ 1 năm Lịch Sử Thế Giới	 	LỊCH SỬ/XÃ HỘI HỌC 4 năm được Yêu Cầu 1 học kỳ Nghiên Cứu Chung Tộc 1 học kỳ môn Địa Lý 1 năm Lịch Sử Thế Giới 1 năm Lịch Sử Hoa Kỳ 1 học kỳ về Chính Trị 1 học kỳ về Kinh Tế	   
B	TIẾNG ANH 4 năm được yêu cầu	   	TIẾNG ANH 4 năm được yêu cầu	   
C	TOÁN 3 năm được yêu cầu 4 năm được đề nghị	  	TOÁN 2 năm được yêu cầu 1 năm Toán Tích Phân 1 1 năm Toán Tích Phân 2	 
D	THÍ NGHIỆM KHOA HỌC 2 năm được yêu cầu 3 năm được đề nghị	 	KHOA HỌC 2 năm được yêu cầu 1 năm Sinh Vật/Đời Sống 1 năm về Vật Lý	 
E	NGOẠI NGỮ 2 năm được yêu cầu trong cùng một ngôn ngữ 3 năm được đề nghị	 	NGOẠI NGỮ 1 năm được yêu cầu	
F	ÂM NHẠC VÀ MỸ THUẬT 1 năm được yêu cầu		ÂM NHẠC VÀ MỸ THUẬT 1 năm được yêu cầu	
G	MÔN TỰ CHỌN CHUẨN BỊ ĐẠI HỌC 1 năm được yêu cầu 1 năm cho bất kỳ môn học A-G		MÔN HỌC TỰ CHỌN Sáu mươi lăm tín chỉ	     
			Những Yêu Cầu Khác: Thế Dục 2 năm Thông thạo kiến thức công nghệ, học tập Dịch Vụ hay dự án ra trường	 

NHỮNG TIÊU CHUẨN HÀNH KIỂM VÀ TRUNG THỰC TRONG VIỆC HỌC

DISTRICT AR 5144

District AR 5144 qui định rằng “Hiệu trưởng của mỗi trường nên đảm bảo rằng các học sinh và phụ huynh/người giám hộ được thông báo bằng văn bản về các chính sách của Hội Đồng Giáo Dục, những qui định hành chánh và nội qui của từng trường về biện pháp kỷ luật vào đầu năm học. Thông báo sẽ nêu rõ các qui tắc và nội qui này có sẵn theo yêu cầu tại văn phòng hiệu trưởng trong tất cả các trường trong học khu.”

THAM KHẢO CHÍNH SÁCH CỦA HỘI ĐỒNG GIÁO DỤC VÀ NHỮNG QUI ĐỊNH HÀNH CHÁNH

Xin lưu ý rằng quyển sổ tay này là một bản tóm tắt để phản ánh các hướng dẫn chung phù hợp với các chính sách của Hội Đồng Giáo Dục Học Khu.

Để Biết Thêm Tin Tức Chi Tiết:

- Hành vi 5131 BP
- Hành vi trên xe buýt 5131.1 BP và AR
- Phá Hoại, Trộm Cắp và Vẽ Bậy 5131.5 BP
- Môi Trường Học Tích Cực 5137 BP
- Kỷ Luật 5144 BP và AR
- Đình Chi và Đuổi Học/Tiến Trình Xét Xử 5144.1 BP và AR
- Đình Chi và Đuổi Học/Tiến Trình Xét Xử (Học sinh khuyết tật) 5144.2 AR
- Tim Kiểm và Tịch Thu 5145.12 AR
- Quấy rối Tình Dục 5145.7 BP và AR
- Chống Bắt Nạt 5142.4 AR

KỶ LUẬT HỌC SINH

Những qui định của học khu và của trường liên quan tới vấn đề kỷ luật học sinh hiện có sẵn cho các phụ huynh và người giám hộ của học sinh tại văn phòng trường. (Luật giáo dục số 35291.)

QUYỀN HẠN CỦA HỌC SINH

Là một học sinh, các em có những quyền sau đây:

- Học tập trong một môi trường an toàn;
- Thảo luận những vấn đề cần tìm hiểu, những quan tâm và sự tiến bộ với các giới chức quản trị trường, giáo viên hoặc với các cá nhân khác của học khu Sacramento.

QUYỀN HẠN CỦA PHỤ HUYNH

Là phụ huynh hay người giám hộ, quý vị có quyền đòi hỏi:

- Những tin tức về sự tiến bộ cũng như thành tựu của con mình, hạnh kiểm ở trường như thế nào cũng như việc có mặt của con mình tại trường, lớp ra sao;
- Trường phải là một nơi an toàn, không bị đe dọa và cho phép con em đạt được kết quả học tập cao nhất;
- Tin tức về nội qui, luật lệ và những kỳ vọng của trường.

TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC QUẢN TRỊ HÀNH CHÁNH TRƯỜNG

Là người đại diện của Học Khu của chúng ta, các nhà quản trị trường cần phải:

- Lập ra và thi hành những nội qui của trường để đảm bảo một môi trường học tập an toàn;
- Ủng hộ các giáo viên khi họ thực hiện các trách nhiệm kỷ luật;
- Thông báo một cách hiệu quả cho các học sinh, gia đình và nhân viên biết về những nội qui và kết quả của trường;
- Trợ giúp các học sinh bằng cách bắt các em tham gia vào những sinh hoạt nhằm tăng cường sự tự tin vào trách nhiệm và kết quả học tập của các em.

TRÁCH NHIỆM CỦA PHỤ HUYNH, NGƯỜI GIÁM HỘ VÀ MỌI NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

Phụ huynh, người giám hộ chịu trách nhiệm về tất cả các tổn thất gây ra bởi hành vi sai trái có chủ đích của những trẻ vị thành niên, gây ra sự tử vong hay thương tích cho các học sinh khác, nhân viên trường, hoặc tài sản trường. (Luật dân sự số 1714.1; Luật giáo dục số 48904)

Mỗi phụ huynh, người giám hộ và thành viên gia đình liên quan đến trường cần phải chia sẻ trách nhiệm để duy trì trường con em mình thành một nơi an toàn và có hiệu quả cao. Quý vị chia sẻ trách nhiệm này bằng cách:

- Hãy chắc chắn rằng con em mình tới trường đúng giờ và sẵn sàng để học;
- Chấp hành mọi quyền hạn và quyền hành của trường và của Ủy Ban Quản Trị Học Khu để duy trì những tiêu chuẩn hạnh kiểm cho tất cả các học sinh;
- Hiểu rõ tất cả những luật lệ của Học khu.
- Duyệt xét lại Những Hướng Dẫn về Hạnh Kiểm của Học Sinh của trường cũng như Những Tiêu Chuẩn Hạnh Kiểm cùng với gia đình;
- Cung cấp các tài liệu học tập mà con họ cần. Nếu họ không chắc tài liệu nào thì cần thiết, liên lạc giáo viên của học sinh.
- Hãy tạo cho các em một thời khóa biểu và một chỗ học tập thích hợp ở nhà. Các bậc phụ huynh có một ảnh hưởng rất lớn tới những thói quen học tập của con em mình.
- Hãy theo dõi thành tích và sự tiến bộ của con em mình. Hãy duyệt xét lại mọi phiếu báo cáo tiến bộ cũng như phiếu báo cáo điểm với con mình. Các em sẽ học hỏi nhiều hơn khi cha mẹ hay người giám hộ tham gia vào việc giám sát sự tiến bộ của chúng. Hãy tham gia đều đặn vào chương trình giáo dục của con em;
- Hãy duy trì sự liên lạc đều đặn với các giáo viên của con em mình, các nhà quản trị trường và các nhân viên khác của trường.

TRÁCH NHIỆM CỦA GIÁO VIÊN VÀ NHÂN VIÊN HỖ TRỢ TRƯỜNG

Các giáo viên và các quản trị giáo dục thuộc Học khu phải biểu lộ được tư cách giáo dục về thái độ cũng như khi tiếp xúc với học sinh và phụ huynh. Ngoài tiêu chuẩn xuất sắc về học vấn, mục tiêu của học khu dành cho mỗi trường như sau:

- Trao đổi đều đặn và kịp thời với các học sinh và phụ huynh về những tiến bộ học tập, hạnh kiểm cũng như chuyên cần của các học sinh.
- Thông qua một kế hoạch toàn diện về sự an toàn cho trường và những tiến trình được chuẩn bị khi có thiên tai;
- Xây dựng một môi trường mà các học sinh có thể đáp ứng được các tiêu chuẩn học tập theo trình độ lớp;
- Đòi hỏi học sinh phải tham gia vào tiến trình tự đánh giá bản thân;
- Thông báo những tiêu chuẩn hạnh kiểm của học khu và nhà trường;
- Thông báo tiến trình học cũng như cách thức chấm điểm;
- Thi hành chính sách, qui định của học khu và nội qui của trường một cách công bằng và nhất quán;
- Cư xử có nhân phẩm và tôn trọng các phụ huynh và học sinh;
- Tiếp xúc với mọi gia đình một cách hiệu quả.

CÁC THIẾT BỊ ĐIỆN TỬ PHÁT TÍN HIỆU (BP5131.2)

Ủy Ban quản trị giáo dục tin tưởng rằng việc sử dụng trái phép các thiết bị điện tử phát tín hiệu có ảnh hưởng xấu đến thành tích học tập của học sinh, gây rối kỷ cương và điều hành lớp học và có thể dẫn tới tình trạng xâm phạm quyền riêng tư và an toàn của học sinh cũng như nhân viên trường. (Luật giáo dục số 48901.5)(Luật hành chính số 5131.2)

Các học sinh sẽ được phép sử dụng các dụng cụ điện tử phát tín hiệu chẳng hạn như điện thoại cầm tay trước và sau giờ học thôi. Những dụng cụ như vậy không được phép mở hay sử dụng trong suốt thời gian khi bắt đầu vào học cho tới lúc tan trường, bao gồm thời gian không giảng dạy và các hoạt động ngoại khóa trừ khi được phép của phòng hành chính trường. Trong trường hợp nhà trường công bố tình trạng khẩn cấp, bản truyền thanh tin tức trường thông báo cho các học sinh để các em có thể cập nhật tình huống mới nhất cho phụ huynh và người giám hộ biết. Điều quan trọng là việc sử dụng điện thoại cầm tay và các dụng cụ điện tử khác nên hạn chế, chỉ ưu tiên trong những trường hợp khẩn cấp để giúp đỡ các học sinh và nhân viên trường. Quản trị trường nên đưa ra một kế hoạch hệ quả lũy tiến đối với các học sinh bị phát hiện đang sử dụng các dụng cụ điện tử phát tín hiệu trong giờ học mà không được phép, và dụng cụ này sẽ bị tịch thu. Trong trường hợp nghi ngờ dụng cụ điện tử được sử dụng có vi phạm các điều lệ qui định của trường chẳng hạn như gian lận hay có hành vi dọa nạt, chụp hình trong phòng thay quần áo, can phạm một tội ác thực sự, hoặc vượt quá những nguy hại đến sức khỏe và sự an toàn cho các học sinh và những người khác, giám đốc học khu hay người được chỉ định có quyền xem xét bất kỳ nội dung của dụng cụ phù hợp với các tiêu chuẩn hợp pháp.

CHỐNG BẮT NẠT VÀ QUẤY RỐI (BP 5145.4)

Dọa nạt là một hành vi mất cân đối về quyền mà được lập đi lập lại theo thời gian và có ý gây hại (bằng lời, tâm lý hay thể chất). Học sinh được đảm bảo rằng các em không phải chịu sự dọa nạt về cư xử hay sách nhiễu làm tổn hại đến môi trường học tập, cản trở khả năng của học sinh được hưởng lợi từ việc học tập cũng như ảnh hưởng bất lợi đến cảm xúc của các em. Nhà trường sẽ làm việc để hướng tới một môi trường học tập có nề nếp, chu đáo và không phân biệt đối xử

cũng như các học sinh sẽ không phải chịu đựng các hành vi dọa nạt cho dù điều đó diễn ra trong và ngoài khuôn viên trường, thiết bị điện tử, tại bất kỳ các hoạt động được nhà trường tài trợ hay trên xe buýt trường.

Tất cả các nhân viên trường, học sinh, phụ huynh và mọi người khác được yêu cầu phải báo cáo hành vi bắt nạt tới vị hiệu trưởng, là người sẽ quyết định rằng hành vi đó đáp ứng các chính sách chống bắt nạt và là người có thể phải đưa ra biện pháp. Việc trả thù tới những học sinh hoặc tới những người báo cáo việc bắt nạt hay sách nhiễu thì bị ngăn cấm. Cần thêm thông tin, gồm các mẫu báo cáo, truy cập <https://www.scusd.edu/reportbullying>.

Báo cáo những hành vi dọa nạt hay sách nhiễu có thể được thực hiện dưới hình thức nặc danh thông qua đường dây nóng để phòng ngừa tình trạng dọa nạt tại số 1-855-86-Bully hoặc 1-855-862-8559. Phụ huynh/người giám hộ có thể tham khảo các phần không phân biệt đối xử và Title IX trong quyển sổ tay này.

CHÍNH SÁCH KHÁM XÉT & TỊCH THU

Chính sách khám xét và tịch thu chỉ thị giới chức có thẩm quyền của học khu phải khám xét cá nhân học sinh và tài sản của các em. Các giới chức trường có thể khám xét khi có một sự nghi ngờ hợp lý rằng việc khám xét sẽ tìm ra bằng chứng học sinh đó đang vi phạm qui tắc và các qui định của học khu và của trường hay đoạn 48900 của Luật Giáo Dục Cali.

ĐÌNH CHỈ HỌC

Tạm đình chỉ học là đưa một học sinh ra khỏi lớp vì những lý do kỷ luật trong một khoảng thời gian được ấn định do giáo viên hay một quản trị trường. Hiệu trưởng hay người được chỉ định có thể tạm đình chỉ một học sinh tới 5 ngày liên tiếp. Việc tạm đình chỉ học này có thể kéo dài tùy theo từng trường hợp. Có 3 loại tạm đình chỉ học:

1. Tạm đình chỉ học khỏi trường có nghĩa là học sinh không được phép ở lại hoặc đến gần bất kỳ trường nào thuộc học khu Sacramento, cũng như không được phép tham dự bất kỳ một sinh hoạt của trường nào trong suốt thời gian bị đình chỉ học. Tuy nhiên, các em có thể được yêu cầu hoàn tất những bài làm và những bài kiểm tra sẵn có thông qua một nhân viên trường.
2. Tạm đình chỉ học tại trường có nghĩa là học sinh đó bị đưa ra khỏi lớp học, cách ly với các học sinh khác, nhưng vẫn ở lại trường dưới sự quản lý của một nhân viên giảng huấn có bằng cấp.
3. Một giáo viên có thể đình chỉ thời gian còn lại của lớp học vào lúc hành động vô kỷ luật xảy ra, và có thể cho nghỉ học cả ngày kế tiếp.

Cần thêm tin tức về việc kháng cáo đình chỉ học, xin liên lạc Phòng Sắp Xếp và Xét Xứ. Phụ huynh hay người giám hộ của một học sinh bị một giáo viên bắt ngưng học có thể yêu cầu tham dự một phần của ngày học trong lớp con em mình. (Luật giáo dục số 48900.1.)

ĐUỔI HỌC

Đuổi học là gạch tên một học sinh ra khỏi tất cả các trường thuộc Học Khu Sacramento do vi phạm đạo luật giáo dục của Tiểu Bang Cali, theo lệnh của Hội Đồng Giáo Dục Học Khu. Việc đuổi học trong một thời gian có hạn định, nhưng một đơn xin để tái nhận lại phải được xem xét trong một thời gian nhất định.

Luật tiểu bang cung cấp một tiến trình đầy đủ cũng như những quyền hạn để kháng cáo cho bất kỳ một lệnh đuổi học nào.

Luật tiểu bang chỉ thị Hội Đồng Giáo Dục Học Khu đuổi các học sinh như được chỉ dẫn trong Luật Giáo Dục số 48915 (c) vì những lý do sau đây:

- Sở hữu, bán, hoặc cung cấp vũ khí;
- Vung dao dọa nạt người khác;
- Buôn bán ma túy;
- Can tội hoặc toan tính tấn công tình dục hay vi tình dục;
- Sở hữu chất gây nổ.

Luật giáo dục tiểu bang Cali đòi hỏi một giới chức quản trị trường đề nghị đuổi học nếu học sinh vi phạm một trong các tội sau đây:

- Gây thương tích về cơ thể cho một người khác trừ trường hợp tự vệ;
- Sở hữu hoặc cất giấu bất kỳ thứ gì như dao, chất nổ, hoặc vật dụng nguy hiểm nào khác mà một học sinh không có lý do gì để sử dụng;
- Sở hữu bất hợp pháp bất cứ loại ma túy nào ngoại trừ lần thứ nhất
- Phạm tội tàng trữ không quá một ounce cần sa;
- Ăn cướp hoặc tổng tiền;
- Tấn công hay hành hung một nhân viên trường.

Một học sinh sẽ không bị kỷ luật, đình chỉ học, hoặc đề nghị đuổi học trừ khi vị giám đốc học khu hay người được chỉ định, hoặc vị hiệu trưởng của trường mà học sinh đó đang theo học, xác định là học sinh đó đã vi phạm một hay nhiều điều trong phần Những Tiêu Chuẩn Hạnh Kiểm, các chính sách của học khu, hay luật giáo dục số 48900.

Một học sinh có thể bị kỷ luật, đình chỉ học tối đa 5 ngày liên tiếp, hoặc bị đuổi học vì những hành động được nêu rõ trong phần Những Tiêu Chuẩn Hạnh Kiểm liên quan đến hoạt động tại trường. Một học sinh có thể bị kỷ luật, tạm đình chỉ học tối đa năm ngày học liên tiếp hay bị đuổi học cho những hành động cụ thể trong Những Tiêu Chuẩn Hạnh Kiểm liên quan tới các hoạt động của trường hay vấn đề chuyên cần đang xảy ra ở bất kỳ trường nào trong học khu hoặc trong bất kỳ học khu nào khác, bao gồm, nhưng không giới hạn tới bất cứ điều khoản nào sau đây:

- Trong lúc ở khuôn viên trường.
- Trong thời gian ăn trưa cho dù ở trong trường hay ngoài khuôn viên trường
- Trong thời gian đi hoặc về từ một hoạt động được trường bảo trợ.

CÁC PHƯƠNG PHÁP HỖ TRỢ HỌC SINH

(Có thể không có sẵn ở tất cả các trường)

Các Hỗ Trợ Sẵn Có cho TẤT CẢ tại SCUSD:

- **Những hỗ trợ phổ biến:**
 - Ngày học kéo dài/Hỗ trợ học tập kéo dài xúc tích
 - Phát Triển Kỹ Năng Học Tập Tinh Cầm Xã Hội
 - Thực Tiễn Phục Hồi
 - Tham Gia Câu Lạc Bộ Ngoại Khoa
 - Dịch Vụ Công Cộng
 - Buổi Họp Phụ Huynh/Học Sinh
- **Hỗ Trợ Mục Tiêu:**
 - Ghi danh vào với nhân viên hằng ngày
 - Viếng thăm gia đình
 - Kế hoạch được sửa đổi
 - Giới thiệu tới Nhóm Xem Xét Chuyên Cần Học Sinh (SART)
 - Giới Thiệu tới Ban Xem Xét Chuyên Cần Trường (SARB)
 - Giới thiệu tới Những Hỗ Trợ việc Giáo Dục Ngăn Ngừa Hút Thuốc Lá (TUPE)
 - Trường Học Thứ Bảy
 - Các buổi họp Nghiên Cứu Học Sinh/Thành Công
 - Giới thiệu tới Trung Tâm Liên Lạc để liên hệ tới các nguồn công cộng, v.v.
- **Hỗ trợ chuyên sâu:**
 - Thỏa Thuận Hạnh Kiểm Mức Độ Trường
 - Các Lớp Chuyển Tiếp
 - Nghiên Cứu Độc Lập Ngắn Hạn Tự Nguyện
 - Sắp Xếp Thay Thế

Hỗ trợ có sẵn tại MỘT SỐ trường:

- Giáo Dục Vai Trò Lãnh Đạo của Nam & Nữ
- Tư Vấn Nhóm/Nhóm Hỗ trợ
- Giải Pháp Bất Đồng/Dẫn Dắt Bạn Học
- Thiền với Bạn Học
- Giới thiệu tới Trung Tâm Hỗ Trợ Học Sinh Trường
- Tư Vấn Cá Nhân
- Phục Hồi Bình Đẳng

Luật Giáo Dục Cali 48900 Luật giáo dục 48900.5 giới hạn các tình huống đảm bảo việc tạm đình chỉ học cho sự vi phạm lần đầu tới khi việc vi phạm liên quan đến Luật Giáo Dục 48900(a)-(e) hay việc trình bày của học sinh gây nguy hiểm cho người khác. Cho tất cả các vi phạm khác, một học sinh có thể bị đình chỉ chỉ khi vị giám đốc học khu hay vị hiệu trưởng đã quyết định rằng những phương tiện điều chỉnh khác đã thất bại để mang lại hành vi đúng đắn cho học sinh đó. (Luật Giáo Dục 48900.5)		Biện pháp thay thế đến đuổi học tạm thời Xem AR 5144 và những nguyên tắc hướng dẫn cho việc phục hồi hướng dẫn kỷ luật	Có thể bị đuổi học tạm thời	Có thể bị đuổi học vĩnh viễn	Tiếp xúc với cơ quan thi hành luật Trong vòng một ngày theo sau việc đuổi học tạm thời hay đuổi học vĩnh viễn (Luật giáo dục 48902)
1. Hành động bạo lực[E.C. 48900(a)] a1 Gây ra hay toan gây ra, hay đe dọa gây thương tích cho người nào .		Phải được cứu xét	Có	Có	(Vi Phạm theo Bộ Luật Hình Sự Tiềm Năng 245)
a2 Cố ý sử dụng vũ lực với người khác, ngoại trừ tự vệ..		Phải được cứu xét	Có	Có	(Vi Phạm theo bộ luật hình sự tiềm năng 245)
2. Vũ khí và những vật dụng nguy hiểm [E.C. 48900(b)] Sở hữu, bán, hay cung cấp vũ khí (dao, súng, vật nhọn, khóa, hay một vật có thể gây thương tích) hay chất nổ		Phải được cứu xét trừ khi gây nổ- Xem Mandatory 48915(c)(5)	Có	Có	Có thể
3. Ma túy và rượu [EC.48900 (c)] Sở hữu, sử dụng, bán hay cung cấp, hoặc đang bị tác dụng của rượu hay ma túy		Phải được cứu xét trừ khi để bán	Có	Có	Có thể
4. Buôn bán loại giống như ma túy, rượu [EC.48900 (d)] Cung ứng, sắp xếp, hay thương lượng để bán ma túy, rượu, hoặc bất cứ chất trông giống như ma túy, rượu hay 1 chất gây say.		Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
5. Đánh cướp hay tổng tiền [EC. 48900 (e)] Can phạm hay toan phạm tội đánh cướp hay tổng tiền		Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
6. Phá hoại tài sản [EC.48900(f)] Gây ra hoặc định phá hoại tài sản trường hay tài sản cá nhân bao gồm những dữ liệu hay dữ kiện máy tính điện toán..		Có thể cứu xét	Có	Có	Có thể
7 Tội trộm cắp [EC.48900(g)] Đánh cắp hay toan ăn trộm tài sản của trường hay cá nhân bao gồm các dữ liệu và các dữ kiện máy điện toán.		Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
8. Thuốc lá [EC.48900 (h)] Sở hữu hay hút thuốc lá hay những sản phẩm có chất nicotine		Phải được cứu xét	Có	Có	Không
9. Phỉ báng, hành vi khiêu dâm, hành động thô lỗ [E.C.48900(I)] 1. Nhắm vào bạn bè . 2. Nhắm vào nhân viên trường		Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
10. Những thứ linh tinh liên quan đến ma túy[E.C.48900(j)] Sở hữu, cung cấp, sắp đặt, hay thương lượng bán bất cứ thứ gì liên quan đến ma túy .		Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
11. Cố ý không tuân thủ hay gây trở ngại những hoạt động của trường[E.C.48900 (k)]] Không tuân thủ những qui định của trường 1. Không tuân theo các qui định của trường 2. Không tuân theo các chỉ thị hay hướng dẫn của giáo viên và nhân viên trường 3. Không tuân theo các qui định đề ra cho hành khách đi xe buýt nhà trường		Phải được cứu xét	Chỉ dành cho lớp 9-12	Không	Không
12. Sở hữu tài sản ăn cắp[E.C.48900(l)] Biết mà vẫn lấy tài sản của trường hay của cá nhân bị đánh cắp.		Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
13. Vũ khí giả thật [E.C.48900(m)] Sở hữu một loại vũ khí giả có những đặc tính bên ngoài giống như một loại vũ khí thật khiến một người có ý nghĩ cho là súng thật.		Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
14. Tàn công hay hành hung tình dục[E.C.48900(n)] Can phạm hoặc toan tàn công hay bạo hành tình dục		Không	Có	Sẽ xem việc phạm tội ở trên theo điều 48915-sẽ đề nghị đuổi học vĩnh viễn theo điều 48915(c)(4)	Có thể

15. Sách nhiễu một nhân chứng là học sinh [E.C.48900(o)] Sách nhiễu, đe dọa hay dọa nạt một học sinh làm nhân chứng trong 1 tiến trình kỷ luật ở trường nhằm mục đích ngăn chặn, đe dọa hoặc trả thù học sinh trở thành nhân chứng.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
16. Thuốc phi pháp Soma [E.C. 48900(q)] Biểu hay tặng, sắp xếp để bán, điều đình bán hoặc bán toa thuốc Soma	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
17. Ăn hiếp hay bắt nạt [E.C. 4890(p)] Can dự hay toan tham dự bắt nạt.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
18. Dọa nạt [E.C. 48900R] Can dự hay có hành vi dọa nạt, bao gồm nhưng không giới hạn, phạm vào việc dọa nạt bằng việc sử dụng các phương tiện điện tử, như được xác định trong điều luật bổ sung (f) và (g) của điều 32261, gây tổn thương trực tiếp đến một học sinh hay nhân viên trường.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
19. Giúp đỡ hay xúi bậy[E.C.48900(q)] Gây ra hoặc cố ý gây thương tích đến cơ thể của một người khác.	Phải được cứu xét	Có	Không, trừ khi tòa án vị thành niên phán quyết rằng đương sự cố can tội giúp đỡ hay xúi bậy gây thương tích trầm trọng. Việc đuổi học sẽ tiến hành theo EC 48900 a 1 hay a 2	Có thể
20. Sách nhiễu tình dục [E.C.48900.2] Sách nhiễu tình dục bị cấm đoán bao gồm sau đây mà không giới hạn, như đề nghị tình dục không được đối phương đồng ý, yêu cầu những ân huệ tình dục qua lời nói, hình ảnh, hay đụng chạm đến thể xác. Áp dụng từ lớp 4 - 12.	Phải được cứu xét	Có	Có	Không
21. Những hành động vũ lực vì căm ghét [48900.3] Gây ra, đe dọa, toan gây ra hay tham gia một hành động vũ lực vì sự căm ghét được coi là có chủ ý can dự hoặc đe dọa quyền cá nhân hay tài sản bởi vì going giống, chủng tộc, nguồn gốc quốc gia, tàn tật hay giới tính. Lời nói đe dọa bạo lực khi can phạm có đủ khả năng thực hiện sự đe dọa, thì có thể coi như một hành động vũ lực vì căm ghét. Áp dụng từ lớp 4 - 12.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
22. Tạo ra môi trường Đe Dọa, Thù địch [E.C. 48900.4] Cố ý tham gia sách nhiễu, đe dọa, hay dọa nạt một học sinh hay một nhóm các học sinh khi sự sách nhiễu trầm trọng và lan rộng, gây trở ngại cho lớp học hoặc tạo ra mất trật tự hay hăm dọa hoặc tạo ra một khung cảnh thù nghịch. Chỉ áp dụng từ lớp 4-12.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
23. Đe dọa khủng bố [E.C.48900.7] Đe dọa khủng bố các viên chức trường và/hoặc tài sản của trường.	Phải được cứu xét	Có	Không	Có thể
24. Chuyên cần (trốn học) (Thư báo số 1) vắng mặt ở trường không có lý do chính đáng.	Phải được xem xét	Không	Không	Không
25. Tiếp tục trốn học [E.C.48261] (thư báo số 2)	Phải được xem xét	Không	Không	Không

Luật Giáo Dục Cali 48915	Biện pháp thay thế đến đuổi học tạm thời	Sẽ Đình Chỉ Học	Có thể bị đuổi học vĩnh viễn	Tiếp xúc với cơ quan thi hành luật
Bắt buộc đề nghị đuổi học vĩnh viễn trừ khi vị hiệu trưởng hay giám đốc học khu quyết định rằng việc đuổi học không nên được làm dưới các tình huống hay các phương tiện sửa chữa thay thế sẽ giải quyết các hành vi:” [E.C.48951(a)] a.1A.Gây thương tích nặng trên cơ thể người khác trừ trường hợp tự vệ .	Không	Có	Có thể	(Cho Bộ Luật Hình Sự Tiềm Năng 245 Hành Hung Với Vũ Khí Giết Người)
a.1B.Sở hữu bất cứ loại dao nào, chất nổ, hay vật dụng nguy hiểm nào khác mà một học sinh không có lý do gì để sử dụng	Không	Có	Có Thể	Có thể
a.1C.Sở hữu phi pháp bất cứ loại ma túy nào ngoại trừ lần đầu can tội oa trữ không quá 28.35 gr cần sa. .	Không	Có	Có thể	Có
a.1D. Đánh cướp hay tống tiền	Không	Có	Có thể	Có thể
a.1E.Tấn công hay hành hung một nhân viên trường	Không	Có	Có thể	(Cho bộ luật hình sự tiềm năng 245)
Bắt Buộc Đuổi Học [E.C. 48915(c)] c.1 Bán, sở hữu hay trang bị súng ống.	Không	Có	Có	Có-Phải Báo Cáo
c.2 Vung dao (3.5 inches) vào người khác.	Không	Có	Có	Có
c.3 Bán một chất được kiểm soát.	Không	Có	Có	Có
c.4 Tấn công hay nỗ lực tấn công tình dục hay hành vi xâm phạm tình dục.	Không	Có	Có	Có
c.5 Tàn trữ chất nổ. (chất nổ có nghĩa là “thiết bị phá hủy” như được mô tả trong Phần 921 của Title 18 của đạo luật Hoa Kỳ)	Không	Có	Có	Có-Phải Báo Cáo

Các Lý Do Đuổi Học Khác [EC 48915 (b), (e)]

Theo đề nghị của vị hiệu trưởng, Hội Đồng Giáo Dục có thể ra lệnh đuổi học một học sinh vì bất kỳ các hành động nào khác được liệt kê trong Luật Giáo Dục số 48900, như được liệt kê trong trang 15.

Quyết định đuổi một học sinh vì bất kỳ các hành động đó sẽ dựa trên việc tìm kiếm một hoặc hai điều sau đây:

1. Những phương pháp sửa đổi khác không khả thi hoặc đã lập đi lập lại mà không mang lại hành vi phù hợp; hay
2. Do bởi tính chất tự nhiên của hành động, việc hiện diện của học sinh tiếp tục gây ra mối nguy hiểm tới sự an toàn về thể chất của học sinh hay những người khác.



CHÍNH SÁCH TITLE IX VỀ QUẤY RỐI TÌNH DỤC

5145.7

Học Khu nhận ra:

- Rằng quấy rối tình dục và các hành vi quấy rối khác dựa trên giới tính có tác động bất lợi đến khả năng học tập của tất cả học sinh, và tất cả học sinh được hưởng một môi trường giáo dục không có quấy rối;
- Rằng hành vi quấy rối tình dục và phân biệt đối xử dựa trên giới tính khác có tác động tiêu cực bất tương xứng đối với học sinh da màu, học sinh nhập cư, học sinh được xác định là LGBTQI hoặc giới tính không phù hợp hoặc không phải chia đôi, và học sinh khuyết tật;
- Rằng Học Khu sẽ xem xét nghiêm túc tất cả các khiếu nại phân biệt đối xử dựa trên giới tính, sẽ điều tra tất cả các báo cáo, và sẽ kỷ luật thích đáng các học sinh và nhân viên bị phát hiện đã vi phạm chính sách chống phân biệt đối xử;
- Rằng báo cáo về quấy rối tình dục và phân biệt đối xử dựa trên giới tính khác được khuyến khích mạnh mẽ, nghiêm cấm việc trả thù; và
- Rằng học khu đang hợp tác với những người Ủng Hộ Quyền Bình Đẳng để tiếp tục cải thiện các chính sách và thực tiễn để đảm bảo một môi trường giáo dục không biệt đối xử và an toàn cho các học sinh.

Do đó, Hội Đồng Giáo Dục cam kết duy trì một môi trường học tập không bị quấy rối. Hội Đồng Giáo Dục nghiêm cấm hành vi quấy rối tình dục bất hợp pháp đối với bất kỳ học sinh nào do một nhân viên, một học sinh hoặc một người khác tại trường hoặc ở bất kỳ hoạt động nào liên quan đến nhà trường. Bất kỳ hành vi bị cấm nào xảy ra ngoài khuôn viên trường hoặc bên ngoài các chương trình hoặc hoạt động liên quan đến trường hoặc do trường tài trợ, bao gồm trong phương tiện điện tử hoặc trực tuyến, sẽ bị coi là hành vi quấy rối tình dục vi phạm chính sách của học khu nếu nó vẫn tiếp diễn hoặc tạo ra một sự thù địch trong môi trường học đường cho người khiếu nại hoặc nạn nhân của hành vi. Phụ huynh/người giám hộ có quyền nhận chính sách quấy rối tình dục của học khu vì nó liên quan đến học sinh.

[Luật Giáo Dục số 231.5. 48980(g)] Bất kỳ học sinh tham gia quấy rối tình dục tới bất kỳ ai tại trường hoặc các hoạt động liên quan đến nhà trường sẽ bị kỷ luật thích đáng.

Chính Sách 5145.7 của Hội Đồng Giáo Dục

Hội đồng giáo dục cam kết duy trì một môi trường học tập an toàn không có sách nhiễu và phân biệt đối xử. Hội đồng giáo dục cấm một người nào đó sách nhiễu tình dục tại trường hay các hoạt động tại trường hay được trường tài trợ nhắm vào bất kỳ học sinh nào. Hội đồng giáo dục cũng cấm các hành vi hay hành động trả thù chống lại bất kỳ người nào khiếu nại hay làm chứng về, hay hỗ trợ người khiếu nại cáo buộc việc sách nhiễu tình dục.

Học khu thật sự khuyến khích bất kỳ học sinh nào cảm thấy rằng em đó đang bị hay đã bị sách nhiễu tình dục trong khuôn viên trường hay tại một hoạt động liên quan đến trường hay trường tài trợ bởi một học sinh hay người lớn khác, hoặc những người đã từng bị sách nhiễu tình dục ngoài khuôn viên trường, bao gồm các hoạt động quấy rối trên mạng/trực tuyến/thông tin đại chúng và/hay bạo hành tình dục, đã gây hậu quả liên tục trong khuôn viên trường, hãy liên lạc ngay với giáo viên, hiệu trưởng, hay bất kỳ nhân viên nào khác có sẵn. Bất kỳ nhân viên của học khu nhận được một báo cáo hoặc quan sát thấy có sách nhiễu tình dục phải thông báo cho hiệu trưởng, Quản Trị viên Title IX Được chỉ định tại trường hoặc Viên Chức Tuân Thủ Title IX của học khu để tiến hành các bước để kịp thời điều tra và giải quyết cáo buộc, như được đưa ra trong qui định hành chánh. Học khu và nhân sự trường sẽ thực hiện các bước can thiệp ngay lập tức vì sự an toàn khi họ chứng kiến hành vi phân biệt đối xử, đe dọa, trả thù, và/hay bắt nạt. Trong khi học khu đã ban hành một văn bản khiếu nại, không yêu cầu văn bản báo cáo mà học sinh cung cấp khiếu nại để được tiến hành điều tra.

(cf. 0410 – Không phân biệt đối xử trong các Chương Trình và Hoạt Động của Học Khu) (cf. 1312.1 – Khiếu Nại Liên Quan Đến Nhân Viên Học Khu)
(cf. 5131 – Conduct) (cf. 5131.2 – Bắt Nạt)
(cf. 5137 – Môi trường Học Đường Tích Cực)
(cf. 5141.4 – Ngăn Ngừa và Báo Cáo Lạm Dụng Trẻ Em)
(cf. 5145.3 – Không Phân Biệt/Quấy rối)
(cf. 6142.1 – Sức Khoẻ Tinh Dục và Hướng Dẫn Cách Ngăn Ngừa HIV/AIDS)

Các học sinh nên được thông báo về việc các em cần liên hệ ngay với một nhân viên nếu chúng cảm thấy đang bị quấy rối bởi một học sinh, nhân viên, hay một người nào khác. Học khu và nhân viên trường sẽ kịp thời báo cáo khiếu nại về sách nhiễu tình dục tới Quản Trị Viên Title IX được chỉ định tại trường hoặc Viên Chức Tuân Thủ Title IX của học khu được chỉ định trong điều AR 5145.7 và AR1312.3. Nhân viên học khu và nhân viên trường sẽ báo cáo bất kỳ sự cố nào tương tự như vậy khi họ quan sát được, ngay cả khi học sinh bị quấy rối không phản nản.

Giám đốc học khu thông qua Viên Chức Tuân Thủ Title IX của học khu sẽ đưa ra hành động phù hợp để củng cố chính sách sách nhiễu tình dục của học khu.

Cấm sách nhiễu tình dục bao gồm, nhưng không giới hạn, bạo hành tình dục, đòi hỏi tình dục không mong muốn, yêu cầu ủng hộ tình dục, và các hành vi bằng lời nói, hình ảnh hay thể chất khác có tính chất tình dục được thể hiện đi ngược lại với một người cùng giới hay khác giới trong môi trường giáo dục, trong bất kỳ điều kiện theo sau: (Luật Giáo Dục số 212.5; 5 CCR 4916)

1. Hành vi phục tùng thể hiện rõ ràng hay ản ý một điều khoản hay điều kiện về tình trạng hay tiến trình học tập của cá nhân.
2. Hành vi phục tùng hay từ chối của một cá nhân được sử dụng làm cơ sở cho các quyết định về học tập gây ảnh hưởng đến cá nhân đó.

3. Hành vi có mục đích hay gây tác động tiêu cực đến thành tích học tập của cá nhân, hoặc tạo ra một môi trường giáo dục tổn hại, thù địch hay xúc phạm. Hành vi đủ nghiêm trọng, dai dẳng, có sức lan toả hoặc xúc phạm khách quan để tạo ra một môi trường học tập hay làm việc thù địch hay xúc phạm hoặc nhằm hạn chế khả năng của cá nhân trong việc tham gia hay hưởng lợi từ một chương trình hay hoạt động học tập.
4. Hành vi phục thù hay từ chối bởi một cá nhân được sử dụng làm cơ sở cho bất kỳ quyết định nào có ảnh hưởng tới học sinh đó đối với các dịch vụ và ích lợi, danh dự, các chương trình, hay các hoạt động có sẵn hoặc thông qua bất kỳ chương trình hay hoạt động nào của học khu.

(cf. 5131 – Hành Vi) (cf. 5131.2 – Bất nạt)
 (cf. 5137 – Môi trường học đường Tích Cực)
 (cf. 5145.3 – Không phân biệt/Quấy rối)
 (cf. 6142.1 – Sức Khỏe Tinh Dục và Hướng Dẫn cách Ngăn Ngừa HIV/AIDS)

Các hành vi bị cấm trong Học Khu và có thể được xem là sách nhiễu tình dục bao gồm, nhưng không giới hạn:

1. Những lời dụ dỗ, tán tỉnh, hay đề nghị tình dục không mong đợi
2. Lời nói, câu nói tục tĩu về tình dục, đe dọa, lạm dụng bằng lời, những lời nhận xét xúc phạm hay những mô tả đồi bại về tình dục.
3. Những nhận xét bằng lời kèm theo hình ảnh cơ thể của cá nhân, hoặc trao đổi quá riêng tư
4. Câu nói đùa tình dục, áp phích xúc phạm, chú thích, câu chuyện, tranh hoạt hình, tranh vẽ, hình ảnh, hoặc cử chỉ tục tĩu, hay hình ảnh tạo ra từ máy tính mạng tính khiêu dâm.
5. Phát tán tin đồn về tình dục
6. Trêu chọc hay nhận xét tình dục về các học sinh ghi danh vào một lớp dành cho giới tính đơn
7. Xoa bóp, sờ mó, sờ trớn, vuốt ve hoặc vuốt ve cơ thể
8. Chạm vào thân thể hay y phục của cá nhân với ý tưởng tình dục
9. Cản trở hay ngăn chặn việc di chuyển bất kỳ hoạt động thể chất nào hoặc can thiệp vào các hoạt động của trường khi được chỉ dẫn tới một cá nhân trên cơ sở giới tính hay xác định giới tính hoặc biểu đạt.
10. Trưng bày các đồ vật khiêu dâm
11. Tán công tình dục, lạm dụng tình dục, bạo lực tình dục, hay cưỡng bức tình dục
12. Trao đổi tin tức bằng điện tử có chứa những nhận xét, từ ngữ, hay hình ảnh được mô tả ở trên

Mọi hành vi bị ngăn cấm xảy ra bên ngoài khuôn viên trường và bên ngoài các chương trình hay hoạt động được trường tài trợ sẽ bị xem là sách nhiễu tình dục vi phạm chính sách của Học Khu nếu nó liên tục ảnh hưởng đến hay tạo ra một môi trường học đường thù địch cho người khiếu nại hay nạn nhân của hành vi đó.

Hướng Dẫn/Tin Tức

Giám đốc học khu và Viên Chức Tuân Thủ Title IX của học khu sẽ đảm bảo rằng các học sinh nhận được tin tức phù hợp theo độ tuổi

liên quan đến sách nhiễu tình dục. Hướng dẫn và tin tức như vậy sẽ bao gồm:

1. Hành động và hành vi gì được xem là sách nhiễu tình dục, bao gồm thực tế là sách nhiễu tình dục có thể xảy ra giữa những người cùng giới tính và có thể liên quan đến bạo lực tình dục;
2. Một lời nhắn nhủ rõ ràng rằng các học sinh không phải chịu đựng việc sách nhiễu tình dục dưới mọi tình huống;
3. Rằng bất kỳ và tất cả các học sinh được khuyến khích báo cáo ngay các vụ sách nhiễu tình dục được nhìn thấy ngay cả nơi nạn nhân cáo buộc về hành vi sách nhiễu không khiếu nại;
4. Một thông điệp rõ ràng rằng sự an toàn của học sinh là mối quan tâm hàng đầu của học khu, và bất kỳ sự vi phạm nguyên tắc tách biệt nào liên quan đến một nạn nhân bị cáo buộc hoặc bất kỳ người nào khác báo cáo một vụ sách nhiễu tình dục sẽ được giải quyết riêng biệt và không ảnh hưởng đến cách thức nhận, điều tra, hay giải quyết việc khiếu nại sách nhiễu tình dục;
5. Một thông điệp rõ ràng rằng, cho dù người khiếu nại không tuân thủ những yêu cầu nộp văn bản chính thức, thời gian, hay những yêu cầu chính thức khác của một đơn khiếu nại thông nhất, mỗi vụ sách nhiễu tình dục nào liên quan đến học sinh, cho dù là người khiếu nại, người bị đơn hay nạn nhân của việc sách nhiễu, sẽ bị điều tra và một hành động kịp thời sẽ được thực hiện để ngưng bất kỳ hành vi sách nhiễu nào, ngăn ngừa sự tái diễn, và giải quyết mọi tác động xảy ra liên tục đến học sinh;
6. Tin tức về thủ tục để điều tra các khiếu nại của học khu cũng như những người cần báo cáo về việc sách nhiễu tình dục;
7. Tin tức về các quyền của học sinh và phụ huynh/người giám hộ để nộp đơn khiếu nại dân sự hay hình sự trong lúc vẫn đang tiếp diễn việc điều tra của học khu về sách nhiễu tình dục; và
8. Một thông điệp rõ ràng rằng, khi cần, Học khu sẽ có biện pháp tạm thời để đảm bảo một môi trường học đường an toàn cho một học sinh là người khiếu nại hay nạn nhân của việc sách nhiễu tình dục và/hay những học sinh khác trong quá trình điều tra, và trong chừng mực có thể, khi biện pháp tạm thời như vậy được thực hiện, chúng sẽ không gây bất lợi cho người khiếu nại hay nạn nhân của việc sách nhiễu.

Viên Chức Tuân Thủ Title IX của Học Khu sẽ nhận đào tạo và sẽ giám sát các buổi đào tạo phù hợp cho nhân viên học khu, bao gồm quản trị cũng như giáo viên và nhân viên văn phòng. Mỗi vị quản trị viên Title IX được chỉ định tại mỗi trường sẽ nhận sự đào tạo ban đầu và liên tục, khi thích hợp, để thực hiện nhiệm vụ của họ.

(cf. 5131.5 – Phá Hoại, Trộm Cắp và Vẽ Bậy) (cf. 5137 – Môi Trường Học Đường Tích Cực) (cf. 5141.41 – Ngăn Ngừa Lạm Dụng Trẻ Em)(cf. 5145.3 – Không Phân Biệt Đối Xử/Sách Nhiễu)
 (cf. 6142.1 – Đời Sống Gia Đình/Giáo Dục Tinh dục)

Tiến Trình Khiếu Nại và Các Hình Thức Kỷ Luật

Việc khiếu nại sách nhiễu tình dục và chống lại các học sinh sẽ bị điều tra và giải quyết phù hợp theo luật, chính sách này, Qui Định Hành Chánh 5145.7, và Những Thủ Tục Khiếu Nại Thống Nhất của học khu được nêu trong BP và AR 1312.3. Các hiệu trưởng và các quản trị viên Title IX Được chỉ định tại trường chịu trách nhiệm thông báo tới học sinh và phụ huynh/người giám hộ rằng việc khiếu nại về hành vi sách nhiễu tình dục có thể được nộp theo BP/AR 1312.3, và là nơi lấy bản sao về thủ tục khiếu nại

(cf. 1312.3 – Thủ Tục Khiếu Nại Thống Nhất)

Vị quản trị Title IX Được Trường Chỉ Định sẽ điều tra kịp thời mọi báo cáo về sách nhiễu tình dục của một học sinh theo các qui trình được nêu trong AR 5145.7. Sau khi xác minh hành vi sách nhiễu tình dục xảy ra, họ sẽ đảm bảo rằng hành động thích hợp được thực hiện ngay để chấm dứt việc sách nhiễu, giải quyết tác động của nó lên người bị sách nhiễu, và ngăn chặn mọi tình huống sách nhiễu tiếp theo. Ngoài ra, học sinh có thể nộp đơn khiếu nại chính thức tới Viên Chức Tuân Thủ Title IX của học khu phù hợp với Những Thủ Tục Khiếu Nại Thống Nhất của Học Khu.

(cf. 1312.3 – Thủ Tục Khiếu Nại Thống Nhất)

Sau khi điều tra việc khiếu nại sách nhiễu tình dục, bất kỳ học sinh bị phát hiện có hành vi sách nhiễu tình dục hay bạo hành tính dục vi phạm chính sách này sẽ chịu hình thức kỷ luật thích đáng và/hay những hành động khắc phục hay can thiệp khác. Đối với các học sinh từ lớp 4 đến lớp 12, hành động kỷ luật có thể bao gồm đình chỉ học và/hay đuổi học, với điều kiện là, khi áp dụng hình thức như vậy, toàn bộ các hoàn cảnh của tình huống phải được tính đến.

Các học sinh từ K-3 có thể không bị đình chỉ học hoặc được đề nghị đuổi học theo Luật Giáo Dục 48900.2, tuy nhiên, biện pháp kỷ luật phục hồi thích hợp và/hay các hành động khắc phục khác sẽ được cung cấp dựa trên toàn bộ các tình huống liên quan.

(cf. 5144 – Kỷ Luật) (cf. 5144.1 – Đình chỉ và đuổi học/tiến trình xét xử)

Sau khi điều tra về khiếu nại sách nhiễu tình dục, bất kỳ nhân viên có liên quan, cho phép hoặc không báo cáo hành vi sách nhiễu tình dục hay bạo lực tình dục đối với bất kỳ học sinh nào sẽ phải gánh chịu hành động kỷ luật thích đáng và bao gồm việc sa thải theo qui định của pháp luật và thoả thuận được công đoàn lao động áp dụng. Nhân sự học khu sẽ tiến hành ngay lập tức các bước đi để can thiệp khi an toàn một khi anh/cô ấy chứng kiến có hành vi phân biệt đối xử, sách nhiễu, đe dọa, trả thù, hay bắt nạt. Ngoài ra, các cáo buộc hình sự hay dân sự có thể được đưa ra để chống lại kẻ quấy rối bị cáo buộc; sách nhiễu tình dục cũng có thể bị xem là vi phạm pháp luật liên quan đến lạm dụng trẻ em.

(cf. 4118 – Hành Động Đình Chỉ/Kỷ Luật) (cf. 4218 – Hành Động Sa Thải/Đình Chỉ/Kỷ Luật) (cf. 4119.11/4219.11/4319.11 – Sách Nhiễu Tình Dục) (cf. 5141.4 – Thủ tục Báo Cáo Lạm Dụng Trẻ Em) (cf. 1312.3 – Thủ Tục Khiếu Nại Thống Nhất)

Học khu cấm hành vi trả thù đối với bất kỳ người khiếu nại hoặc bất kỳ người tham gia trong quá trình khiếu nại. Thông tin liên quan đến việc khiếu nại về sách nhiễu tình dục sẽ được giữ bí mật trong phạm vi có thể và các cá nhân liên quan đến việc điều tra khiếu nại đó sẽ không thảo luận thông tin liên quan bên ngoài quá trình điều tra.

(cf. 4119.23/4219.23/4319.23 – Không Được Quyền Tiết Lộ Thông Tin Bí Mật/Đặc Quyền)

Lưu Giữ Hồ Sơ

Viên Chức Tuân Thủ Title IX của Học khu sẽ lưu giữ hồ sơ về các trường hợp sách nhiễu tình dục đã được báo cáo để giúp học khu theo dõi, giải quyết, và ngăn chặn hành vi sách nhiễu tái diễn trong các trường của học khu.

(cf. 3580 – Lưu Trữ Hồ sơ của Học Khu)

Tham Khảo Pháp Lý:

LUẬT GIÁO DỤC

200-262.4 Cấm phân biệt đối xử trên cơ sở giới tính, sách nhiễu tình dục

Chính sách về sách nhiễu tình dục

48900 Các lý do đình chỉ hay đuổi học

48900.2 Lý do bổ sung để đình chỉ hay đuổi học;

Sách nhiễu tình dục

48904 Trách nhiệm pháp lý của phụ huynh/người giám

hộ đối với học sinh có hành vi cố ý sai trái

48980 Thông báo giai đoạn đầu

LUẬT DÂN SỰ

51.9 trách nhiệm pháp lý khi sách nhiễu tình dục, các mối quan

hệ kinh doanh, dịch vụ và công việc

1714.1 Trách nhiệm pháp lý của phụ huynh/người giám hộ

đối với con cái có hành vi cố ý sai trái

LUẬT HOA KỲ, TITLE 20

1681-1688 Title IX, 1972 Các Tu Chính Luật Giáo Dục

LUẬT HOA KỲ, TITLE 42

2000d & 2000e et seq. Title VI & Title VII, Luật về Quyền Công Dân được sửa đổi năm 1964

Franklin v. Gwinnet County Schools (1992) 112 S. Ct. 1028

Doe v. Petaluma City School District (1995, 9th Cir.) 54 F.3d

1447 Donovan v. Poway Unified School District, (2008) 167

Cal.App.4th 567 Gebser v. Lago Vista Independent School

District, (1998) 524 U.S. 274 Oona R.-S. etc. v. Santa Rosa City

Schools et al (N.D. Cal. 1995) 890 F.Supp. 1452

Patricia H. v. Berkeley Unified School District (N.D. Cal.

1993) 830 F.Supp. 1288

Davis v. Monroe County Board of Education (1999) 526 U.S.

ẤN PHẨM 629 CSBA

Cung cấp một môi trường học đường an toàn, không phân biệt đối

xử cho các học sinh Chuyên giới và Không phù hợp giới tính, Văn

Tất Chính Sách, Các Trường An Toàn tháng 2 năm 2014: Các

Phương Pháp cho Hội Đồng Giáo Dục để Đảm Bảo Học Sinh

Thành Công, 2011

BỘ GIÁO DỤC HOA KỲ, VĂN PHÒNG QUYỀN CÔNG DÂN

Q&A về Hành Vi Tính Dục Sai Trái trong Trường, Tháng 9, 2017

Các ví dụ về Chính Sách và Thực Hành Nổi Bật để Hỗ Trợ Các

Học Sinh Chuyên Giới, Tháng 5, 2016

Thư gửi Đồng Nghiệp Thân Mến: Điều Phối Viên Title IX, Tháng 4, 2015

Sách Nhiều Tình Dục: Nó Không Phải Là Việc Học, Tháng 9, 2008
Hướng Dẫn Sách Nhiều Tình Dục Được Sửa Đổi: Sách Nhiều Học Sinh Bôi Nhấn Viên Trường, Các Học Sinh Khác, hay bên Thứ Ba, Tháng Giêng năm 2001

TRANG MẠNG

CSBA: <http://www.csba.org>

Bộ Giáo Dục Cali, Văn Phòng về Quyền Công Dân: <http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr>

Qui Định Hành Chánh 5145.7

Theo Title IX, quấy rối tình dục được định nghĩa là hành vi trên cơ sở quan hệ tình dục đáp ứng một trong các điều sau đây: (1) Một nhân viên của học khu điều chỉnh việc cung cấp sự giúp đỡ, lợi tức, hay dịch vụ của học khu đối với một cá nhân tham gia vào hành vi tình dục không mong muốn; (2) Hành vi tình dục không mong muốn được xác định bởi một người phù hợp là quá nghiêm trọng, phổ biến, và xúc phạm một cách khách quan mà từ chối một cách hiệu quả việc tiếp cận bình đẳng của một người với chương trình giáo dục hay hoạt động của người nhận; hay (3) "Tấn công tình dục" như được xác định trong 20 U.S.C. 1092(f)(6)(A) (v), "bạo lực học sinh" như được xác định trong 34 U.S.C. 12291(a)(10), "bạo lực gia đình" như được xác định trong 34 U.S.C. 12291(a)(8), hoặc "rình rập" như được xác định trong 34 U.S.C. 12291(a)(30).

Ngoài tình huống của Title IX, quấy rối tình dục được định nghĩa là sự chú ý không mong muốn có tính chất tình dục làm cản trở hoạt động giáo dục, môi trường học tập và/hay tham gia đầy đủ vào một chương trình hay hoạt động của học khu của bất kỳ cá nhân. Quấy rối tình dục có thể, chẳng hạn như, thể xác (bao gồm nhưng không giới hạn với các cử động vẹo, sờ soạn, vỗ về hay chặn), trực quan (bao gồm nhưng không giới hạn về áp phích, hoạt hình, phát thảo, điệu bộ, hay các hoạt động hiển thị khác có tính chất tình dục rõ ràng), hay bằng lời nói (bao gồm nhưng không giới hạn về những đề nghị được nói hay viết có tính chất tình dục rõ ràng) và có thể được sử dụng để đe dọa hay ép buộc.

(cf. 5131 - Conduct)

(cf. 5131.2 -

Bullying)

(cf. 5137 - Positive School Climate)

(cf. 5145.3 - Nondiscrimination/Harassment)

(cf. 6142.1 - Sexual Health and HIV/AIDS Prevention Instruction)

Theo Title IX, học khu phải có thẩm quyền giải quyết khiếu nại đáp ứng tất cả những điều sau:

1. Hành vi bị cáo buộc xảy ra tại Hoa Kỳ;
2. Hành vi bị cáo buộc xảy ra trong một chương trình hay hoạt động giáo dục mà học khu thực hiện quyền kiểm soát đáng kể đối với cả (a) bị đơn và (b) bối cảnh mà hành vi bị cáo buộc quấy rối tình dục xảy ra; và
3. Người khiếu nại đang tham gia hoặc cố gắng tham gia vào một chương trình hay hoạt động giáo dục tại thời điểm việc khiếu nại được nộp.

Học khu chỉ định những cá nhân sau đây như là nhân viên chịu trách nhiệm phối hợp để tuân thủ với Title IX của Tu Chính Giáo Dục năm 1972 và Luật Giáo Dục Cali số 234.1, cũng như điều tra và giải quyết về khiếu nại quấy rối tình dục theo qui định hành chánh này và AR 1312.3 – Các Thủ Tục Khiếu Nại Thống Nhất. Người điều phối/Viên chức Tuân Thủ Title IX của học khu có thể được liên lạc tại:

Title IX Coordinator

5735 47th Avenue, Sacramento, CA (916)

643-9425

Email Direct to report Title IX Complaints

www.scusd.edu/post/title-ix-harassment-complaint-forms

(cf. 1312.3 - Uniform Complaint Procedures)

(cf. 5131 - Conduct) (cf.

5131.2 - Bullying)

(cf. 5137 - Positive School Climate)

(cf. 5145.3 - Nondiscrimination/Harassment)

(cf. 6142.1 - Sexual Health and HIV/AIDS Prevention Instruction)

Các hành vi bị cấm trong Học Khu và có thể trở thành sách nhiễu tình dục bao gồm, nhưng không giới hạn tới:

1. Những lời dụ dỗ, tán tỉnh, hay đề nghị tình dục không mong đợi
2. Lời nói, câu nói tục tĩu về tình dục, đe dọa, lạm dụng bằng lời, những lời nhận xét xúc phạm hay những mô tả đồi bại về tình dục.
3. Những nhận xét bằng lời kèm theo hình ảnh cơ thể của cá nhân, hoặc trao đổi quá riêng tư
4. Câu nói đùa tục tĩu, áp phích xúc phạm, chú thích, câu chuyện, tranh hoạt hình, tranh vẽ, hình ảnh, hoặc cử chỉ tục tĩu, hay hình ảnh tạo ra từ máy tính mang tính khiêu dâm.
5. Phát tán tin đồn về tình dục
6. Trêu chọc hay nhận xét tình dục về các học sinh ghi danh vào một lớp dành cho giới tính đơn
7. Xoa bóp, sờ mó, sờ trớn, vuốt ve hoặc vuốt ve cơ thể
8. Đồn vào chân tường hay ngăn đường có chủ đích
9. Hạn chế học sinh tiếp cận các công cụ học tập
10. Trưng bày các đồ vật khiêu dâm
11. Tấn công tình dục, lạm dụng tình dục, hay cưỡng bức tình dục; và
12. Thông tin liên lạc điện tử chứa đựng những nhận xét, lời nói, hay hình ảnh được mô tả ở trên.

Hành vi xảy ra bên ngoài khuôn viên trường hay bên ngoài các chương trình hoặc hoạt động liên quan đến nhà trường hoặc do trường tài trợ nói chung sẽ không bị coi là quấy rối tình dục vì phạm chính sách của học khu hoặc Bộ Luật Giáo Dục. Tuy nhiên, nếu hành vi đó liên tục gây hậu quả hoặc tạo ra môi trường thù địch cho người khiếu nại hoặc nạn nhân, học khu sẽ cung cấp các dịch vụ hỗ trợ và thực hiện các biện pháp tạm thời để đảm bảo an toàn cho tất cả các bên và có thể điều tra thêm hành vi khi học khu xác định là cần thiết.

Thông Báo

Một bản sao về chính sách sách nhiễu tình dục và những qui định của học khu sẽ:

1. Được bao gồm trong thông báo và được gửi tới phụ huynh/người giám hộ vào đầu mỗi năm học (Luật giáo dục 48980) (cf. 5145.6 – Thông Báo Phụ Huynh)
 2. Được trưng bày trong những vị trí nổi bật trong toà nhà hành chánh chính hoặc khu vực khác nơi niên yết các thông báo về qui định, qui tắc, thủ tục, và các tiêu chuẩn về hành vi của học khu (Luật Giáo Dục số 231.5)
- Một bản sao chính sách quấy rối tình dục và những qui định sẽ được niêm yết tại những nơi dễ nhìn hoặc dễ dàng truy cập và dễ thấy trên các trang mạng của học khu và của trường và, khi có sẵn, trên phương tiện truyền thông xã hội được học khu tài trợ.
3. Được cung cấp như một phần trong chương trình định hướng thực hiện cho những học sinh mới. (Luật Giáo Dục 231.5)
 4. Được cung cấp như một phần trong chương trình định hướng thực hiện cho những học sinh lớp 9 mới.
 5. Xuất hiện trong bất kỳ ấn phẩm nào của các trường hay học khu lập ra các qui tắc, qui định, thủ tục, và các tiêu chuẩn hạnh kiểm của trường và học khu (Luật giáo dục 231.5)
 6. Được cung cấp cho nhân viên hay các đoàn thể của nhân viên
 7. Được bao gồm trong Sổ Tay Học Sinh

Báo Cáo Tiễn Trình và Điều Tra Khiếu Nại và Giải Quyết

Bất kỳ học sinh nào tin tưởng rằng họ đang bị một học sinh, nhân viên, hay một bên thứ ba quấy rối tình dục hoặc là những người đã chứng kiến hành vi quấy rối tình dục được khuyến khích ngay để nộp đơn khiếu nại hay báo cáo sự việc cho giáo viên, hiệu trưởng, hay bất kỳ nhân viên nào có sẵn ở trường. Trong vòng hai ngày học hoặc bất kỳ thực tế hợp lý, nhân viên trường sẽ chuyển báo cáo cho hiệu trưởng hay Chuyên Viên Title IX được chỉ định của trường, hay Viên Chức Tuân Thủ Title IX của học khu, Điều tra viên Title IX của học khu, hay vị Phụ Tá Giám Đốc Học Khu phụ trách Giảng Dạy chịu trách nhiệm về trường được xác định trong qui định hành chánh và AR 1312.3 – Thủ Tục Khiếu Nại Thống Nhất. Ngoài ra, bất kỳ nhân viên trường quan sát thấy một vụ quấy rối tình dục liên quan đến học sinh sẽ, trong vòng 2 ngày học hay bất cứ khi nào hợp lý, báo cáo việc quan sát của họ tới vị hiệu trưởng hay Chuyên Viên Title IX được chỉ định của trường. Nhân viên sẽ lấy hành động này, cho dù nạn nhân bị buộc tội có nộp đơn khiếu nại hay không.

Trong những vấn đề liên quan đến việc khiếu nại quấy rối của một học sinh do bởi nhân viên học khu, Bộ Phận Nhân Sự sẽ đứng ra mở cuộc điều tra và chịu trách nhiệm về tất cả các báo cáo. Người điều phối Title IX của học khu có thể giúp đỡ cuộc điều tra nếu cần.

Khi một báo cáo quấy rối tình dục bằng lời hay không chính thức, người điều phối Title IX hay Chuyên viên Title IX của trường sẽ

thông báo cho học sinh hay phụ huynh/người giám hộ về quyền nộp văn bản khiếu nại chính thức theo các thủ tục khiếu nại hiện hành của học khu. Tất cả các khiếu nại và cáo buộc quấy rối tình dục bởi và chống lại học sinh sẽ được điều tra và giải quyết theo qui định của pháp luật và thủ tục của học khu. Người điều phối Title IX sẽ xem xét cáo buộc để xác định thủ tục áp dụng để trả lời đơn khiếu nại. Tất cả các khiếu nại đáp ứng theo định nghĩa về quấy rối tình dục theo Title IX sẽ được điều tra và giải quyết. Các khiếu nại về quấy rối tình dục khác sẽ được điều tra và giải quyết theo BP/AR 1312.3 – Thủ Tục Khiếu Nại Thống Nhất.

Nếu đơn khiếu nại về quấy rối tình dục ban đầu được gửi đến vị hiệu trưởng hoặc Chuyên viên Title IX được chỉ định của trường, trong vòng hai ngày học, họ sẽ chuyển báo cáo đến Người điều phối Title IX của học khu. Người điều phối Title IX của học khu sẽ lưu trữ tài liệu của báo cáo và tham khảo ý kiến khi cần với Chuyên viên Title IX của trường để cung cấp hướng dẫn giải quyết khiếu nại theo các thủ tục này. Trong một số trường hợp phức tạp và theo yêu cầu của từng trường hợp, Người điều phối Title IX của học khu có thể trực tiếp điều tra.

Trong khi điều tra một đơn khiếu nại quấy rối tình dục, bằng chứng về các mối quan hệ tình dục trong quá khứ của nạn nhân sẽ không được xem xét, ngoại trừ trường hợp bằng chứng đó có thể liên quan đến mối quan hệ trước đây của nạn nhân và bị đơn có liên quan đến các phương pháp thông báo về sự đồng ý đã được lập.

Trong bất kỳ trường hợp bị cáo buộc việc quấy rối tình dục liên quan đến hiệu trưởng, chuyên viên Title IX của Học Khu, người điều phối Title IX của học khu, hoặc bất kỳ người nào khác mà thông thường sự việc sẽ được báo cáo hoặc nộp tới, báo cáo có thể thay vì được nộp tới Giám đốc hoặc người được chỉ định, người sẽ xác định ai điều tra khiếu nại này.

(cf. 5141.4 - Child Abuse Prevention and Reporting)

Bảo Mật

Tất cả các khiếu nại và cáo buộc quấy rối tình dục sẽ được giữ bảo mật trong phạm vi pháp luật cho phép và ngoại trừ trường hợp cần thiết để thực hiện điều tra hoặc thực hiện các hành động cần thiết bổ sung sau đó. (5 CCR 4964)

Khi người khiếu nại hoặc nạn nhân bị quấy rối tình dục thông báo cho học khu về hành vi quấy rối nhưng yêu cầu giữ bảo mật, người điều phối Title IX của học khu sẽ thông báo cho họ rằng yêu cầu có thể hạn chế khả năng của học khu trong việc điều tra hành vi quấy rối hoặc thực hiện các hành động cần thiết khác. Tuy nhiên, khi tôn trọng yêu cầu giữ bảo mật, học khu sẽ thực hiện tất cả các bước hợp lý để điều tra và trả lời khiếu nại thích hợp với yêu cầu.

Khi một người khiếu nại hoặc nạn nhân bị quấy rối tình dục thông báo cho học khu về hành vi quấy rối nhưng yêu cầu học khu không theo đuổi cuộc điều tra, học khu sẽ xác định xem họ có thể thực hiện yêu cầu đó hay không trong khi vẫn cung cấp một môi trường an toàn và không phân biệt đối xử cho tất cả học sinh.

(cf. 4119.23/4219.23/4319.23 - Unauthorized Release of Confidential/Privileged Information) (cf. 5125 - Student Records)

Việc Điều Tra Đang Chờ Phản Hồi

Khi một vụ việc quấy rối tình dục được báo cáo, hiệu trưởng hoặc Chuyên viên Title IX của trường, với sự tham vấn của người điều phối Title IX của học khu, sẽ xác định xem các biện pháp hoặc hỗ trợ tạm thời có cần thiết hay không trong khi chờ kết quả điều tra. Chuyên viên chính hoặc Chuyên viên Title IX sẽ thực hiện ngay các biện pháp cần thiết để ngăn chặn hành vi quấy rối và bảo vệ học sinh và/hay đảm bảo quyền tiếp cận chương trình giáo dục của học sinh. Trong phạm vi có thể, các biện pháp tạm thời như vậy sẽ không gây bất lợi cho người khiếu nại hoặc nạn nhân của hành vi quấy rối bị cáo buộc. Các biện pháp tạm thời có thể bao gồm việc sắp xếp các cá nhân liên quan vào lớp học riêng biệt hoặc chuyển học sinh đến một lớp học do một giáo viên khác dạy, phù hợp với luật pháp và chính sách của Hội Đồng Giáo Dục. Những hành động và hỗ trợ như vậy sẽ được xem xét ngay cả khi học sinh chọn không gửi đơn khiếu nại chính thức hoặc hành vi quấy rối tình dục xảy ra ngoài sân trường hoặc bên ngoài các chương trình hoặc hoạt động do trường tài trợ hoặc liên quan đến nhà trường.

(cf. 1312.3 - Uniform Complaint Procedures)

Các Bước Điều Tra Theo Mức Độ Trường

1. Hiệu trưởng hay Chuyên viên Title IX của trường sẽ nhanh chóng điều tra các báo cáo ban đầu hoặc các khiếu nại quấy rối tình dục với sự giám sát của người điều phối Title IX của học khu. Khi thích hợp và dựa trên tính chất của khiếu nại và những ai liên quan đến các cáo buộc, một số vấn đề nhất định có thể được trực tiếp thông qua người điều phối Title IX của học khu.
2. Học sinh đang khiếu nại sẽ có cơ hội trình bày sự việc, đưa ra các nhân chứng và các bằng chứng khác về hành vi quấy rối, và gửi văn bản khiếu nại của họ.
3. Trong khi tiến hành việc điều tra, hiệu trưởng và Chuyên viên Title IX của trường sẽ cố gắng liên lạc với từng cá nhân:
 - a) Học sinh đang báo cáo
 - b) Học sinh là nạn nhân nếu khác với học sinh đang báo cáo
 - c) Cá nhân bị buộc tội quấy rối
 - d) Bất kỳ ai có thể đã nhìn thấy hay nghe hành vi quấy rối diễn ra
 - e) Bất kỳ ai được đề cập có thông tin liên quan
4. Hiệu trưởng hoặc Chuyên gia Title IX của Cơ sở đều chỉ thảo luận khiếu nại với những cá nhân được mô tả ở trên. Khi cần thiết để thực hiện cuộc điều tra của họ hoặc vì những lý do chính đáng khác áp dụng cho tình huống cụ thể, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định cũng có thể thảo luận về khiếu nại với những người sau:
 - a) Giám Đốc học khu hay người được chỉ định
 - b) Phụ huynh/người giám hộ của học sinh được báo cáo
 - c) Phụ huynh/người giám hộ của học sinh bị hại nếu khác với học sinh được báo cáo
 - d) Phụ huynh/người giám hộ của học sinh bị cáo buộc quấy rối một ai
 - e) Một giáo viên hay nhân viên có hiểu biết về học sinh có liên quan có thể giúp xác định được điều gì đã xảy ra
 - f) Cơ quan bảo vệ trẻ em chịu trách nhiệm điều tra báo cáo lạm dụng trẻ em
 - g) Tư vấn pháp lý cho học khu

(cf. 5141.41 – Ngăn Ngừa Lạm Dụng Trẻ Em)

5. Vị hiệu trưởng hay Chuyên viên Title IX trường sẽ thông báo cho học sinh hay phụ huynh/người giám hộ về quyền nộp văn bản khiếu nại chính thức tuân thủ với thủ tục khiếu nại hiện hành của học khu. Tất cả các khiếu nại và cáo buộc quấy rối tình dục và chống lại học sinh sẽ được điều tra và giải quyết theo qui định của pháp luật và thủ tục của học khu. Người điều phối Title IX sẽ xem xét các cáo buộc để xác định thủ tục áp dụng để trả lời đơn khiếu nại. Tất cả các khiếu nại đáp ứng định nghĩa về quấy rối tình dục theo Title IX và thuộc thẩm quyền của học khu sẽ được điều tra và giải quyết. Các khiếu nại về quấy rối tình dục khác sẽ được điều tra và giải quyết theo BP/AR1312.3 – Thủ tục khiếu nại thống nhất.
6. Khi đưa ra quyết định về đơn khiếu nại, hiệu trưởng hoặc Chuyên viên Title IX trường sẽ áp dụng tiêu chuẩn “ưu thế bằng chứng” để xác định tính xác thực của các cáo buộc thực tế trong một đơn khiếu nại. Tiêu chuẩn này được đáp ứng nếu cáo buộc có nhiều khả năng đúng hơn là không.
7. Khi đưa ra quyết định về đơn khiếu nại, hiệu trưởng hay Chuyên viên Title IX trường có thể tính đến:
 - a) Tuyên bố của những người được xác định ở trên;
 - b) Chi tiết về tính nhất quán tài khoản của mỗi người; bằng chứng về cách học sinh khiếu nại phản ứng với sự việc;
 - c) Bằng chứng về những lần bị người tố cáo quấy rối trong quá khứ; và/hay
 - d) Bằng chứng về các khiếu nại quấy rối trong quá khứ được tìm thấy là không đúng sự thật.
8. Để đánh giá mức độ nghiêm trọng của hành vi quấy rối, hiệu trưởng hoặc Chuyên viên Title IX trường có thể xem xét:
 - a) Hành vi sai trái ảnh hưởng đến một hay nhiều học sinh ra sao
 - b) Giáo dục và/hay tiếp cận các chương trình hay hoạt động giáo dục được học khu hay trường cung cấp;
 - c) Loại, tần suất và thời gian của hành vi sai trái; số lượng người liên quan;
 - d) Tuổi và giới tính của người bị buộc tội quấy rối; đối tượng bị quấy rối;
 - e) Nơi và tình huống xảy ra sự cố; và/hay
 - f) Những sự cố khác tại trường, bao gồm các sự cố quấy rối không liên quan đến tính dục.
9. Hiệu trưởng hay Chuyên viên Title IX của trường sẽ viết một báo cáo về những phát hiện, quyết định và lý do của họ cho quyết định và sẽ trình bày những phát hiện của báo cáo cho người khiếu nại và người phải trả lời và trình một bản sao cho người điều phối Title IX của học khu.
10. Hiệu trưởng hoặc Chuyên viên Title IX của trường sẽ cung cấp cho người điều phối Title IX của học khu văn bản báo cáo việc khiếu nại, điều tra, phát hiện và giải quyết. Nếu họ xác minh rằng hành vi quấy rối đã xảy ra, báo cáo này sẽ mô tả các hành động mà họ đã thực hiện để chấm dứt hành vi quấy rối, giải quyết các tác động của hành vi quấy rối đối với người bị quấy rối và ngăn chặn hành vi trả thù hoặc quấy rối thêm. Các hồ sơ khiếu nại, điều tra, phát hiện và giải quyết có thể được người điều phối Title IX của học khu hoặc người được chỉ định kiểm tra hằng năm.
11. Trong việc tham khảo ý kiến của cố vấn pháp lý học khu, thông tin về phản liên quan của văn bản báo cáo về quyết định khiếu nại có thể được truyền đạt cho nạn nhân không phải là người khiếu nại và cho các bên khác có thể tham gia vào việc thực hiện quyết định hoặc bị ảnh hưởng bởi khiếu

nại, miễn là quyền riêng tư của các bên được bảo vệ. Thông báo về quyết định của học khu cho nạn nhân bị cáo buộc sẽ bao gồm thông tin về bất kỳ hình phạt nào sẽ được áp dụng đối với bị đơn có liên quan trực tiếp đến nạn nhân bị cáo buộc.

12. Hiệu trưởng hoặc Chuyên viên Title IX của trường sẽ xác định xem học sinh phản nản về việc có bị quấy rối thêm hay không. Hiệu trưởng hoặc Chuyên viên Title IX của trường sẽ lưu giữ thông tin này và sẽ tiếp tục theo dõi quá trình này, bao gồm cả việc đánh giá sự cần thiết của bất kỳ dịch vụ hỗ trợ học sinh nào đang diễn ra chẳng hạn như việc tư vấn.
13. Vị hiệu trưởng hay Chuyên viên Title IX của trường sẽ thông báo cho người khiếu nại và người bị khiếu nại rằng nếu người khiếu nại hoặc người bị khiếu nại không đồng ý với kết quả điều tra, họ có thể khiếu nại kết quả bằng cách yêu cầu xem xét khiếu nại như một khiếu nại chính thức theo BP/AR 1312.3 của học khu - Thủ tục Khiếu nại Thống nhất.

Việc Thi Hành

Giám đốc Học khu hoặc người điều phối Title IX của học khu sẽ đưa ra các hành động thích hợp để củng cố chính sách quấy rối tình dục của học khu. Nếu cần, những hành động này có thể bao gồm bất kỳ hành động nào sau đây:

1. Xóa bỏ các hình vẽ bậy bạ thô tục hay xúc phạm;
2. Cung cấp nhân viên việc phục vụ và hướng dẫn và tư vấn cho học sinh;
3. Thông báo phụ huynh/người giám hộ;
4. Thông báo các dịch vụ bảo vệ trẻ em; và
5. Đưa các hình thức kỷ luật thích đáng. Ngoài ra, hiệu trưởng và/hay Chuyên viên Title IX của trường có thể thực hiện các biện pháp kỷ luật đối với bất kỳ ai bị phát hiện là đã khiếu nại về hành vi quấy rối tình dục mà họ biết rõ là không đúng sự thật.

Viên Chức Title IX của Học Khu Sac:

Stephan Brown

Giám Đốc, Phòng Xử Lý và Sắp Xếp Học Sinh

5735 47th Avenue, Sacramento, CA 95824

916-643-9425

www.scusd.edu/post/title-ix-harassment-complaint-forms

TITLE V

Viên Chức Tuân Thủ Title V của SCUSD là vị Giám Đốc Phòng Xử Lý và Sắp Xếp Học Sinh

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC THAY THẾ

AMERICAN LEGION CONTINUATION HIGH SCHOOL

3801 Broadway, 95817 (916) 395-5000

- Thủ tục ghi danh và rút tên tự nguyện và không tự nguyện
- Chương trình Giáo Dục Đặc Biệt: chỉ có RSP.
- Thông tin chương trình: Bảng Trung Học.

CAPITAL CITY SCHOOL (Independent Study)

Phải hoàn tất đơn xác nhận

7222 24th Street, 95822 (916) 395-5020

- Các lớp từ K-12,
- Chỉ tự nguyện.
- Chương trình: Giáo trình giống như của tiểu bang và học khu. Mỗi tuần học một giờ với giáo viên, tự học 20 giờ cho mỗi tuần.
- Giáo dục đặc biệt: KHÔNG

CHARLES A. JONES

CAREER AND EDUCATION CENTER

5451 Lemon Hill Avenue, 95824

(916) 395-5800

- Từ 18 tuổi trở lên, ghi danh mở
- Giáo dục đặc biệt: nếu IEP được yêu cầu.
- Thời gian:

Thứ 2 – thứ 6: 7 giờ 30 sáng – 4 giờ 30 chiều.

Thứ 2 –Thứ 5: 5 giờ 30 chiều – 9 giờ 30 tối

Thứ 7: 9 giờ sáng – 3 giờ 30 chiều

SACRAMENTO ACCELERATED ACADEMY

5601 47th Avenue, 95824

(916) 643-2341

- Lớp 11 và 12
- Giáo dục đặc biệt: chỉ hỗ trợ RSP
- Chương trình: Sacramento Accelerated Academy (SAA) là chương trình phục hồi tín chỉ học trực tuyến của học khu, tọa lạc tại Trung Tâm Ghi Danh và Trung Tâm Phục Vụ Gia Đình. Các học sinh của SAA học các môn học trên một máy tính và sẽ có sự giúp đỡ của các giáo viên tại trường cũng như giáo viên trên mạng.

SUCCESS ACADEMY (4-8)

2221 Matson Dr. 95824

(916) 395-4990

- Lớp 4 - 8
- Chương trình giáo dục đặc biệt: chỉ có RSP.
- Chương trình: Hỗ trợ các học sinh có rủi ro cao về học tập, trở ngại về tình cảm xã hội
- Tất cả mọi sự giới thiệu của trường Success Academy đến từ Văn Phòng Xét Xử và Sắp Xếp Học Sinh.

NHỮNG VẤN ĐỀ HỌC SINH/PHỤ HUYNH

THAM GIA VÀO HỘI ĐỒNG CỔ VÁN

Phụ huynh hay người giám hộ có quyền tham gia như là một thành viên vào một hội đồng cố vấn, một hội đồng cố vấn phụ huynh, hoặc một nhóm lãnh đạo quản lý trường phù hợp với các qui định quản lý thành viên phụ huynh hay người giám hộ trong các tổ chức đó. (Luật Giáo Dục § 51101)

THỜI GIAN TÌNH NGUYỆN VÀ CÁC NGUỒN

Phụ huynh hay người giám hộ có thể tình nguyện thời gian hay nguồn lực để cải thiện cơ sở vật chất và các chương trình của trường dưới sự giám sát của nhân viên học khu. [Luật Giáo Dục § 51101(a)(14)]

Để đảm bảo an toàn cho học sinh, **TẤT CẢ** các tình nguyện viên phải thông qua tiến trình kiểm tra dấu vân tay (Luật Giáo Dục §

32390) và hoàn tất kiểm tra TB.

Cần thêm thông tin và để hoàn tất đơn làm tình nguyện viên, kiểm tra trang mạng tình nguyện viên của SCUSD tại: www.scusd.edu hay gọi tới Trung Tâm Nguồn Phụ Huynh Serna tại số 916-643-7924.

Khảo sát Trẻ Em Lành Mạnh của CALI

Các Học Sinh Lớp 6

Các học sinh có thể được yêu cầu để trở thành một phần của cuộc khảo sát Trẻ Em Lành Mạnh của trường, được Bộ Giáo Dục Tiểu Bang tài trợ. Đây là một bản khảo sát rất quan trọng giúp thúc đẩy sức khỏe tốt hơn cho thanh thiếu niên chống lại những vấn đề như lạm dụng ma túy và bạo hành. Con quý vị sẽ cần dành ra một tiết học để thực hiện bản khảo sát này. Việc cho phép bằng văn bản của quý vị được yêu cầu khi cho con quý vị tham gia thực hiện bản khảo sát. Chỉ có học sinh lớp 6 sẽ nhận được bản khảo sát tại trường tiểu học.

Đối với các học sinh lớp 7, 9 và 11.

Các học sinh có thể được yêu cầu tham gia vào việc thu thập tin tức liên quan tới các hoạt động thể chất và những thói quen dinh dưỡng, rượu, thuốc lá, việc sử dụng những loại thuốc khác; an toàn trường; ưu điểm và giá trị cá nhân và môi trường xung quanh. Thông tin này cũng được chia sẻ với các người đánh giá bên ngoài cho mục đích nghiên cứu. Quý vị có thể quan sát bằng câu hỏi tại văn phòng trường hay trên trang mạng Trẻ Em Lành Mạnh của học khu: www.wested.org/hks

Việc khảo sát thì tự nguyện và dấu tên và không có tên của ai được thu lại hoặc đính kèm theo mẫu khảo sát hay dữ liệu. Những học sinh đồng ý tham gia chỉ phải trả lời những câu hỏi nào mà các em muốn trả lời và có thể ngừng bất kỳ lúc nào.

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về bản khảo sát này, hoặc về quyền của phụ huynh, xin liên lạc Foster Youth Services/Targeted Prevention/ Intervention Unit tại số (916) 643-9409

Tất cả các học sinh các lớp từ K-12 sẽ được yêu cầu tham gia vào Khảo sát Môi Trường Học Đường Hằng Năm

Khảo sát Pulse Lành Mạnh của Kelvin

Năm nay SCUSD sẽ thu thập liên tục các thông tin phản hồi của học sinh thông qua một cuộc khảo sát ngắn trực tuyến, để giúp xây dựng một môi trường học đường lành mạnh và hạnh phúc hơn để học tập. Một môi trường học tập tích cực, mối quan hệ thật chặt chẽ giữa học sinh với người lớn, giữa học sinh với học sinh, và học tập tình cảm xã hội đã được chứng minh có sự tác động đo lường đến kết quả của học sinh. Công cụ này sẽ giúp cung cấp tầm nhìn sâu sắc ngoài điểm học, chuyên cần, và hạnh kiểm và tạo ra một bức tranh tổng thể về trẻ em để SCUSD có thể đáp ứng các nhu cầu của các em thật tốt. Khảo sát sẽ đo lường các khía cạnh về môi trường học đường và việc học tập tình cảm xã hội từ quan điểm của học sinh. Các học sinh trả lời tới Pulse trong lúc sử dụng thiết bị của các em.

Không cần học sinh đăng nhập vào trang mạng hay công thông tin, vì vậy không lo lắng khi quên mật khẩu và tên người dùng. Các em có thể dùng bất kỳ trang mạng nào để trả lời bản khảo sát. Các học sinh sẽ nhìn thấy một chú chó hoạt hình ở góc cuối phía bên phải của thiết bị trong lúc trình duyệt trên Chrome. Câu trả lời của các em được giữ bảo mật. Cần thêm thông tin hoặc một bản sao các câu

hỏi của khảo sát, xin liên lạc Kelvin@scusd.edu hoặc [xin sử dụng đường dẫn này để chọn không tham gia](#).

TRẮC NGHIỆM TÂM LÝ

Phụ huynh hay người giám hộ có quyền biết những tin tức về việc kiểm tra tâm lý mà trường thực hiện cho con quý vị và có quyền từ chối việc cho phép kiểm tra. (Luật giáo dục số 51101)

QUYỀN RIÊNG TƯ CỦA HỌC SINH VÀ GIA ĐÌNH

Chính sách của học khu là những tin tức cá nhân liên quan tới học sinh và gia đình cần phải giữ kín chiếu theo luật. Nhân viên học khu bị cấm không được thực hiện hay phân phát những dụng cụ khảo sát cho các học sinh với mục đích thu thập tin tức cá nhân để tiếp thị hoặc bán tin tức đó. Bất cứ tin tức cá nhân nào được tiết lộ bởi một học sinh từ 12 tuổi trở lên, hay bởi một phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh từ 12 tuổi trở lên trong khi tham khảo với vị cố vấn giáo dục trường, cần phải giữ bí mật ngoại trừ do luật pháp qui định. (Luật giáo dục số 49602) (Theo chấp thuận của Ủy Ban Quản Trị/hay vị Giám Đốc Học Khu về chính sách và/hay điều lệ đã được tái duyệt xét).

HỌC SINH THAM GIA VÀO VIỆC KHẢO SÁT

Không học sinh nào phải lấy bất cứ bài kiểm tra, khảo sát, bảng câu hỏi hay bài thi nào có những câu hỏi về tin ngưỡng cá nhân, hay gia đình hay những thói quen về giới tính, đời sống gia đình, luân lý, hoặc tôn giáo mà không có sự đồng ý của phụ huynh.

Tuy nhiên, việc dấu tên, tự nguyện, và bảo mật cũng như các phương tiện đánh giá để đo lường tình trạng và rủi ro về sức khỏe của học sinh, bao gồm những bài kiểm tra, bản câu hỏi và những bản khảo sát chứa đựng những câu hỏi phù hợp với độ tuổi và thái độ của học sinh liên quan tới, hay thực tiễn liên quan tới những vấn đề về tính dục có thể được thực hiện cho bất cứ học sinh nào từ lớp 7 đến lớp 12 nếu phụ huynh hay người giám hộ không viết giấy yêu cầu để con em họ không tham gia. (Luật giáo dục số 51513, 51938, 60614; 20 U.S.C. 1232h(a) và (b).) (Theo chấp thuận của Ủy Ban Quản Trị và/hoặc vị Giám Đốc Học Khu về chính sách và/hay qui định đã được duyệt xét).

GIA NHẬP CHÍNH TRỊ/THÁI ĐỘ/KHẢO SÁT MỐI QUAN HỆ THÂN CẬN GIA ĐÌNH.

Các phụ huynh sẽ được thông báo bằng thư nếu một bài kiểm tra, bảng câu hỏi, bản khảo sát, hay bài thi áp dụng cho con quý vị có các câu hỏi về bản thân, hay gia nhập đảng phái chính trị hay tín ngưỡng, bất hợp pháp, chống đối xã hội, tự kết tội, hay hạ thấp phẩm giá, những vấn đề tâm thần hay tâm lý, luật sư, y sĩ, mục sư, những đánh giá rất quan trọng của những cá nhân mà quý vị có mối quan hệ thân cận gia đình và thu nhập (ngoại trừ luật pháp yêu cầu để xác định có đủ tư cách tham gia một chương trình hay nhận trợ giúp tài chánh theo chương trình như thế không). Phụ huynh có quyền kiểm tra tất cả các tài liệu giảng dạy, bao gồm tài liệu giảng dạy của giáo viên, phim ảnh, băng thâu hay tài liệu bổ sung khác được sử dụng liên quan đến bất kỳ đến việc khảo sát, phân tích hay đánh giá nào khác. Phụ huynh có quyền đồng ý để thực hiện việc kiểm tra, bản câu hỏi, bản khảo sát hay thăm vấn như vậy. (20 U.S.C. số 1232h (a) và (b))

KHÔNG HÚT THUỐC LÁ TRONG TRƯỜNG

Ủy ban Quản Trị Học Khu Sacramento ngăn cấm việc hút thuốc là ở bất kỳ lúc nào trong trường. Việc ngăn cấm này áp dụng cho tất cả các nhân viên trường, học sinh và quan khách trong bất cứ hoạt động nào hoặc tại các cuộn tranh tài thể thao. Các học sinh không

được phép hút thuốc lá, nhai hay sở hữu các sản phẩm thuốc lá hay chứa đựng chất nicotine trên địa bàn hoặc cơ sở trường hay trong giờ học, tại những cuộc tranh tài do trường bảo trợ, hoặc trong khi có nhân viên học khu giám sát.

BẢO HIỂM Y TẾ CỦA HỌC SINH

Học khu hay văn phòng quận hạt cung cấp hoặc chuẩn bị sẵn những dịch vụ y tế hay bệnh viện chữa trị thương tích cho các học sinh do sự cố trong các chương trình hay hoạt động tại trường. Không học sinh nào bị bắt buộc phải chấp nhận những dịch vụ như thế mà không có sự đồng ý của em học sinh đó, hoặc nếu là một trẻ vị thành niên, mà không có sự đồng ý của cha mẹ hay người giám hộ. Quý vị có thể nhận thêm tin tức liên quan tới việc có sẵn bảo hiểm tai nạn cho học sinh bằng cách liên lạc với hiệu trưởng trường. (Luật giáo dục số 49472.)

ĂN TRƯA MIỄN PHÍ HAY GIẢM GIÁ

Dịch Vụ Dinh Dưỡng của SCUSD đưa ra cho các học sinh bữa ăn sáng và ăn trưa (và bữa ăn tối dành cho chương trình học tập mở rộng) đầy đủ dinh dưỡng và chất lượng cao mỗi ngày học.

Việc ghi danh tại một trường Theo Community Eligibility Provision (CEP) sẽ tự động hội đủ điều kiện cho một học sinh nhận bữa ăn sáng và ăn trưa miễn phí. Không cần phải nộp đơn cho chương trình.

Tất cả các trường không thuộc CEP sẽ được Chương Trình Bữa Sáng của Trường và Chương Trình Bữa Trưa của Trường Toàn Quốc. Các phụ huynh của học sinh tại các trường này có thể nộp đơn cho bữa ăn miễn phí hay giảm giá tại

www.scusd.edu/applyformeals.

Bữa sáng miễn phí tại mỗi trường trong SCUSD dành cho mỗi học sinh.

Để hoàn tất danh sách các trường thuộc CEP và không thuộc CEP, giá của bữa ăn, chọn các trả tiền, hoặc tìm hiểu thêm về chương trình bữa ăn, truy cập www.thecentralkitchen.org.

TÀI SẢN CÁ NHÂN

Học khu hay các văn phòng quận hạt không chịu trách nhiệm về tài sản cá nhân. Các học sinh được khuyến cáo không mang những thứ không liên quan về học tập tới trường.

PHỔ BIẾN TIN TỨC THEO DANH MỤC

XÁC ĐỊNH HỒ SƠ HỌC SINH

Hồ sơ học sinh là bất cứ hạng mục tin tức gì ngoài tin tức danh mục có liên quan trực tiếp tới một học sinh có thể được nhận diện và được lưu giữ bởi học khu hay đòi hỏi một nhân viên chịu trách nhiệm lưu giữ.

THÔNG BÁO QUYỀN RIÊNG TƯ CỦA HỌC SINH

Luật liên bang và tiểu bang cho phép học sinh và phụ huynh có một số quyền riêng tư nhất định và quyền được tiếp cận hồ sơ học sinh. Quyền tiếp cận toàn bộ những hồ sơ bằng văn bản có thể nhận diện theo từng cá nhân được học khu hay văn phòng quận hạt lưu giữ phải cho phép:

- Các phụ huynh/người giám hộ của các học sinh 17 tuổi hay nhỏ hơn.

- Các phụ huynh/người giám hộ của các học sinh 18 tuổi trở lên nếu học sinh đó đang sống lệ thuộc vào cha mẹ vì lý do khai thuế.
- Học sinh 16 trở lên hoặc đã học xong lớp 10.

Phụ huynh/người giám hộ có thể duyệt xét lại những hồ sơ cá nhân bằng việc thực hiện một bản yêu cầu tới hiệu trưởng. Tại mỗi trường, hiệu trưởng hay người được chỉ định sẽ hành động như người giám sát các hồ sơ. Hiệu trưởng sẽ xem xét việc cần giải thích và cắt nghĩa thêm nếu được yêu cầu. Phụ huynh hay người giám hộ có quyền nêu thắc mắc và được trả lời về những điểm nào nhận thấy không chính xác, sai lầm hay vi phạm quyền riêng tư của con em trong hồ sơ. Tin tức bị cho là không chính xác, không phù hợp, hay gây hiểu lầm có thể hay không có thể được vị Giám Đốc Học Khu hay người được chỉ định xóa bỏ. Việc ghi chép hay hồ sơ bảo quản của mỗi học sinh đã ghi danh cần được lưu giữ tại văn phòng trường.

Ngoài ra, phụ huynh hay người giám hộ của các học sinh hội đủ điều kiện có thể nhận một bản sao bất cứ tin tức nào trong hồ sơ của học sinh đó với lệ phí vừa phải theo mỗi trang. Chính sách và những thủ tục của học khu liên quan đến những loại hồ sơ, loại tin tức được giữ lại, những người chịu trách nhiệm duy trì hồ sơ học sinh, tin tức hướng dẫn, tiếp cận bởi những người khác, xem lại, và nghi ngờ nội dung các hồ sơ có thể hỏi qua vị hiệu trưởng hay người được chỉ định. Phụ huynh có thể tiếp xúc với trường để xem xét lại nhật ký liệt kê những gì đã yêu cầu hay nhận tin tức từ hồ sơ học sinh, như được yêu cầu trong Điều Luật Giáo dục số 49064.

Chỉ có những người có mối quan tâm về học tập hợp pháp mới được phép tiếp cận hồ sơ của học sinh như các viên chức hay nhân viên có nhiệm vụ và trách nhiệm với học khu, hoặc do công việc thường xuyên hay do kết quả của tình huống đặc biệt, đòi hỏi họ phải tiếp cận để xem xét hồ sơ học sinh. Một nhân viên trường có mối quan tâm về học tập hợp pháp tồn tại có thể được ủy quyền để kiểm tra hồ sơ học sinh.

Một nhân viên trường có mối quan tâm học tập hợp pháp nếu viên chức cần duyệt xét hồ sơ học tập nhằm hoàn thành nhiệm vụ chuyên môn của ông ta. Một nhân viên trường làm việc trong học khu giữ trọng trách như là quản trị trường, giám sát, giáo viên, nhân viên hỗ trợ (bao gồm nhân viên y tế và sức khỏe, và nhân viên thi hành luật), một người phục vụ trong ủy ban điều hành, một người hay công ty mà học khu có hợp đồng để tiến hành một nhiệm vụ đặc biệt (như luật sư, kiểm toán, tư vấn giáo dục, hay bác sĩ chuyên khoa), hay phụ huynh hoặc học sinh phục vụ trong một ủy ban chính thức (như ủy ban giải quyết khiếu nại hay kỷ luật), hay trợ giúp nhân viên khác tiến hành công việc của họ. (FERPA, điều 34 trong luật Liên Bang (C.F.R) Phần 99.7(a)(3)(iii) và 99.31(a)(1) và luật giáo dục số 49063 (d), 49064 và 49076).

Khi một học sinh chuyển đến một học khu mới, hồ sơ bao gồm cả hồ sơ về kỷ luật, sẽ được chuyển đến theo yêu cầu của học khu mới. Vào thời điểm này, phụ huynh hay một học sinh đủ thẩm quyền có thể đặt vấn đề, xem xét lại hay nhận một bản sao hồ sơ đã yêu cầu, với lệ phí vừa phải cho từng trang. Phụ huynh hay người giám hộ có thể tiếp xúc với học khu hay văn phòng quận hạt để biết thêm bất cứ chính sách nào liên quan tới việc duyệt xét và xóa tên khỏi hồ sơ học sinh. Nếu quý vị tin rằng học khu không tuân thủ những luật lệ của Liên Bang về quyền riêng tư, quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại lên Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ. – tại địa chỉ sau đây: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, D.C. 20202-5920.

Học khu cũng đảm bảo các tin tức hướng dẫn của học sinh đều có sẵn chiếu theo luật tiểu bang và liên bang. Điều này có nghĩa là tên, ngày sinh, nơi sinh, địa chỉ, số điện thoại, khóa học chính, tham gia các hoạt động và các môn thể thao của trường, những ngày học, trình độ lớp và phần thưởng, và hầu hết các trường công lập và tư thục mà chúng theo học có thể được phóng thích tới một số cơ quan rõ rệt. Ngoài ra, chiều cao và trọng lượng của các vận động viên có thể lập sẵn.

Tin Tức Theo Danh Mục không bao gồm tình trạng công dân, tình trạng di trú, nơi sinh hay nguồn gốc quốc gia. Các tin tức như vậy sẽ không được tiết lộ mà không có sự đồng ý của phụ huynh hay một lệnh của toà án.

NHÂN VIÊN TUYỂN MỘ QUÂN SỰ

Luật Liên Bang (Không Một Học Sinh Nào Tụt Hậu) đòi hỏi đại diện cơ quan nghĩa vụ quân sự được quyền tiếp cận các tin tức theo danh mục. Tuy nhiên, phụ huynh hay người giám hộ có quyền viết giấy yêu cầu tin tức theo danh mục của con họ không được phổ biến cho nhân viên tuyển mộ quân sự mà không có giấy đồng ý trước của phụ huynh. Xem trang cuối mẫu yêu cầu viết tay không cho phổ biến tin tức của học sinh.

Tin tức phổ biến theo danh mục thích hợp có thể không được phổ biến tới những chủ thể đem lợi ích cho cá nhân hơn là những chủ nhân, những chủ nhân của công ty, hay những đại diện thông tin đại chúng. Tên và địa chỉ của các học sinh học năm cuối hay những học sinh đang gần sắp học xong có thể được đưa ra công chúng hay các trường tư thục hay công lập biết. Người đại diện tuyển mộ quân sự sẽ tiếp cận tin tức theo danh mục; tuy nhiên, phụ huynh hay người giám hộ có quyền viết giấy yêu cầu tin tức theo danh mục của con em không được phổ biến cho nhân viên tuyển mộ quân sự mà không có giấy đồng ý trước của phụ huynh. Phụ huynh hay người giám hộ có quyền viết giấy yêu cầu thông báo tới học khu trong vòng 30 ngày theo niên lịch tính từ ngày nhận được thông báo này rằng họ không muốn thấy tin tức nào đó được chọn lựa như tin tức theo danh mục.

Ngay khi phụ huynh hay người giám hộ viết giấy yêu cầu về con em họ ở độ tuổi 17 hay nhỏ hơn, học khu sẽ giữ lại tin tức theo danh mục của học sinh đó. Nếu học sinh đạt 18 tuổi trở lên và đã ghi danh vào một học viện giảng dạy sau bậc trung học và viết một giấy yêu cầu, yêu cầu của học sinh để từ chối tiếp cận tin tức theo danh mục sẽ được biểu dương (Luật giáo dục số 51101)

PHƯƠNG TIỆN TRUYỀN THÔNG & VIỆC HỌC CỦA HỌC SINH

Học khu đòi hỏi việc cho phép của phụ huynh trước khi đăng tải những hình ảnh của học sinh chính thức trên những đơn vị truyền thông hay những ấn phẩm hoặc trên trang mạng của học khu. Nếu quý vị không phản đối việc đưa ảnh con mình lên trang mạng của chúng tôi, quý vị không cần đánh dấu vào ô thích hợp. (Xin chú ý rằng các phương tiện truyền thông phải được sự chấp thuận của học khu để làm việc trong khuôn viên trường, nhưng quyền tiếp cận nơi công cộng cho phép họ đứng ở vỉa hè nơi công cộng để chụp ảnh các trường mà không cần sự đồng ý của phụ huynh hay nhà trường.)

Nếu quý vị có thắc mắc nào thêm, xin liên lạc với hiệu trưởng trường con quý vị theo học. Quý vị có thể biết thêm tin tức bằng cách gọi cho Phòng Giao Tiếp tại số (916) 643-9042.

GIẢNG DẠY

HỆ THỐNG HỖ TRỢ NHIỀU BẬC

SCUSD cam kết cung cấp việc giảng dạy chất lượng cao và hỗ trợ để thúc đẩy các học sinh đạt thành tích cao nhất. Ở mức độ trường, Hệ Thống Hỗ Trợ Nhiều Bậc (MTSS) là một khuôn khổ được sử dụng để tối đa sự thành công cho học sinh bằng cách tổ chức việc giảng dạy, hướng dẫn hành vi, và kỳ vọng về chuyên cần để giúp đỡ tất cả các học sinh. Sau đó, mục tiêu là nhằm cung cấp hỗ trợ dựa trên nhu cầu học sinh tại dấu hiệu khó khăn ban đầu. MTSS cũng giúp đỡ các nhà giáo dục bằng cách cung cấp thông tin để xác định các học sinh có nhu cầu cần hỗ trợ thêm (học tập, chuyên cần, và hạnh kiểm) và cũng xác định các học sinh có thể có nhu cầu về giáo dục đặc biệt. Cần thêm thông tin về MTSS, liên lạc văn phòng học vấn tại số 916-643-9086.

GIÁO TRÌNH VÀ DỤNG CỤ GIẢNG DẠY

Tất cả các dụng cụ giảng dạy và đánh giá chính và phụ, bao gồm sách giáo khoa, cầm nang giảng dạy của giáo viên, phim ảnh, băng ghi âm và nhu liệu phần mềm, sẽ được biên soạn và chứa bởi giáo viên đứng lớp và sắp đặt sẵn sàng ngay để phụ huynh hay người giám hộ kiểm tra trong khoảng thời gian hợp lý theo chính sách hay thủ tục của học khu hay văn phòng quận hạt. (Luật giáo dục số 49091.10; 51101).

Phụ huynh/người giám hộ có quyền duyệt xét các tài liệu giảng dạy và thảo luận giáo trình các môn học của con quý vị. (Luật giáo dục số 49063(k) và 49091.14; Luật không một học sinh nào tụt hậu 20 U.S.C. 1232h (c) và (d))

NHỮNG TÀI LIỆU GIẢNG DẠY BỊ HƯ HỎNG HAY MẤT MẮT/ GIỮ LẠI ĐIỂM, BẢNG CẤP HAY HỌC BẠ

Những tài liệu giảng dạy cung cấp cho học sinh sử dụng thuộc về tài sản của học khu. Các học sinh chịu trách nhiệm trả lại những vật đã mượn trong tình trạng tốt, không bị rách hay hư hỏng so với hiện trạng ban đầu.

Phụ huynh/người giám hộ và học sinh phải chịu trách nhiệm cho những tài sản bị hư hỏng do cố ý hoặc mất mát. Nếu tài sản bị mất hay hư hỏng, học sinh hoặc phụ huynh/người giám hộ chịu trách nhiệm bồi thường tương xứng với giá thay thế hiện thời của các vật dụng đó. (BP 6161.2)

Nếu không trả, học khu sẽ thực hiện học sinh của mình theo đúng thủ tục đuổi học của Luật Giáo Dục dành cho học sinh đó và có thể bị giữ lại điểm, bảng cấp hoặc học bạ. (AR 5125.2)

QUAN SÁT

Căn cứ vào đơn yêu cầu, phụ huynh hay người giám hộ có quyền quan sát việc giảng dạy có liên quan tới con mình hay vì mục đích chọn lựa một trường theo chính sách của ủy ban quản trị học khu về việc chuyển trường qua giấy phép liên học khu hay nội vi học khu. Bất cứ việc quan sát nào cũng sẽ được thực hiện cho phù hợp với những chính sách được thiết lập để đảm bảo an toàn cho học sinh và nhân viên trường và phòng ngừa sự can thiệp quá đáng vào công tác giảng dạy hoặc sách nhiễu nhân viên trường. (Luật giáo dục số 49081.10 (b); 51101)

PHẨM CHẤT CỦA NHÂN VIÊN

Phụ huynh có quyền đòi hỏi các tin tức sau đây về giáo viên của con mình: (20 USC 6311)

1. Giáo viên của con quý vị có đáp ứng các tiêu chuẩn về phẩm chất và bằng cấp của tiểu bang tùy theo trình độ lớp và phạm vi môn học mà họ giảng dạy không.
2. Giáo viên của con quý vị có đang giảng dạy bằng một tín chỉ khản cấp không.
3. Những môn học chuyên ngành ở đại học và trường đại học hay bằng cấp đại học nào mà họ có.
4. Có phải con quý vị đang được giảng dạy bởi một trợ giảng và, nếu thế phẩm chất của họ ra sao.

TÍN NGƯỠNG

Học sinh không bị ép buộc xác nhận hay từ chối bất kỳ thể giới quan đặc biệt nào có tính cách cá nhân hay riêng tư, học thuyết tôn giáo, hoặc quan điểm chính trị. Không một học sinh nào được miễn trừ bốn phần phải hoàn tất bài làm hằng ngày ở lớp. (Luật giáo dục số 49091.12(a))

KHÔNG THAM GIA NHẬN GIẢNG DẠY Y TẾ DO NIỀM TIN (ĐẠO ĐỨC) TÔN GIÁO

Phụ huynh có quyền viết giấy yêu cầu cho con mình được nghỉ học bất cứ phần giảng dạy nào liên quan tới sức khỏe có mâu thuẫn với giáo lý và đức tin của quý vị. (Luật giáo dục số 51240)

GIÁO TRÌNH

Giáo trình, gồm các tựa đề, sự miêu tả, và mục đích giảng dạy của mỗi môn học do trường công lập đề ra, phải được soạn thảo thành văn bản rõ ràng ít nhất mỗi năm một lần. Văn bản này phải có sẵn mỗi khi phụ huynh yêu cầu xem xét và sao chép với lệ phí hợp lý. (Luật giáo dục số 49091.14; 49063)

MỖ XÊ ĐỘNG VẬT

Học sinh vì lý do luân lý đạo đức, không đồng ý với việc mổ xê hoặc nếu không thì sẽ gây tổn thương hay hủy hoại các động vật và đó là một phần của chương trình giảng dạy, có quyền yêu cầu một đề án giáo dục thay thế. Sự phản đối vì lý do đạo đức của học sinh phải được phụ huynh hay người giám hộ chứng minh bằng một thông báo ngắn gọn. (Luật giáo dục số 32255 – 32255.6)

GIÁO DỤC TỔNG QUÁT SỨC KHOẺ GIỚI TÍNH

Luật tiểu bang Cali tuân thủ việc giáo dục tổng quát sức khỏe giới tính một lần ở cấp hai và một lần ở bậc trung học – việc giảng dạy này thường tiến hành ở môn khoa học đời sống cấp lớp 7 và môn sinh vật ở bậc trung học. Tài liệu giáo dục bằng hình ảnh hay sách vở được sử dụng cho việc giáo dục tổng quát sức khỏe giới tính có sẵn để các phụ huynh hay người giám hộ xem xét trên trang mạng của học khu (www.scusd.edu/chya) hoặc tại các trường khi được yêu cầu. Nhân sự học khu và các nhà giáo dục sức khỏe có thể giảng dạy giáo trình này. Nếu không sử dụng giáo trình được học khu công nhận, các nhà giáo dục phải chuẩn bị giáo trình có sẵn để các phụ huynh xem xét tối thiểu 14 ngày trước khi giảng dạy. Các phụ huynh hay người giám hộ có thể yêu cầu bằng văn bản hay qua mẫu opt-out để yêu cầu không cho con em họ nhận chương trình giáo dục sức khỏe giới tính tổng quát, và có thể cũng yêu cầu một bản sao của Chương 5 và 6, Luật Thanh Thiếu Niên Lành Mạnh của Cali. (Luật Giáo Dục § 51930-51939).

NHỮNG NGÀY HỌC RÚT NGẮN & BỒI DƯỠNG NGHIỆP VỤ

Lịch dùng cho niên học có ghi rõ thời khóa biểu hiện tại của những ngày học rút ngắn hay những ngày bồi dưỡng nghiệp vụ cho giáo viên mà mỗi trường cung ứng. Phụ huynh hay người giám hộ sẽ được thông báo trong suốt niên học về những ngày học rút ngắn hay

bồi dưỡng nghiệp vụ cho giáo viên nếu có thêm. (Luật giáo dục số 48980)

GIẢM LỆ PHÍ KỲ THI TÚ TÀI QUỐC TẾ & XẾP LỚP NÂNG CAO

Tham dự kỳ thi AP/IB là một công cụ quan trọng của việc tham dự vào các lớp chuẩn bị đại học. Để đảm bảo tất cả các học sinh SCUSD có thể tham dự các kỳ thi, các học sinh đủ điều kiện về thu nhập đã ghi danh vào học một lớp Xếp Lớp Nâng Cao (AP) HAY Tú Tài Quốc Tế (IB) thì hội đủ điều kiện để lấy kỳ thi cuối khóa được giảm lệ phí hay miễn phí. Tin tức về việc giảm lệ phí có sẵn tại các trường. Việc giảm lệ phí cho kỳ thi cuối khóa các môn Xếp Lớp Nâng Cao có sẵn tại Ban Quản Trị Đại Học (The College Board).

TƯ VẤN NGHỀ NGHIỆP

Tư vấn giáo dục sẽ bao gồm việc tư vấn học tập, trong đó các học sinh sẽ nhận tư vấn các lĩnh vực sau:

- (1) Cùng với sự tham gia của phụ huynh, phát triển và thực hiện kế hoạch giáo dục dài hạn và ngay lập tức cho các học sinh.
- (2) Tối ưu hoá tiến độ để đạt được các tiêu chuẩn thành thạo.
- (3) Hoàn tất chương trình giảng dạy cần thiết giáo trình được yêu cầu theo những nhu cầu, khả năng, sở thích, và năng khiếu của các học sinh.
- (4) Kế hoạch học tập để tiếp cận và đạt thành công trong các chương trình đại học, bao gồm việc tư vấn các khoá học cần thiết để giúp xét tuyển vào các trường đại học và cao đẳng công lập, các bài kiểm tra tuyển sinh được tiêu chuẩn và hỗ trợ tài chánh.
- (5) Tư vấn nghề nghiệp và trường dạy nghề, trong đó các học sinh được trợ giúp để thực hiện các điều sau:

- o Lập kế hoạch cho tương lai, bao gồm, nhưng không giới hạn tới, xác nhận những sở thích cá nhân, kỹ năng, và khả năng, kế hoạch cho nghề nghiệp, lựa chọn môn học, và chuyển nghề.
- o Nhận thức được sở thích và lợi ích cá nhân có ảnh hưởng đến việc học tập và khám phá nghề nghiệp, chọn nghề, và thành công về công việc.
- o Phát triển nhận thức thực tế về công việc, thay đổi môi trường làm việc, và hiệu quả của công việc trong lối sống.
- o Hiểu biết mối quan hệ giữa thành tích học tập và thành công trong nghề nghiệp, và sự quan trọng của việc tối đa hoá việc lựa chọn nghề nghiệp.
- o Hiểu biết giá trị của việc tham gia vào việc giáo dục kỹ thuật hướng nghiệp, các hoạt động và chương trình học tập theo công việc, bao gồm, nhưng không giới hạn tới, các dịch vụ học tập, trung tâm và chương trình hướng nghiệp khu vực, các chương trình hợp tác, theo dõi việc làm và kinh nghiệm dẫn dắt.
- o Hiểu biết nhu cầu để phát triển các kỹ năng công việc cần thiết và thói quen làm việc.
- o Hiểu biết sự đa dạng của các trường cao đẳng và đại học bốn năm và các trường cao đẳng cộng đồng và các chương trình chuẩn bị kỹ thuật và dạy nghề, cũng như tiêu chuẩn tuyển sinh và thủ tục nhập học. (Luật giáo dục §§ 49600)

HỌC BẠ BÁO CÁO THÀNH TÍCH

Bản sao học bạ báo cáo thành tích của học khu có thể nhận ở trường theo yêu cầu. (Luật giáo dục số 35256, 51101)

HỢP PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ VỚI GIÁO VIÊN & HIỆU TRƯỞNG

Căn cứ vào thông báo hợp lý, phụ huynh hay người giám hộ có quyền họp với giáo viên và hiệu trưởng của con mình. (Luật giáo dục số 51101)

THÀNH TÍCH HỌC TẬP VÀ NỘI QUI TRƯỜNG

Phụ huynh hay người giám hộ có quyền được thông báo những quan tâm về lớp học và thành tích của kỳ kiểm tra tiêu chuẩn và khắp tiểu bang cũng như được thông báo trước về nội qui trường, bao gồm những thủ tục và qui định việc kỷ luật, chính sách về chuyển cần (đi học đều đặn & đúng giờ), qui định về đồng phục, thủ tục thăm viếng trường và những ai cần liên lạc nếu có chuyện xảy ra cho con họ. (Luật giáo dục số 51101.) Quý vị có quyền nhận thông báo khi một giáo viên xác định rằng con quý vị đang gặp trở ngại trong việc hoàn tất môn học. (Luật giáo dục số 49063 và 49067.)

LÊN LỚP HAY Ở LẠI LỚP

Phụ huynh hay người giám hộ có quyền được thông báo trước về chính sách lên lớp và ở lại lớp. Trong năm học, phụ huynh hay người giám hộ cần phải được thông báo càng sớm càng tốt nếu con họ được xác định có thể bị ở lại lớp và họ có quyền tham khảo ý kiến với nhân viên phụ trách trường về quyết định giữ con họ ở lại lớp hay được lên lớp và quyền kháng cáo về quyết định giữ ở lại lớp hay để con họ lên lớp. (Luật giáo dục số 48070.5, 51101)

KỶ VỌNG VỀ HỌC VẤN

Phụ huynh hay người giám hộ có quyền được thông báo về những kỷ vọng về học vấn của con họ. (Luật giáo dục số 51101)

Các học sinh ghi danh vào trường trung học vào mùa Thu có ít tín chỉ học hơn danh sách liệt kê dưới đây được xem như thiếu tín chỉ:

- Học sinh năm thứ 2: 50 tín chỉ
- Học sinh năm thứ 3: 110 tín chỉ
- Học sinh năm cuối: 160 tín chỉ

Các học sinh thiếu tín chỉ phải ghi danh học thêm lớp để tốt nghiệp. Cơ hội để chọn một hay nhiều lớp có danh sách liệt kê bên dưới để nhận thêm tín chỉ:

- Phục hồi Tín Chỉ Trên Mạng
- Học hè (các học sinh cần lấy lớp học hè sau năm cuối sẽ không có cơ hội tham gia dự lễ tốt nghiệp)
- Trường Trung học thay thế

Trách nhiệm của học sinh cần hiểu rằng các tín chỉ này phải được chuyển đến nhân viên phòng giáo vụ trường trung học.

THAM GIA VÀO CÁC ĐÁNH GIÁ CỦA TIỂU BANG EC 60615, 5 CCR 852

Học sinh ở mọi cấp lớp phù hợp sẽ tham gia vào kỳ thi đánh giá thành tích và sự tiến bộ học sinh của tiểu bang Cali (gọi tắt là CAASPP) trừ khi các em được miễn trừ theo luật. Mỗi năm, phụ huynh có thể nộp một văn bản yêu cầu xin miễn trừ cho con mình tham gia vào bất kỳ hoặc tất cả các phần đánh giá CAASPP cho năm học đó. Nếu phụ huynh nộp yêu cầu miễn trừ sau kỳ kiểm tra đã bắt đầu, mọi bài kiểm tra đã thực hiện trước khi nộp yêu cầu sẽ được tính điểm; các kết quả sẽ được lưu vào hồ sơ học sinh và được báo cáo tới phụ huynh. Nhân viên học khu sẽ không thay mặt cho một học sinh hoặc nhóm học sinh kêu gọi hay khuyến khích bất kỳ yêu cầu xin miễn trừ nào.

QUI ĐỊNH SỬ DỤNG MÁY ĐIỆN TOÁN VÀ HỆ THỐNG MẠNG

Khi sử dụng các máy điện toán của trường, các em phải thực hiện:

- Theo sự hướng dẫn của giáo viên và nhân viên trường.
- Tuân thủ những qui định của trường và học khu.

- Tuân thủ những qui định của các hệ thống mạng mà các em đang tiếp cận.
- Quan tâm và tôn trọng những người dùng bên cạnh.
- Sử dụng máy điện toán của trường chỉ cho mục đích học tập và nghiên cứu.
- Không sử dụng máy điện toán hay hệ thống mạng của trường cho mục đích cá nhân hay thương mại.
- Không thay đổi bất kỳ phần mềm như liệu hay những tài liệu (ngoại trừ những tài liệu các em tự tạo ra)

SỬ DỤNG MÁY TÍNH VÀ TIẾP CẬN HỆ THỐNG MẠNG CỦA TRƯỜNG LÀ MỘT ĐẶC ÂN

Nếu các em không tuân theo qui định, các em có thể bị kỷ luật và mất quyền sử dụng.

Các học sinh không được sản xuất, phân phối, tiếp cận, sử dụng, hoặc tích trữ tin tức:

- Phi Pháp
- Riêng tư hay bí mật
- Được bảo vệ tác quyền
- Có hại, đe dọa, lạm dụng hoặc phi bang người khác.
- Tục tĩu, có tính cách khiêu dâm, hay chứa đựng ngôn từ không phù hợp.
- Can thiệp hay cản trở công việc của người khác.
- Gây tắc nghẽn hay làm hỏng các hệ thống.

Các học sinh đừng để bất kỳ ai khác sử dụng mật khẩu của mình cũng như không sử dụng mật khẩu của ai khác.

Các học sinh hãy cẩn thận khi đưa địa chỉ email của quý vị cho bất kỳ ai.

Các học sinh đừng bao giờ đưa tin tức cá nhân như địa chỉ nhà và số điện thoại.

Các học sinh bảo vệ quyền riêng tư của người khác; đừng bao giờ đưa tin tức cá nhân của chính bản thân hay của người khác.

Các học sinh không kỳ vọng về quyền riêng tư.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC NGƯỜI MỸ GỐC DA

ĐỒ Chương trình giáo dục Người Mỹ gốc Da Đồ (AIEP) tại SCUSD có gắng để hỗ trợ các học sinh Người Mỹ gốc Da Đồ/Alaska bản xứ bằng cách cung cấp hỗ trợ việc học và những cơ hội học ngoại khoá về văn hoá, cơ hội lãnh đạo của thanh thiếu niên, hỗ trợ tham gia của phụ huynh, cũng như xây dựng cộng đồng cho các học sinh Bản Xứ trong SCUSD. Các dịch vụ đã cung cấp bao gồm dạy kèm, tham gia của gia đình và cộng đồng, các chương trình ngoại khoá về văn hoá, tham quan học tập, cơ hội học hè, cơ hội làm tình nguyện, và tham gia vào sự kiện công nhận tốt nghiệp AIEP.

Chương trình phục vụ cho các học sinh Mỹ gốc Da Đồ từ lớp K-12, bao gồm tất cả các trường của SCUSD. Các học sinh được ghi danh quanh năm và có hai giai đoạn tuyển chọn – một vào mùa Thu và một vào đầu mùa Xuân. Các học sinh được ghi danh bằng cách hoàn tất mẫu 506 - Xác Nhận Đủ Điều Kiện là Học Sinh Da Đồ.

Cần thêm thông tin, xin liên lạc:

Manpreet Kaur 916-643-9262 / Manpreet-Kaur@scusd.edu Hoặc
Christina Prairie Chicken Narvaez 916-643-9364 /

CÁC CHƯƠNG TRÌNH NGÔN NGỮ CÓ SẴN VÀ CHƯƠNG TRÌNH THÔNG THẠO NGÔN NGỮ

Học khu Sacramento cung cấp các chương trình ngôn ngữ và thông thạo ngôn ngữ theo sau để ghi danh cho học sinh. Phụ huynh/người giám hộ có thể chọn một chương trình thông thạo ngôn ngữ phù hợp nhất cho trẻ. (EC Section 310 [a]).

Chương Trình Đào Sâu Cấu Trúc Tiếng Anh (SEI): A

Một chương trình tiếp thu ngôn ngữ cho học sinh học tiếng Anh nhằm cung cấp cho các em tất cả hay hầu hết các hướng dẫn bằng tiếng Anh. Các lớp học của SEI tập trung vào việc dạy học sinh học tiếng Anh từ vựng, cú pháp (quy tắc trật tự từ tiếng Anh) và nội dung phù hợp với trình độ hiểu của học sinh. Tất cả học sinh đều được tiếp cận chương trình học chính. Ở bậc Tiểu học, giáo viên dành thời gian Phát triển tiếng Anh được chỉ định và Phát triển Anh ngữ kết hợp để hỗ trợ mọi trình độ cho Học sinh học tiếng Anh. Ở bậc trung học, học sinh được hỗ trợ Phát triển Tiếng Anh tích hợp suốt cả ngày. Ngoài ra, các khóa học do ELD chỉ định cũng có sẵn để hỗ trợ học sinh trung học. Nhân viên hướng dẫn không bắt buộc phải nói một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh. Trong một số trường hợp, giáo viên và/hoặc trợ tá song ngữ có thể hỗ trợ học sinh bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của các em. Bộ luật Giáo dục (EC) phần 305 (a) (2) và 306 (c) (3).

Chương trình Đào Sâu Song Ngữ (DLI) (Tiếng Anh/Tây Ban Nha, Quan Thoại, Quảng châu/và tiếng Hmong). Một chương trình thông thạo ngôn ngữ cho học sinh học tiếng Anh và Học sinh tiếng Anh bản xứ mà trong đó ít nhất phần trăm tiếng mẹ đẻ được dạy cùng với tiếng Anh. EC Section 306(c)(1).

Chương Trình Song Ngữ Chuyển Tiếp (Tiếng Anh/ Tây Ban Nha): Một chương trình tiếp thu ngôn ngữ dành cho học sinh học tiếng Anh, trong đó học sinh được hướng dẫn học tập bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của mình khi học sinh học tiếng Anh. Mục tiêu chính của Chương trình Song ngữ Chuyển tiếp là đảm bảo việc nắm vững các kỹ năng và kiến thức học tập phù hợp với từng cấp lớp, tạo điều kiện và đẩy nhanh quá trình học tiếng Anh. EC Mục 306 (c) (2).

Cách Thức Ghi Danh Con Quý vị vào Chương Trình Tiếp Thu Ngôn Ngữ:

Nộp một yêu cầu bằng lời hay văn bản cho văn phòng trường quý vị.
*Giấy miễn trừ không còn được yêu cầu.

Cách Thức Yêu Cầu Xây Dựng một Chương Trình Mới tại Trường:

Các trường trong đó phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của 30 học sinh trở lên mỗi trường hoặc phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của 20 học sinh trở lên ở bất kỳ cấp lớp nào yêu cầu một chương trình tiếp thu ngôn ngữ được thiết kế để cung cấp giảng dạy ngôn ngữ sẽ được yêu cầu cung cấp một chương trình như vậy ở mức độ có thể. (Mục 310 của EC [a].)

Khi phụ huynh của 30 học sinh trở lên đăng ký vào một trường, hoặc khi phụ huynh của 20 học sinh trở lên trong cùng một lớp đăng ký vào một trường, yêu cầu loại chương trình ngôn ngữ hoặc tiếp thu ngôn ngữ tương tự hoặc tương tự về cơ bản, nhà trường sẽ trả lời bằng cách thông báo cho LEA ngay lập tức và thực hiện **ba** hành động sau:

1. Trong vòng 10 ngày học sau khi đạt đến ngưỡng được mô tả ở trên, LEA sẽ thông báo cho phụ huynh của học sinh đang

theo học tại trường, giáo viên, ban giám hiệu của trường và ủy ban cố vấn dành cho phụ huynh học tiếng Anh của LEA và ủy ban cố vấn phụ huynh, bằng văn bản, về việc phụ huynh 'yêu cầu cho một chương trình tiếp thu ngôn ngữ.

2. LEA sau đó xác định các chi phí và nguồn lực cần thiết để thực hiện bất kỳ chương trình ngôn ngữ hoặc tiếp thu ngôn ngữ mới nào, bao gồm nhưng không giới hạn, các giáo viên được cấp chứng chỉ với quyền hạn thích hợp, các tài liệu giảng dạy cần thiết; phát triển chuyên môn thích hợp cho chương trình đề xuất; cơ hội cho sự tham gia của phụ huynh và cộng đồng để hỗ trợ các mục tiêu chương trình đã đề ra.
3. Sau khi hoàn thành phân tích chi phí và nguồn lực, LEA xác định, trong vòng 60 ngày theo lịch kể từ khi đạt đến ngưỡng mô tả ở trên, liệu có thể triển khai chương trình ngôn ngữ hoặc tiếp thu ngôn ngữ được yêu cầu hay không. Vào thời điểm đó, LEA cung cấp thông báo bằng văn bản cho phụ huynh của các học sinh đang theo học tại trường, giáo viên và quản lý của trường về quyết định của mình.

*Giấy miễn trừ không còn được yêu cầu.

Về Chương Trình Ngôn Ngữ và Tiếp Thu Ngôn Ngữ

Loại Chương trình	Đặc điểm
Chương Trình tiếp Thu Ngôn Ngữ (Học sinh học tiếng Anh)	Theo qui định của luật Cali mục 11309 yêu cầu rằng bất kỳ chương trình tiếp thu ngôn ngữ nào được cung cấp bởi một trường học, học khu hoặc học khu phải: • Được thiết kế bằng cách sử dụng nghiên cứu dựa trên bằng chứng và bao gồm cả Phát triển Anh ngữ kết hợp và Chi định; • Được cơ quan giáo dục địa phương (LEA) phân bổ đủ nguồn lực để hoạt động hiệu quả bao gồm, nhưng không giới hạn giáo viên được chứng nhận với quyền hạn thích hợp, tài liệu hướng dẫn cần thiết, phát triển chuyên môn thích hợp cho chương trình để xuất, và cơ hội tham gia của phụ huynh và cộng đồng để hỗ trợ các mục tiêu chương trình đã đề ra; và • Trong một khoảng thời gian hợp lý, dẫn đến: • Trình độ thông thạo tiếng Anh ở cấp lớp, và, khi mô hình chương trình bao gồm hướng dẫn bằng ngôn ngữ khác, thông thạo ngôn ngữ khác đó; và • Việc đạt được các tiêu chuẩn về nội dung học tập do tiểu bang thông qua bằng tiếng Anh, và khi mô hình chương trình bao gồm việc giảng dạy bằng một ngôn ngữ khác, thì việc đạt được các tiêu chuẩn về nội dung học tập của tiểu bang đã thông qua bằng ngôn ngữ khác đó
Chương Trình Ngôn Ngữ (không phải là học sinh học tiếng Anh)	• Chương trình ngôn ngữ cung cấp cho các học sinh không phải là học sinh học tiếng Anh những cơ hội để được hướng dẫn ngôn ngữ không phải là tiếng Anh • Có thể dẫn tới sự thông thạo các ngôn ngữ không phải là tiếng Anh

THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH VÀ CỘNG ĐỒNG

Phụ huynh có thể đóng góp ý kiến về các chương trình tiếp thu ngôn ngữ và ngôn ngữ trong LEA hoặc để được xem xét trong LEA trong quá trình phát triển Kế hoạch Kiểm soát và Trách nhiệm Địa phương (EC Mục 52062.) Nếu quan tâm đến một chương trình khác so với những chương trình được liệt kê ở trên, vui lòng liên hệ với phòng Học Văn Đa Ngữ tại số (916) 643-9446 để hỏi về tiến trình.

CHƯƠNG TRÌNH HỌC TẬP MỞ RỘNG

ELEMENTARY SITES	SERVING AGENCY	CONTACT
Abraham Lincoln ES 3324 Glenmoor Dr.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Bowling Green McCoy 4211 Turnbridge Dr.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Bret Harte 2751 9th Ave.	Target Excellence	916-420-1886
Camellia Basic 6600 Cougar Dr.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Caroline Wenzel 6870 Greenhaven Dr.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Cesar E. Chavez 7500 32nd St.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
David Lubin 3535 M St.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Earl Warren 5420 Lowell St.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Edward Kemble 7495 29th St.	Boys and Girls Club	916-281-7208
Elder Creek 7934 Lemon Hill Av.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Ethel I. Baker 5717 Laurine Way	Boys and Girls Club	916-392-2582
Ethel Phillips 2930 21st Ave.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Father Keith B. Kenny 3525 Martin L. King	Center for Fathers and Families	916-730-3586
Golden Empire 9045 Canberra Dr.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
H. W. Harkness 2147 54th Av.	Center for Fathers and Families	916-286-9625
Hollywood Park 4915 Harte Way	New Hope Community Development Corporation	916-896-6221
Hubert H. Bancroft 2929 Belmar St.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Isador Cohen 9025 Salmon Falls Dr.	Leaders of Tomorrow	916-494-4308
James Marshall 9525 Goethe Rd.	Target Excellence	916-420-1886
John Bidwell 1730 65th Ave.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
John Cabrillo 1141 Seamas Av.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
John D. Sloat 7525 Candlewood Wy.	Leaders of Tomorrow	916-272-5060
Leataata Floyd 401 McClatchy Way	Roberts Family Development Center	916-646-6631
Mark Twain 4914 58th St.	Target Excellence	916-420-1886
New Joseph Bonheim 7300 Marin Av.	Center for Fathers and Families	916-890-5179
Nicholas 6601 Steiner Dr.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
O. W. Erlewine 2441 Stansberry Way	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Oak Ridge 4501 Martin L. King	Center for Fathers and Families	916-738-5316

Pacific 6201 41st St.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Parkway 4720 Forest Pkwy.	Rose Family Creative Empowerment Center	916-376-7916
Peter Burnett 6032 36th Av.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Pony Express 1250 56th Av.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Sequoia 3333 Rosemont Dr.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Susan B. Anthony 7864 Detroit Blvd.	Rose Family Creative Empowerment Center	916-376-7916
Tahoe 3110 60th St.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Theodore Judah 3919 McKinley Bl.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Washington 520 18th St.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
William Land 2120 12th St.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Woodbine 2500 52nd Ave.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
MIDDLE / K-8 SITES	SERVING AGENCY	CONTACT
A. M. Winn Waldorf 3351 Explorer Dr.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Albert Einstein 9325 Mirandy Dr.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
California 1600 Vallejo Way	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Fern Bacon 4140 Cuny Av.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
John H. Still 2200 John Still Dr.	Rose Family Creative Empowerment Center	916-376-7916
Kit Carson Int'l Acad. 5301 N St.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Martin Luther King, Jr. 480 Little River Way	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Rosa Parks 2250 68th Av.	Target Excellence	916-420-1886
Sam Brannan 5301 Elmer Way	City of Sacramento	916-384-8114
School of Engineering & Sciences 7345 Gloria Dr.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Will C. Wood 6201 Lemon Hill Av.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
HIGH SCHOOL SITES	SERVING AGENCY	CONTACT
American Legion 3801 Broadway	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Arthur A. Benjamin Health Professions 451 McClatchy Way	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
C.K. McClatchy 3066 Freeport Bl.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Hiram Johnson 6879 14th Av.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
John F. Kennedy 6715 Gloria Dr.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228
Luther Burbank 3500 Florin Rd.	Rose Family Creative Empowerment Center	916-376-7916
Rosemont 9594 Kiefer Bl.	Sacramento Chinese Community Service Center	916-442-4228

NHỮNG CÁ NHÂN KHUYẾT TẬT

Theo luật của liên bang và tiểu bang, học khu không kỳ thị những cá nhân khuyết tật trong các chương trình và sinh hoạt của mình. Nếu con quý vị cần những tiện nghi đặc biệt, xin tiếp xúc với trường hay văn phòng quận hạt.

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Các phụ huynh và người giám hộ có quyền nhận thông báo về các chương trình dành cho học sinh khuyết tật của học khu và được tư vấn về sự đánh giá, tham gia vào việc phát triển Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) và sắp xếp phù hợp cho con của họ. Các học sinh khuyết tật có quyền theo học một nền giáo dục công lập và miễn phí. (Luật giáo dục số 5600 et seq.)

Khi một phụ huynh quan ngại về sự tiến bộ của con mình trong lớp học bình thường, thật quan trọng là phụ huynh cần liên lạc giáo viên của cháu hoặc ban giám hiệu trường để trình bày về con họ và các vấn đề khác mà họ nhìn thấy. Việc trao đổi này thường giải quyết vấn đề và giúp duy trì việc trao đổi mở. Tuy nhiên, nếu quý vị nghi ngờ rằng con quý vị có sự khuyết tật gây ảnh hưởng đáng kể đến khả năng tiếp nhận các phương pháp giảng dạy trong lớp học bình thường; quý vị có quyền yêu cầu một sự đánh giá xem cháu có hội đủ tiêu chuẩn nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

TÌM TRẾ

SCUSD tích cực tìm kiếm và đánh giá các cư dân của Học khu từ sơ sinh đến 21 tuổi bị khuyết tật để cung cấp cho họ các cơ hội giáo dục phù hợp theo luật tiểu bang và liên bang. Ngoài ra, phụ huynh, giáo viên và các chuyên viên thích hợp có thể giới thiệu một học sinh được cho là có tình trạng khuyết tật mà có thể yêu cầu các chương trình hoặc dịch vụ giáo dục đặc biệt bằng cách liên hệ Bộ Phận Giáo dục Đặc biệt của SCUSD tại số (916) 643-9163. Trước khi cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt ban đầu và liên quan các dịch vụ cho học sinh khuyết tật, Học khu sẽ tiến hành, với sự đồng ý của phụ huynh, đánh giá ban đầu đầy đủ và cho từng cá nhân học sinh. Việc đánh giá sẽ được thực hiện bởi nhân viên có phẩm chất, những người có thẩm quyền để thực hiện đánh giá và sẽ không sử dụng bất kỳ biện pháp hoặc đánh giá đơn lẻ nào làm tiêu chuẩn duy nhất để xác định xem học sinh có phải là học sinh khuyết tật hay không và để xác định chương trình giáo dục phù hợp cho học sinh đó. Nếu xác định rằng học sinh bị khuyết tật và cần dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, một chương trình giáo dục cho từng cá nhân (IEP) sẽ được phát triển.

MỤC 504

Nếu quý vị nghi rằng con quý vị bị khuyết tật (ví dụ như khuyết tật về khả năng học tập, vấn đề sức khỏe mãn tính, thiếu chú ý/rối loạn do quá hiếu động, v.v.) mà có thể hạn chế đáng kể một hoạt động chính trong cuộc sống, chẳng hạn như học tập, quý vị có thể yêu cầu cho con em quý vị được đánh giá theo mục 504 của luật phục hồi chức năng năm 1973. Một nhóm giáo dục đủ tiêu chuẩn sẽ đánh giá con quý vị để xác định cháu bé có hội đủ điều kiện là một học sinh khuyết tật không. Các học sinh đủ điều kiện sẽ có kế hoạch cá nhân mục 504 được phát triển bởi một nhóm giáo dục bao gồm người điều phối mục 504 tại các trường, giáo viên của con quý vị, nhân sự hỗ trợ khác khi cần và chính bản thân quý vị, là phụ huynh. Kế hoạch này sẽ được xem xét thường xuyên và sẽ giải quyết qua những can thiệp phù hợp để hỗ trợ chương trình học của cháu bé. Đối với những học sinh chuyển trường với kế hoạch 504 hiện tại, một nhóm giáo dục sẽ xem xét kế hoạch để xác định có tiếp tục kế hoạch cho đến khi đánh giá tiếp theo hoặc sắp xếp một buổi họp để

đề nghị sửa đổi kế hoạch. Cần thêm tin tức, xin liên lạc giáo viên của con mình, người điều phối mục 504 của trường, hay người điều phối mục 504 của học khu tại số (916) 643-9144.

KHÔNG KỶ THỊ

Title VI của Đạo Luật về Quyền Công Dân năm 1964 và Title IX Những Tu Chính Giáo Dục năm 1972 cấm kỳ thị trên căn bản về chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tình trạng di trú, khuynh hướng giới tính trong các sinh hoạt và chương trình trợ cấp giáo dục của chính phủ liên bang. Học khu không được kỳ thị trong việc thu nhận hay tham gia các chương trình và sinh hoạt của học khu.

Việc kỳ thị bị ngăn cấm trong bất cứ chương trình nào nhận trợ cấp tài chánh của tiểu bang dựa trên căn bản giới tính (bao gồm giới tính và nguồn gốc giống nòi của một người và mối quan hệ giống nòi về hình dáng cũng như hành vi phải chăng kiểu mẫu phù hợp với giới tính của người đó lúc mới sinh), biểu hiện giới tính, tuổi tác, chủng tộc (bao gồm tổ tiên, màu da, xác định nhóm chủng tộc và hoàn cảnh chủng tộc), nguồn gốc quốc gia, tôn giáo (bao gồm các lĩnh vực về niềm tin tôn giáo, quan sát và thực tiễn và bao gồm thuyết hữu thần và chủ nghĩa bất khả tri luận), tình trạng di trú, tàn tật về thể xác và tinh thần, khuynh hướng giới tính (bao gồm khác giới tính, đồng tính và lưỡng tính), hoặc một người được thừa nhận để có một hay nhiều đặc điểm kể trên hoặc do bởi một người phù hợp với người khác hay nhóm khác với một hay nhiều đặc điểm nhận thức hay thực tế. Các khiếu nại có thể được nộp cho vị giám sát trường hay giám sát bộ phận để đưa ra giải pháp cho nỗ lực đầu tiên theo Thủ Tục Khiếu Nại Thống Nhất của Học Khu (Luật giáo dục số 200 và 220, Luật hình phạt số 42.55; Luật chính phủ số 11135.5 CCR 4610 và 5 CCR 4622.) hay viếng thăm trang mạng: <https://www.scusd.edu/section-504-accommodations>.

KHÔNG KỶ THỊ TÍNH DỤC VÀ GIỚI TÍNH

Học khu có chính sách không kỳ thị trên căn bản về giới tính. Chính sách này áp dụng với tất cả các học sinh trong bất cứ chương trình và hoạt động nào của học khu. Theo những trường hợp giới hạn, những sắp xếp riêng biệt có thể được thực hiện cho các học sinh tùy theo phái nam hay nữ, như phòng thay đồ riêng biệt, theo luật liên bang. Những khiếu nại cáo buộc không tuân thủ chính sách sẽ bị đưa tới hiệu trưởng trường hay văn phòng quận hạt. Những khiếu nại có thể đưa tới Viên Chức Title IX của học khu.

LẬP GIA ĐÌNH, MANG THAI VÀ NUÔI CON

Hội đồng giáo dục nhận ra rằng trách nhiệm liên quan đến việc lập gia đình, mang thai, hay nuôi con và các trách nhiệm liên quan có thể làm gián đoạn việc học tập của học sinh và gia tăng tình trạng bỏ học của học sinh. Hội đồng hỗ trợ việc lập gia đình, mang thai, và nuôi con của học sinh để tiếp tục việc học tập của các em, đạt được các kỹ năng học tập và nuôi dạy con cái vững vàng, và thúc đẩy sự phát triển lành mạnh cho con cái của các em.

(cf. 5113.1 - Chronic Absence and Truancy)(cf. 5147 - Dropout Prevention)(cf. 6011 - Academic Standards)(cf. 6164.5 - Student Success Teams)

Học khu sẽ không phân biệt chống lại, ngoại trừ, hoặc từ chối bất kỳ học sinh tham gia chương trình học tập hay các hoạt động, bao gồm bất kỳ lớp học nào hay chương trình ngoại khóa, chỉ dựa trên quá trình mang thai, sinh con, mang thai do lạm dụng, chấm dứt thai kỳ, hay thời gian hồi phục liên quan của học sinh. Ngoài ra, học khu sẽ không áp dụng bất kỳ qui tắc nào liên quan đến tình trạng gia đình, nuôi con tiềm năng hay thực tế của học sinh, hoặc tình trạng hôn

nhân mà đối xử học sinh khác biệt trên cơ sở giới tính. (Luật giáo dục § 221.51, § 230; 5 CCR 4950; 34 CFR 106.40)

(cf. 0410 - Nondiscrimination in District Programs and Activities)

Giám đốc học khu hay người được chỉ định sẽ thông báo cho phụ huynh/người giám hộ hằng năm tại thời điểm khai giảng năm học về quyền và những lựa chọn có sẵn cho các học sinh mang thai và nuôi con theo luật. Ngoài ra, các học sinh mang thai hay nuôi con sẽ được thông báo về quyền và các lựa chọn có sẵn cho họ theo luật thông qua gói chào mừng năm học hằng năm và thông qua gói chương trình tự học. (Luật giáo dục § 222.5, § 48980)

(cf. 5145.6 - Parental Notifications)

Bất kỳ khiếu nại về phân biệt đối xử dựa trên tình trạng mang thai hay hôn nhân hoặc lập gia đình hay nuôi con sẽ được giải quyết thông qua các thủ tục khiếu nại thống nhất của học khu theo điều 5CCR 4600-4687 và BP/AR 1312.3 – Thủ Tục Khiếu Nại Thống Nhất.

(cf. 1312.3 – Uniform Complaint Procedures)

Cho các mục đích liên quan đến trường, một học sinh dưới 18 tuổi đang kết hôn hợp lệ có tất cả các quyền và đặc quyền của một học sinh đủ 18 tuổi, ngay cả khi hôn nhân đã tan rã. (Luật Gia Đình 7002)

Các Dịch Vụ Giáo Dục và Hỗ Trợ cho các Học Sinh Mang Thai và Nuôi Con

Các học sinh mang thai và nuôi con sẽ giữ quyền tham gia vào chương trình học tập đều đặn hoặc chương trình giáo dục thay thế. Việc thiết lập lớp học sẽ là phương pháp học tập ưu tiên trừ khi một chương trình thay thế thì cần thiết để đáp ứng các nhu cầu của học sinh và/hay con của học sinh.

(cf. 6158 - Independent Study)(cf. 6181 - Alternative Schools/Programs of Choice)(cf. 6184 - Continuation Education)(cf. 6200 - Adult Education)

Bất kỳ chương trình, hoạt động hay môn học thay thế, được đưa ra riêng rẽ cho học sinh mang thai hay nuôi con, bao gồm các lớp học hay hoạt động ngoại khóa, sẽ giống như những gì đưa ra cho các học sinh khác của học khu. Việc tham gia của học sinh như các chương trình sẽ là tự nguyện. (Luật Giáo Dục 221.51; 5 CCR 4950)

Nếu yêu cầu cho các học sinh có bất kỳ tình trạng khuyết tật tạm thời khác, giám đốc học khu hay người chỉ định có thể yêu cầu một học sinh, dựa trên tình trạng mang thai, sinh con, mang thai do lạm dụng, chấm dứt thai kỳ, hay phục hồi liên quan, để có giấy chứng nhận của bác sĩ hay y tá thay thế bác sĩ chỉ ra rằng học sinh đủ thể chất và tinh cảm để có thể tiếp tục tham gia vào chương trình hay hoạt động học tập đều đặn. (Luật Giáo Dục § 221.51; 5 CCR 4950; 34 CFR 106.40)

(cf. 6142.7 - Physical Education and Activity)(cf. 6145 - Extracurricular and Cocurricular Activities)(cf. 6183 - Home and Hospital Instruction)

Trong phạm vi có thể, học khu sẽ cung cấp việc học tập và các dịch vụ hỗ trợ liên quan, trực tiếp hay hợp tác với các cơ quan và

tổ chức cộng đồng, để đáp ứng các nhu cầu của học sinh mang thai hay nuôi con và cho con của các em. Những dịch vụ như vậy có thể bao gồm, nhưng không giới hạn tới:

1. Các dịch vụ phát triển và giữ trẻ cho con của học sinh nuôi con hoặc gần trường trong ngày học và trong các hoạt động được trường tài trợ.
(cf. 5148 - Child Care and Development)
2. Giảng dạy kỹ năng sống và giáo dục nuôi con
3. Bổ sung dinh dưỡng đặc biệt của trường cho các học sinh cho con bú và mang thai theo Luật giáo dục § 49553, 42 USC 1786, và 7 CFR 246.1-246.28
(cf. 3550 - Food Service/Child Nutrition Program)(cf. 5030 - Student Wellness)
4. Dịch vụ chăm sóc sức khỏe, bao gồm chăm sóc thai nhi (cf. 5141.6 - School Health Services)
5. Dịch vụ can thiệp và ngăn ngừa thuốc lá, cồn, và/hay ma túy
(cf. 5131.6 - Alcohol and Other Drugs)(cf. 5131.62 - Tobacco)
6. Tư vấn về học tập và cá nhân
(cf. 6164.2 - Guidance/Counseling Services)
7. Giảng dạy bổ sung để trợ giúp các học sinh đạt được tiêu chuẩn theo trình độ lớp và tiến trình để tốt nghiệp
(cf. 6179 - Supplemental Instruction)

Khi có thể, giáo viên, quản trị, và/hay nhân sự khác làm việc với các học sinh mang thai và nuôi con sẽ nhận sự phát triển chuyên môn có liên quan.

(cf. 4131 - Staff Development)(cf. 4231 - Staff Development)(cf. 4331 - Staff Development)

Vắng Mặt

Các học sinh mang thai và nuôi con có thể vắng mặt có phép vì cuộc hẹn y tế và những mục đích cụ thể khác được qui định trong BP/ AR 5113 - Absences and Excuses.

Học sinh sẽ vắng mặt có phép với lý do chăm con bị bệnh mà học sinh đó là cha mẹ đang nuôi con. Sẽ không yêu cầu một giấy của bác sĩ trong trường hợp vắng mặt như vậy. (Luật giáo dục § 48205)

(cf. 5113 - Absences and Excuses)

Nghỉ Học để Nuôi Con

Một học sinh mang thai hay nuôi con sẽ được quyền lấy tám tuần nghỉ do nuôi con để bảo vệ sức khỏe của mình để sanh con hay chờ đợi sanh con và nuôi trẻ sơ sinh, và cho phép học sinh mang thai hay nuôi con chăm sóc hay gắn bó với trẻ sơ sinh. Việc nghỉ như vậy có thể được lấy trước khi sanh con nếu đó là sự cần thiết về mặt y tế và sau khi sanh trong năm học mà việc sinh nở được thực hiện, bao gồm mọi hướng dẫn bắt buộc vào mùa hè. Giám đốc học khu hay người được chỉ định có thể cho phép việc nghỉ học để nuôi con hơn tám tuần nếu vị bác sĩ của học sinh cho rằng đó là điều cần thiết về mặt y tế. (Luật Giáo Dục § 46015; 34 CFR 106.40)

Học sinh, từ 18 tuổi trở lên, hay phụ huynh/người giám hộ của học sinh sẽ thông báo cho nhà trường về dự định nghỉ phép của

học sinh. Không học sinh nào bị yêu cầu nghỉ phép toàn bộ hay từng phần. (Luật Giáo Dục § 46015)

Khi một học sinh lấy ngày nghỉ phép, vị giám sát phụ trách chuyên cần sẽ đảm bảo rằng việc vắng mặt từ chương trình học tập đều đặn là có xin phép cho đến khi học sinh có thể quay lại chương trình học tập đều đặn hay chương trình giáo dục thay thế. Một học sinh mang thai hay nuôi con sẽ không bị yêu cầu phải hoàn tất bài học hoặc những yêu cầu khác của trường trong thời gian nghỉ học để nuôi con. (Luật Giáo Dục § 46015)

(cf. 5113.11 - Attendance Supervision)

Sau khi nghỉ phép, một học sinh mang thai hoặc đang nuôi con có thể chọn quay lại trường học và môn học mà học sinh đã đăng ký trước khi nghỉ phép do nuôi con hoặc chọn giáo dục thay thế do học khu cung cấp. Khi quay lại trường, học sinh mang thai hoặc nuôi con sẽ được tạo điều kiện để học bù lại bài học bị lỡ trong thời gian nghỉ phép, bao gồm nhưng không giới hạn, kế hoạch học bù và tái ghi danh các môn học. (Luật Giáo Dục § 46015)

Khi cần hoàn thành những yêu cầu tốt nghiệp trung học, học sinh có thể tiếp tục ghi danh học cho năm học thứ năm, trừ khi vị Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định nhận thấy rằng học sinh có thể hoàn tất một cách hợp lý các yêu cầu tốt nghiệp của học khu đúng thời gian tốt nghiệp vào cuối năm thứ tư bậc trung học. (Luật Giáo Dục § 46015)

(cf. 6146.1 - High School Graduation Requirements)(cf. 6146.11 - Alternative Credits Toward Graduation)(cf. 6146.2 - Certificate of Proficiency/High School Equivalency)

Những Điều Kiện cho Học Sinh Mang Thai và Nuôi Con

Khi cần, học khu sẽ cung cấp những điều kiện cho học sinh mang thai hay nuôi con tiếp cận chương trình học tập.

Một học sinh mang thai sẽ tiếp cận tới bất kỳ dịch vụ nào có sẵn dành cho học sinh khác bị khuyết tật tạm thời hay tình trạng y tế. (34 CFR 106.40)

Nhà trường sẽ cung cấp các điều kiện thích hợp đối với học sinh nào đang cho con bú để vắt sữa mẹ, cho trẻ sơ sinh bú sữa mẹ, hoặc giải quyết các nhu cầu khác liên quan đến việc nuôi con bằng sữa mẹ. Học sinh sẽ không phải chịu phạt về học tập khi sử dụng bất kỳ điều kiện hợp lý nào trong số này, và sẽ được tạo cơ hội để hoàn thành bất kỳ bài học nào bị lỡ do áp dụng như vậy. Những điều kiện hợp lý bao gồm, nhưng không giới hạn tới: (Luật Giáo Dục § 222)

- Tiếp cận tới một phòng đảm bảo và riêng tư, không phải là nhà vệ sinh, để vắt sữa hay nuôi trẻ bằng sữa mẹ
- Được phép mang dụng cụ vắt sữa và bất kỳ thiết bị nào khác dùng để vắt sữa mẹ vào trong trường
- Tiếp cận nguồn điện cho máy vắt sữa hay bất kỳ thiết bị nào khác được dùng để vắt sữa
- Tiếp cận một nơi để chứa sữa đã vắt được an toàn
- Học sinh nhận được thời gian hợp lý để đáp ứng nhu cầu vắt sữa hay cho con bú sữa mẹ

Các Khiếu Nại

Bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc phân biệt đối xử trên cơ sở mang thai hoặc tình trạng hôn nhân hoặc nuôi con, việc học khu không tuân thủ đối với các yêu cầu của Bộ luật Giáo dục § 46015, hoặc việc học khu không tuân thủ yêu cầu cung cấp điều kiện hợp lý cho học sinh đang cho con bú sẽ được giải quyết thông qua các thủ tục khiếu nại thống nhất của học khu theo điều 5 CCR 4600-4670 và BP / AR 1312.3 - Thủ tục Khiếu nại Thống nhất. Người khiếu nại không hài lòng với quyết định của học khu có thể khiếu nại quyết định đó lên Bộ Giáo dục Cali (CDE). Nếu học khu hay CDE tìm thấy có giá trị trong việc kháng cáo, học khu sẽ cung cấp biện pháp khắc phục cho học sinh bị ảnh hưởng. (Luật Giáo Dục § 222, §46015; 5 CCR 4600- 4670)

(cf. 1312.3 - Uniform Complaint Procedures)

Đánh Giá Chương Trình

Giám đốc học khu hay người được chỉ định sẽ báo cáo định kỳ tới Hội Đồng Giáo Dục về sự hiệu quả các phương pháp của học khu để hỗ trợ các học sinh lập gia đình, mang thai và nuôi con nhỏ, có thể bao gồm dữ liệu về việc tham gia của học sinh vào các chương trình và dịch vụ của học khu, thành tích học tập, chuyên cần trường, tỉ lệ tốt nghiệp, và/hay phản hồi của học sinh về các chương trình và dịch vụ của học khu.

(cf. 0500 - Accountability)(cf. 6162.5 - Student Assessment) (cf. 6190 - Evaluation of the Instructional Program)

Legal Reference:

Education Code

221.51 Nondiscrimination; married, pregnant, and parenting students

222 Reasonable accommodations; lactating students

222.5 Pregnant and parenting students, notification of rights

230 Sex discrimination

8200-8498 Child Care and Development Services Act

46015 Parental leave

48205 Excused absences

48206.3 Temporary disability, definition

48220 Compulsory education requirement

48410 Persons exempted from continuation classes

48980 Parental notifications

49553 Nutrition supplements for pregnant/lactating students

51220.5 Parenting skills and education

51745 Independent study

52610.5 Enrollment of pregnant and parenting students in adult education

CIVIL CODE

51 Unruh Civil Rights Act

FAMILY CODE

7002 Description of emancipated minor

HEALTH AND SAFETY CODE

104460 Tobacco prevention services for pregnant and parenting students

CODE OF REGULATIONS, TITLE 5

4600-4670 Uniform complaint procedures

4950 Nondiscrimination, marital and parental status

CODE OF REGULATIONS, TITLE 22

101151-101239.2 General licensing requirements for child care centers

101351-101439.1 Infant care centers

UNITED STATES CODE, TITLE 20

1681-1688 Title IX, Education Act Amendments

UNITED STATES CODE, TITLE 42

1786 Special supplemental nutrition program for women, infants, and children

CODE OF FEDERAL REGULATIONS, TITLE 7

246.1-246.28 Special supplemental nutrition program for women, infants, and children

CODE OF FEDERAL REGULATIONS, TITLE 34

106.40 Marital or parental status

ATTORNEY GENERAL OPINIONS

87 Ops.Cal.Atty.Gen. 168

(2004) COURT DECISIONS

American Academy of Pediatrics et al v. Lungren et al (1997) 16 Cal.4th 307

Management Resources:

CALIFORNIA WOMEN'S LAW CENTER

PUBLICATIONS Pregnant Students and Confidential Medical Services, 2013

Educational Rights of Pregnant and Parenting Teens: Title IX and California State Law Requirements, 2012

The Civil Rights of Pregnant and Parenting Teens in California Schools, 2002

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION PUBLICATIONS

Supporting the Academic Success of Pregnant and Parenting Students under Title IX of the Education Amendments of 1972, rev. June 2013

WEB SITES

California Department of Education: <http://www.cde.ca.gov>

California Women's Law Center: <http://www.cwlc.org>

U.S. Department of Agriculture, Women, Infants, and Children Program: <http://www.fns.usda.gov/wic>

U.S. Department of Education: <http://www.ed.gov>

TRANG 37 BP & AR 1312.3

Hội đồng giáo dục nhận ra rằng học khu chịu trách nhiệm chính để đảm bảo tuân thủ với những điều luật và qui định hiện hành của tiểu bang và liên bang trong việc quản lý các chương trình giáo dục. Hội đồng giáo dục khuyến khích giải pháp khiếu nại sớm bất cứ khi nào có thể. Để giải quyết các khiếu nại có thể yêu cầu nhiều tiến trình chính thức hơn, Hội Đồng giáo dục thông qua hệ thống thống nhất các qui trình khiếu nại được cụ thể trong điều 5 CCR 4600-4670 và các qui định hành chánh kèm theo.

Các thủ tục khiếu nại thống nhất của học khu (UCP) sẽ được sử dụng để điều tra và giải quyết các khiếu nại theo sau:

1. Bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc học khu vi phạm các qui định hay điều luật của tiểu bang và liên bang hay những qui định quản lý các chương trình giáo dục cho người trưởng thành, các chương trình giáo dục và an toàn sau giờ học, giáo dục nghề nông, trung tâm giáo dục người Mỹ gốc da đỏ, và đánh giá các chương trình giáo dục trẻ mầm non, giáo dục song ngữ, các chương trình xem xét và trợ giúp bình đẳng cho các giáo viên, các chương trình huấn luyện và giáo dục kỹ thuật hướng nghiệp, chương trình phát triển và chăm sóc trẻ, các chương trình dinh dưỡng cho trẻ, các

chương trình trợ giúp phân loại thống nhất, giáo dục bồi hoàn, Trợ Giúp Khó Khăn, các chương trình Học Sinh Học Tiếng Anh, các chương trình giáo dục của liên bang trong Title I-VII, giáo dục di dân, Các Chương Trình và Trung Tâm Hướng Nghiệp Khu Vực, kế hoạch an toàn trường, các chương trình giáo dục đặc biệt, Các Chương Trình Nhà Trẻ của Tiểu Bang, các chương trình ngăn ngừa Hút Thuốc Lá, và bất kỳ chương trình nào khác được thực hiện trong học khu được liệt kê trong Luật Giáo Dục số 64000(a).

(cf. 3553 – Free and Reduced Price Meals)(cf. 3555 – Nutrition Program Compliance)(cf. 5148 – Child Care and Development)

(cf. 5148.2 – Before/After School Programs)(cf. 6159 – Individualized Education Program)(cf. 6171 – Title I Programs)(cf. 6174 – Education for English Language Learners)(cf. 6175 – Migrant Education Program)(cf. 6178 – Career Technical Education)(cf. 6178.1 – Work-Based Learning)(cf. 6178.2 – Regional Occupational Center/Program)(cf. 6200 – Adult Education)

2. Các khiếu nại cáo buộc việc phân biệt đối xử trái luật (chẳng hạn như quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa, hay bắt nạt) bất kỳ học sinh, nhân viên, hay bất kỳ ai đang tham gia vào các chương trình và các hoạt động của học khu, bao gồm, nhưng không giới hạn tới, những chương trình hay hoạt động đó được trực tiếp tài trợ bởi hay được nhận hoặc hưởng lợi từ bất kỳ sự trợ giúp tài chính nào khác của tiểu bang, dựa trên những đặc điểm về nhận thức hay thực tế về chủng tộc hay sắc tộc, màu da, tổ tiên, quốc tịch, nguồn gốc quốc gia, tình trạng di trú, xác định nhóm chủng tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân, mang thai, tình trạng nuôi nấng, khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần, tính dục, khuynh hướng tính dục, giới tính, xác định giới, biểu hiện giới tính hoặc thông tin di truyền, hoặc những đặc điểm khác được xác định trong Luật Giáo Dục số 200 hay 220, Luật Chính Phủ 11135, hay Bộ Luật Hình Sự 422.55, hay dựa trên sự kết hợp của anh ấy hay cô ấy với một người hay một nhóm với một hoặc nhiều đặc điểm thực tế hoặc nhận thức này (5 CCR 4610)

(cf. 0410 – Nondiscrimination in District Programs and Activities)
(cf. 5145.3 – Nondiscrimination/Harassment)
(cf. 5145.7 – Sexual Harassment)

3. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc học khu không tuân thủ với yêu cầu cung cấp những tiện nghi hợp lý cho một học sinh đang có con bú trong khuôn viên trường để vắt sữa, cho con bú, hoặc giải quyết các nhu cầu liên quan đến việc nuôi con bằng sữa mẹ của học sinh (Luật Giáo Dục 222)

(cf. 5146 – Married/Pregnant/Parenting Students)

4. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc học khu không tuân thủ việc ngăn cấm học sinh trả lệ phí, tiền đặt cọc, hoặc các chi phí khác khi tham gia vào các hoạt động học tập (5 CCR 4610)

(cf. 3260 – Fees and Charges)

(cf. 3320 – Claims and Actions Against the District)

5. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc học khu không tuân thủ với những yêu cầu pháp lý liên quan đến việc thực hiện kế hoạch kiểm soát và trách nhiệm địa phương (Luật giáo dục 52075)

Nếu học khu tìm thấy khiếu nại liên quan đến học phí, LCAP và / hoặc Tiết Học mà không có Nội Dung Giáo Dục, học khu sẽ cung cấp biện pháp khắc phục. Cụ thể về Tiết Học không có

Nội Dung Giáo Dục, biện pháp khắc phục sẽ được hướng đến các học sinh bị ảnh hưởng. Về khiếu nại chi phí học sinh và LCAP, biện pháp khắc phục sẽ được hướng đến tất cả các học sinh, phụ huynh và người giám hộ bị ảnh hưởng, trong trường hợp học phí của học sinh, học khu cũng bao gồm các nỗ lực hợp lý của mình để đảm bảo hoàn trả đầy đủ cho các học sinh, phụ huynh và người giám hộ bị ảnh hưởng được lập ra thông qua các quy định được Hội Đồng Giáo Dục thông qua.

(cf. 0460 – Local Control and Accountability Plan)

6. Bất kỳ khiếu nại, bởi hay thay mặt cho bất kỳ học sinh là thanh thiếu niên nhận nuôi, việc cáo buộc học khu không tuân thủ với bất kỳ yêu cầu pháp lý áp dụng tới học sinh liên quan đến quyết định sắp xếp, nhiệm vụ của người liên lạc trường tới học sinh, phần thưởng về tín chỉ cho việc hoàn tất thoả đáng môn học tại một trường hay một học khu khác hoặc quyền miễn trừ từ những yêu cầu tốt nghiệp được Hội Đồng Giáo Dục Học khu cấp (Luật giáo dục 48853, 48853.5, 49069.5, 51225.1, 51225.2)

(cf. 6173.1 – Education for Foster Youth)

7. Bất cứ khiếu nại, bởi hay thay mặt cho một học sinh vô gia cư như được xác nhận trong 42 USC 11434a, một cựu học sinh trường tòa án vị thành niên, hay một trẻ là con của gia đình quân nhân như được xác định trong Luật Giáo Dục 49701 chuyển đến học tại học khu sau năm thứ hai bậc trung học của cháu, việc cáo buộc học khu không tuân thủ với những yêu cầu áp dụng tới học sinh liên quan đến phần thưởng về tín chỉ cho việc hoàn tất thoả đáng môn học tại một trường hay một học khu khác hoặc quyền miễn trừ từ những yêu cầu tốt nghiệp được Hội Đồng Giáo Dục Học khu cấp. (Luật giáo dục 51225.1, 51225.2)

(cf. 6173 – Education for Homeless Children)

8. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc học khu không tuân thủ với những yêu cầu của Luật Giáo dục 51228.1 và 51228.2 ngăn cấm việc phân công học sinh các lớp 9-12 vào một môn học không có nội dung giáo dục trong hơn một tuần trong bất kỳ học kỳ nào hay một môn học mà học sinh đã hoàn tất thoả đáng trước đó, mà không đáp ứng những điều kiện cụ thể (Luật Giáo Dục 51228.3)

(cf. 6142.7 – Physical Education and Activity)

9. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc học khu không tuân thủ với yêu cầu biên bản giảng dạy thể dục cho các học sinh bậc tiểu học (Luật Giáo Dục 51210, 51223)

10. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc việc trả thù người khiếu nại hoặc những người tham gia khác trong tiến trình khiếu kiện hoặc bất kỳ ai đã hành động để phát hiện hoặc báo cáo một đối tượng vi phạm chính sách này.

11. Bất kỳ khiếu nại như được cụ thể trong chính sách của học khu

Hội đồng nhận ra rằng giải pháp tranh chấp thay thế (ADR), tùy thuộc vào bản chất của các cáo buộc, có thể đưa ra một tiến trình để đạt được giải pháp về khiếu nại mà tất cả các bên đều có thể chấp nhận được. ADR chẳng hạn như hòa giải có thể được cung cấp để giải quyết các khiếu nại liên quan đến nhiều hơn một học sinh và không có người lớn. Tuy nhiên, hòa giải sẽ không được

đưa ra hoặc được sử dụng để giải quyết bất kỳ khiếu nại nào liên quan đến tấn công tình dục hoặc có nguy cơ hợp lý cho rằng một bên tham gia hòa giải sẽ cảm thấy bị buộc phải tham gia. Giám đốc Học Khu hoặc người được chỉ định phải đảm bảo rằng việc sử dụng ADR nhất quán với các điều luật và quy định của tiểu bang và liên bang.

Học khu sẽ bảo vệ việc trả thù tới tất cả những người khiếu nại. Khi điều tra khiếu nại, tính bảo mật của các bên liên quan sẽ được bảo vệ theo yêu cầu của pháp luật. Khi thích hợp đối với bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc trả thù hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp (chẳng hạn như quấy rối kỷ thị, đe dọa hoặc bắt nạt), Giám đốc học khu hoặc người được chỉ định sẽ giữ bí mật danh tính của người khiếu nại và / hoặc đối tượng khiếu nại nếu người đó khác với người khiếu nại, miễn là duy trì tính toàn vẹn của quá trình khiếu nại.

(cf. 4119.23/4219.23/4319.23 – Unauthorized Release of Confidential/Privileged Information)(cf. 5125 – Student Records)(cf. 9011 – Disclosure of Confidential/Privileged Information)

Khi có cáo buộc không tuân thủ UCP được đưa vào đơn khiếu nại UCP, học khu sẽ chuyển cáo buộc không tuân thủ UCP cho nhân viên hoặc cơ quan thích hợp và sẽ điều tra và nếu thích hợp, giải quyết các cáo buộc liên quan đến UCP thông qua UCP của học khu.

Giám đốc học khu hay người được chỉ định sẽ cung cấp đào tạo cho nhân viên học khu để đảm bảo nhận thức và kiến thức về luật và các yêu cầu liên quan, bao gồm các bước và thời gian quy định trong chính sách này và quy định hành chính kèm theo.

(cf. 4131 – Staff Development)(cf. 4231 – Staff Development) (cf. 4331 – Staff Development)

Giám đốc Học khu hay người được chỉ định sẽ lưu giữ hồ sơ về tất cả các khiếu nại của UCP và việc điều tra các khiếu nại đó theo luật hiện hành và chính sách của học khu.

(cf. 3580 – District Records)

Các Khiếu Nại Không Thuộc UCP

Các khiếu nại sau đây sẽ không thuộc đối tượng UCP của học khu nhưng sẽ được giới thiệu tới cơ quan cụ thể: (5 CCR 4611)

1. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em sẽ được chuyển đến Phòng Dịch vụ Xã hội Quận Hạt, Đơn Vị Dịch vụ Bảo vệ Quận Hạt, và cơ quan thực thi pháp luật phù hợp.
2. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc vi phạm sức khỏe và an toàn bởi một chương trình phát triển trẻ em, đối với các cơ sở được cấp phép, sẽ được chuyển đến Bộ Dịch vụ Xã hội và đối với các cơ sở được miễn giấy phép, sẽ được chuyển đến vị quản lý khu vực Phát triển Trẻ em phù hợp.
3. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc gian lận sẽ được chuyển đến Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Cali.

Bất kỳ khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử hoặc sách nhiễu làm việc sẽ được học khu điều tra và giải quyết theo các thủ tục quy định trong AR 4030 - Không phân biệt đối xử tại nơi làm việc.

Ngoài ra, Thủ Tục Khiếu nại Thống Nhất Williams của học khu,

AR 1312.4, sẽ được sử dụng để điều tra và giải quyết bất kỳ khiếu nại nào liên quan đến việc cung cấp đầy đủ sách giáo khoa hoặc tài liệu giảng dạy, các điều kiện cơ sở vật chất khẩn cấp hoặc khẩn cấp đe dọa đến sức khỏe hoặc sự an toàn của học sinh hoặc nhân viên, hoặc bổ nhiệm sai hay thiếu vắng giáo viên. (Education Code § 35186)

(cf. 1312.4 – Williams Uniform Complaint Procedures)

Tham Khảo Pháp Lý:

LUẬT GIÁO DỤC

200-262.4 Prohibition of discrimination

8200-8498 Child care and development programs

8500-8538 Adult basic education

18100-18203 School libraries

32289 School safety plan, uniform complaint procedures

35186 Williams uniform complaint procedures

48985 Notices in language other than English

49010-49013 Student fees

49060-49079 Student records

49490-49590 Child nutrition programs

49701 Interstate Compact on Educational Opportunity for Military Children

51210 Courses of study grades 1-6

51223 Physical education, elementary schools

51225.1-51225.2 Foster youth, homeless children, and former juvenile court school students, and military-

connected students; course credits; graduation requirements

51226-51226.1 Career technical education

51228.1-51228.3 Course periods without educational content

52060-52077 Local control and accountability plan, especially

52075 Complaint for lack of compliance with local control and accountability plan requirements

52160-52178 Bilingual education programs

52300-52490 Career technical education

52500-52616.24 Adult schools

52800-52870 School-based program coordination

54400-54425 Compensatory education programs

54440-54445 Migrant education

54460-54529 Compensatory education programs

56000-56867 Special education programs

59000-59300 Special schools and centers

64000-64001 Consolidated application process

LUẬT CHÍNH PHỦ

11135 Nondiscrimination in programs or activities funded by state

12900-12996 Fair Employment and Housing Act

LUẬT HÌNH SỰ

422.55 Hate crime; definition

422.6 Interference with constitutional right or privilege

ĐẠO LUẬT VỀ NHỮNG QUI ĐỊNH, TITLE 5

3080 Application of section

4600-4687 Uniform complaint procedures

4900-4965 Nondiscrimination in elementary and secondary education programs

7301-7372 Title V rural and low-income school programs

12101-12213 Title II equal opportunity for individuals with disabilities

LUẬT HOA KỲ, TITLE 29

794 Section 504 of Rehabilitation Act of 1973

LUẬT HOA KỲ, TITLE 20

1221 Application of laws

1232g Family Educational Rights and Privacy Act

1681-1688 Title IX of the Education Amendments of 1972
 6301-6577 Title I basic programs
 6801-6871 Title III language instruction for limited English proficient and immigrant students
 7101-7184 Safe and Drug-Free Schools and Communities Act
 7201-7283g Title V promoting informed parental choice and innovative programs
 LUẬT HOA KỲ, TITLE 42
 2000d-2000e-17 Title VI and Title VII Civil Rights Act of 1964, as amended
 2000h-2-2000h-6 Title IX of the Civil Rights Act of 1964
 6101-6107 Age Discrimination Act of 1975
 LUẬT VỀ NHỮNG QUI ĐỊNH CỦA LIÊN BANG, TITLE 28
 35.107 Nondiscrimination on basis of disability; complaints
 LUẬT VỀ NHỮNG QUI ĐỊNH CỦA LIÊN BANG, TITLE 34
 99.1-99.67 Family Educational Rights and Privacy
 100.3 Prohibition of discrimination on basis of race, color or national origin
 104.7 Designation of responsible employee for Section 504
 106.8 Designation of responsible employee for Title IX
 106.9 Notification of nondiscrimination on basis of sex
 110.25 Notification of nondiscrimination on the basis of age
 Management Resources:
 CÔNG BỐ CỦA BỘ GIÁO DỤC CALI Mẫu Các Chính Sách và Thủ Tục của Hội Đồng UCP
 BỘ GIÁO DỤC HOA KỲ, VĂN PHÒNG CÔNG BỐ QUYỀN CÔNG DÂN
 Dear Colleague Letter: Title IX Coordinators, April 2015
 Dear Colleague Letter: Bullying of Students with Disabilities, August 2013
 Dear Colleague Letter: Harassment and Bullying, October 2010
 Revised Sexual Harassment Guidance: Harassment of Students by School Employees, Other Students, or Third Parties, January 2001
 WEB SITES
 CSBA: <http://www.csba.org>
 California Department of Education: <http://www.cde.ca.gov>
 U.S. Department of Education, Office for Civil Rights: <http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr>
 Policy SACRAMENTO CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT adopted: November 16, 1998 Sacramento, California revised: June 7, 2007
 revised: October 6, 2011
 revised: May 2, 2013
 revised: June 19, 2014
 revised: November 20, 2014 revised: November 3, 2016 revised: June 15, 2017 revised: November 26, 2018
 Administrative Regulation AR 1312.3
 Community Relations
 Uniform Complaint Procedures Except as the Governing Board may otherwise specifically provide in other district policies, these general uniform complaint procedures (UCP) shall be used to investigate and resolve only the complaints specified in BP 1312.3.
 (cf. 1312.1 – Complaints Concerning District Employees)
 (cf. 1312.2 – Complaints Concerning Instructional Materials) (cf. 1312.4 – Williams Uniform Complaint Procedures)
 (cf. 4031 – Complaints Concerning Discrimination in Employment)

Viên Chức Tuân Thủ

Hội đồng Giáo Dục chỉ định các viên chức tuân thủ sau đây để nhận và điều tra các khiếu nại và đề tuân thủ theo luật dân quyền của tiểu bang và liên bang. Các cá nhân này cũng đóng vai trò là viên chức tuân thủ được quy định trong AR 5145.3 - Không phân biệt đối xử / Quấy rối với tư cách là nhân viên chịu trách nhiệm giải quyết các khiếu nại liên quan đến phân biệt giới tính.

Cá nhân sẽ nhận và phối hợp điều tra các khiếu nại và sẽ đảm bảo học khu tuân thủ pháp luật.

(cf. 5145.3 –
 Nondiscrimination/Harassment) (cf.
 5145.7 – Sexual Harassment)

Thủ Trưởng Viên Chức Tuân Thủ

Cancy McArn, Chief Human Resources Officer
 5735 47th Avenue, Sacramento, CA 95824 916-643-7474

Viên Chức Tuân Thủ Việc Khiếu Nại về Phân Biệt Đối Xử và Sách Nhiễu Học Sinh tới Học Sinh

Stephan Brown, Title IX Coordinator
 5735 47th Avenue, Sacramento, CA 95824 916-643-9425

Viên chức tuân thủ nhận được khiếu nại có thể chỉ định một viên chức tuân thủ khác để điều tra khiếu nại. Viên chức tuân thủ phải thông báo ngay cho người khiếu nại nếu một viên chức tuân thủ khác được chỉ định để điều tra khiếu nại.

Trong mọi trường hợp, một viên chức tuân thủ sẽ không được chỉ định để điều tra khiếu nại nếu anh ấy/cô ấy đã được đề cập trong đơn khiếu nại hoặc có xung khắc lợi ích có thể ngăn cản việc anh ấy/cô ấy điều tra đơn khiếu nại một cách công bằng. Bất kỳ hồ sơ khiếu nại nào chống lại hoặc liên quan đến một viên chức tuân thủ có thể được nộp cho Giám đốc hoặc người được chỉ định

Đối với các khiếu nại liên quan đến việc thiếu tài liệu giảng dạy, điều kiện cơ sở vật chất khẩn cấp hoặc khẩn cấp, và / hoặc các vấn đề về tình trạng trống hoặc bỏ nhiệm sai giáo viên, khiếu nại sẽ được gửi đến vị hiệu trưởng trường hoặc người được chỉ định tại trường nơi phát sinh khiếu nại như được quy định trong Quy Định Hành chính 1312.4.

Giám đốc Học Khu hoặc người được chỉ định phải đảm bảo rằng các nhân viên được chỉ định để điều tra khiếu nại được đào tạo và hiểu biết về luật và chương trình mà họ được chỉ định để điều tra. Việc đào tạo được cung cấp cho những nhân viên được chỉ định như vậy sẽ bao gồm các luật và quy định hiện hành của tiểu bang và liên bang quản lý chương trình, các quy trình hiện hành để điều tra các khiếu nại, bao gồm các quy trình liên quan đến phân biệt đối xử bị cáo buộc, các tiêu chuẩn áp dụng để đưa ra quyết định về khiếu nại và các biện pháp khắc phục thích hợp. Các nhân viên được chỉ định có thể tiếp cận với cơ sở pháp lý theo quyết định của Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định.

(cf. 4331 – Staff Development)(cf. 9124 – Attorney)

Viên chức tuân thủ hoặc, nếu cần, bất kỳ vị quản trị thích hợp nào sẽ xác định xem các biện pháp tạm thời có cần thiết trong khi chờ kết quả điều tra hay không. Nếu các biện pháp tạm thời được xác

định là cần thiết, viên chức tuân thủ hoặc vị quản trị sẽ tham khảo với Giám đốc Học Khu, người được chỉ định của Giám đốc học khu, hoặc, nếu thích hợp, vị hiệu trưởng của trường để thực hiện, nếu có thể, sử dụng một hoặc nhiều biện pháp tạm thời. Các biện pháp tạm thời có thể được duy trì cho đến khi viên chức tuân thủ xác định rằng chúng không còn cần thiết nữa hoặc cho đến khi học khu đưa ra văn bản quyết định cuối cùng, tùy theo điều kiện nào xảy ra trước.

Thông Báo

Chính sách UCP và quy định hành chính của học khu sẽ được niêm yết tại tất cả các trường học và văn phòng của học khu, bao gồm cả phòng chờ của nhân viên và phòng quản lý học sinh. (Education Code § 234.1)

Giám đốc Học khu hay người được chỉ định, sẽ cung cấp văn bản thông báo hằng năm về UCP của học khu cho học sinh, nhân viên, phụ huynh/người giám hộ, viên chức của ủy ban cố vấn học khu, viên chức ủy ban cố vấn trường học, viên chức hoặc đại diện trường tư thực phù hợp và các bên liên đới khác. Thông báo sẽ bao gồm, thông tin liên quan đến việc cấm phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa và bắt nạt, học phí bất hợp pháp của học sinh, các yêu cầu về kế hoạch kiểm soát và trách nhiệm giải trình (LCAP) của địa phương và các yêu cầu liên quan đến quyền giáo dục của thanh thiếu niên nhận nuôi và cựu học sinh vô gia cư là trường tòa án vị thành niên, và các trẻ em trong gia đình quân ngũ. (Luật Giáo Dục § 262.3, § 49013, § 48853, § 48853.5, § 49010-49013, § 49069.5, § 51225.1, § 51225.2, § 52075; 5 CCR 4622)

(cf. 0420 – School Plans/Site Councils)(cf. 1220 – Citizen Advisory Committees) (cf. 3260 – Fees and Charges)
(cf. 4112.9/4212.9/4312.9 – Employee Notifications)
(cf. 5145.6 – Parental Notifications)
(cf. 6173 – Education for Homeless Children)(cf. 6173.1 – Education for Foster Youth)

Giám đốc Học khu hay người được chỉ định phải đảm bảo rằng tất cả học sinh và phụ huynh/người giám hộ, bao gồm học sinh và phụ huynh/người giám hộ có trình độ tiếng Anh bị giới hạn, có quyền truy cập thông tin liên quan được cung cấp trong chính sách, quy định, biểu mẫu và thông báo của học khu về UCP.

Nếu có từ 15 phần trăm học sinh ghi danh trở lên vào một trường cụ thể của học khu nói tiếng mẹ đẻ duy nhất ngoài tiếng Anh, chính sách, quy định, biểu mẫu và thông báo của học khu liên quan đến UCP sẽ được dịch sang ngôn ngữ đó, theo Bộ luật Giáo dục § 234.1 và § 48985. Trong mọi trường hợp khác, học khu sẽ đảm bảo quyền truy cập có ý nghĩa vào tất cả thông tin UCP liên quan cho phụ huynh/người giám hộ có trình độ tiếng Anh bị giới hạn.

Thông báo sẽ:

1. Xác định các cá nhân, vị trí, hay đơn vị chịu trách nhiệm nhận các khiếu nại
2. Có văn cho nguyên đơn bất kỳ các biện pháp khắc phục theo dân luật có thể có sẵn cho họ dưới đạo luật phân biệt đối xử của liên bang và tiểu bang, nếu có.
3. Có văn cho nguyên đơn tiến trình kháng cáo, bao gồm, nếu có, quyền của người khiếu nại để trực tiếp đưa đơn khiếu nại tới

Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Cali (CDE) hay theo đuổi biện pháp khắc phục trước tòa án dân luật hay các cơ quan công quyền khác, chẳng hạn như Văn Phòng Quyền Công Dân của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (OCR) trong các trường hợp liên quan đến vấn đề phân biệt đối xử trái luật.

4. Bao gồm những tuyên bố:
 - a. Học khu chịu trách nhiệm chính để đảm bảo việc tuân thủ với các qui định và điều luật của tiểu bang và liên bang đang quản lý các chương trình giáo dục.
 - b. Việc xem xét đơn khiếu nại sẽ được thực hiện trong vòng 60 ngày theo niên lịch kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại trừ khi nguyên đơn đồng ý viết giấy cho phép kéo dài thời gian.
 - c. Trả thù cáo buộc khiếu nại, phân biệt đối xử không theo luật, hay bắt nạt, hồ sơ phải được nộp không trễ hơn 6 tháng kể từ ngày xảy ra sự việc, hay 6 tháng kể từ ngày nguyên đơn đầu tiên thu thập bằng chứng thật của việc kỳ thị. Thời gian nộp đơn có thể kéo dài tới 90 ngày do vị giám đốc học khu hay người được chỉ định tìm ra lý do chính đáng được yêu cầu bằng văn bản bởi người khiếu nại để lập trước cho những lý do muốn kéo dài thời gian.
 - d. Việc khiếu nại cần phải được nộp bằng văn bản và được người khiếu nại ký tên. Nếu người khiếu nại không thể đưa ra khiếu nại bằng văn bản, ví dụ như do một số điều kiện như khuyết tật hay mù chữ, nhân viên học khu sẽ trợ giúp anh ấy/cô ấy để nộp đơn khiếu nại
 - e. Nếu đơn khiếu nại không được nộp bằng văn bản nhưng học khu lại nhận được thông báo về bất kỳ cáo buộc nào liên quan đến UCP, học khu sẽ tiến hành các bước khẳng định để điều tra và giải quyết các cáo buộc, theo cách phù hợp với hoàn cảnh cụ thể.
- Nếu việc cáo buộc liên quan đến việc trả thù hoặc phân biệt đối xử trái luật (chẳng hạn như sách nhiễu không phân biệt đối xử, đe dọa, hay bắt nạt) và việc điều tra tiết lộ rằng việc phân biệt đối xử đã xảy ra, học khu sẽ lấy các bước cần thiết để ngăn chặn tình trạng phân biệt đối xử và sửa chữa các hậu quả của việc phân biệt đối xử người khiếu nại, và những bên liên quan khác, nếu có.
- f. Một học sinh đã ghi danh vào học một trường công lập sẽ không phải trả lệ phí cho việc tham gia học tập của cháu mà đó là một phần cơ bản không thể thiếu trong chương trình giáo dục của học khu, bao gồm giáo trình và các hoạt động ngoại khóa.
- g. Hội Đồng Giáo Dục được yêu cầu thừa nhận và cập nhật hằng năm kế hoạch trách nhiệm và kiểm soát địa phương (LCAP), trong cách thức bao gồm việc tham gia đầy ý nghĩa của phụ huynh, người giám hộ, học sinh, và các bên hữu quan khác trong việc phát triển và/hay xem xét LCAP. (cf. 0460 – Kế Hoạch Trách Nhiệm và Kiểm Soát Địa Phương)
- h. Một thanh thiếu niên nhận nuôi sẽ nhận tin tức về các quyền giáo dục liên quan đến việc sắp xếp học tập cho cháu, ghi danh vào và rút tên ra khỏi trường, cũng như trách nhiệm của người liên lạc học khu dành cho thanh thiếu niên nhận nuôi là để đảm bảo và tạo điều kiện cho các yêu cầu này và để trợ giúp học sinh trong việc chuyển tiếp tín chỉ, hồ sơ, và điểm học của cháu

đúng khi cháu chuyển học từ một trường tới một trường khác hay từ học khu này tới một học khu khác.

i. Học sinh vô gia cư, thanh thiếu niên nhận nuôi, học sinh trường tòa án vị thành niên trước đây, hoặc trẻ của một gia đình quân nhân chuyển trường vào học một trường trung học của học khu hay giữa các trường trung học của học khu sẽ được thông báo về trách nhiệm của học khu để:

(1) Chấp nhận bất kỳ khoá học hay một phần của khoá học mà học sinh đã hoàn tất thoả đáng tại bất kỳ trường công lập nào khác, hay một trường tư thục, trường không chuyên hay đơn vị, và ấn hành toàn bộ hay một phần tín chỉ học tập cho khoá học đã hoàn tất.

(2) không yêu cầu học sinh lấy lại bất kỳ môn học hay một phần của môn học mà cháu đã hoàn tất thoả đáng trong bất kỳ trường công lập khác, trường tòa án vị thành niên, hay trường tư thục, trường không chuyên hay đơn vị.

(3) Nếu học sinh đã hoàn tất năm thứ hai bậc trung học trước khi chuyển trường, cháu cần cung cấp thông tin về các khoá học được học khu thông qua và những yêu cầu tốt nghiệp bắt buộc của Hội Đồng Giáo Dục từ đó cháu có thể được miễn trừ chiếu theo điều luật Giáo Dục 51225.1

j. Người khiếu nại có quyền kháng cáo về quyết định của học khu tới CDE bằng cách nộp hồ sơ kháng cáo bằng văn bản trong vòng 15 ngày theo niên lịch kể từ ngày nhận quyết định của học khu.

k. Việc kháng cáo tới CDE phải bao gồm một bản sao đơn khiếu nại đã nộp tới học khu và một bản sao về quyết định của học khu.

l. Các bản sao miễn phí về UCP của học khu luôn có sẵn.

Thông báo hằng năm, hoàn tất thông tin liên lạc về các viên chức chấp hành, và thông tin liên quan tới Title IX như được yêu cầu theo điều luật Giáo Dục 221.61 sẽ được đăng lên trang mạng của học khu và có thể được cung cấp thông qua truyền thông đại chúng được học khu hỗ trợ, nếu có sẵn.

Trách Nhiệm của Học Khu

Tất cả mọi người khiếu nại liên quan đến thủ tục khiếu nại đồng nhất (UCP) sẽ được điều tra và giải quyết trong vòng 60 ngày theo niên lịch kể từ ngày học khu nhận được biên lai đơn khiếu nại trừ khi nguyên đơn đồng ý viết giấy cho phép kéo dài thời gian. (5 CCR 4631)

Đối với các khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử trái luật (như sách nhiễu phân biệt đối xử, đe dọa, hay bắt nạt), học khu sẽ thông báo cho người trả lời khi người khiếu nại đồng ý gia hạn thời gian điều tra và giải quyết khiếu nại.

Viên chức chấp hành sẽ lưu giữ biên bản của mỗi đơn khiếu nại và những hoạt động liên quan tiếp theo, bao gồm các bước được tiến hành trong quá trình điều tra và tất cả các thông tin cần thiết phù hợp với điều 5 CCR 4631 và 4633.

Tất cả những bên liên đới trong những vụ cáo buộc cần phải được thông báo khi đơn khiếu nại được nộp, và khi một quyết định hay điều luật được thực hiện. Tuy nhiên, viên chức chấp hành cần giữ tất cả các khiếu nại hay các cáo buộc về sự trả thù, phân biệt đối xử

trái luật, hay nạn bắt nạt bí mật trừ khi việc tiết lộ là cần thiết để thực hiện việc điều tra, lấy các hành động khắc phục tiếp theo, tiến hành giám sát liên tục, hay duy trì sự toàn vẹn của tiến trình. (5 CCR 4630, 4964)

Tất cả người khiếu nại sẽ được bảo vệ tránh sự trả thù.

Nộp Đơn Khiếu Nại

Người khiếu nại sẽ trình bày cho viên chức chấp hành, người sẽ duy trì các biên bản ghi chép khiếu nại nhận được, cung cấp mỗi biên bản một mã số và đóng dấu ngày nhận.

Tất cả đơn khiếu nại sẽ được nộp theo những điều sau:

1. Một đơn khiếu nại bằng văn bản tố cáo học khu vi phạm các qui định hay điều luật phù hợp của liên bang và tiểu bang đang quản lý các chương trình được qui định trong chính sách của Hội Đồng Giáo Dục (hạng mục #1 của phần "Complaints Subject to the UCP") có thể được nộp bởi bất kỳ cá nhân nào, cơ quan công quyền hay các đoàn thể. (5 CCR 4630)

2. Bất kỳ đơn khiếu nại cáo buộc không tuân thủ với luật pháp liên quan đến việc ngăn cản chống lại việc đòi hỏi các học sinh trả lệ phí, tiền gởi, và chi phí hay bất cứ yêu cầu nào liên quan tới LCAP có thể được nộp đơn nặc danh nếu đơn khiếu nại đưa ra bằng chứng, hay thông tin cung cấp chứng cứ để hỗ trợ cho sự cáo buộc về việc không tuân thủ. Một đơn khiếu nại về việc vi phạm ngăn cản chống lại việc tính phí học sinh không theo luật có thể được nộp tới vị hiệu trưởng trường hay tới vị Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định. Tuy nhiên, bất kỳ đơn khiếu nại như vậy nên được nộp không được trễ hơn một năm kể từ ngày cáo buộc sự vi phạm xảy ra. (Luật Giáo Dục 49013, 52075)

3. Một đơn khiếu nại tố cáo phân biệt đối xử trái luật, bao gồm việc quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa, hay bắt nạt, chỉ có thể nộp bởi cá nhân tố cáo rằng bản thân anh ta hay cô ta bị phân biệt đối xử trái luật hay bởi một người tin rằng cá nhân hay bất kỳ lớp học cụ thể của các cá nhân chịu ảnh hưởng bởi nó. Đơn khiếu nại phải được bắt đầu không quá 6 tháng kể từ ngày cáo buộc việc kỳ thị xảy ra, hay 6 tháng kể từ ngày nguyên đơn đầu tiên thu thập bằng chứng thật của việc kỳ thị. Thời gian nộp đơn có thể kéo dài tới 90 ngày do vị giám đốc học khu hay người được chỉ định tìm ra lý do chính đáng được yêu cầu bằng văn bản bởi người khiếu nại để lập trước cho những lý do muốn kéo dài thời gian. (5 CCR 4630)

4. Khi một đơn khiếu nại tố cáo phân biệt đối xử trái luật hay nạn bắt nạt được nộp nặc danh, viên chức chấp hành sẽ theo đuổi việc điều tra, tùy thuộc vào đặc tính và độ tin cậy của các thông tin cung cấp và sự nghiêm trọng của các cáo buộc.

5. Khi người thừa kiện hay nạn nhân tố cáo sự phân biệt đối xử trái luật hay nạn bắt nạt yêu cầu giữ bảo mật, viên chức chấp hành sẽ thông báo cho nguyên đơn rằng yêu cầu có thể hạn chế khả năng của học khu để điều tra hành vi hay đưa ra hành động cần thiết khác. Khi chấp nhận một yêu cầu được giữ bảo mật, học khu sẽ lấy tất cả các bước hợp lý để điều tra và trả lời các khiếu nại phù hợp với yêu cầu.

Hoà Giải

Trong vòng 3 ngày kể từ lúc nhận được đơn khiếu nại, viên chức chấp hành có thể thảo luận với nguyên đơn một cách không chính thức về khả năng hòa giải. Biện pháp hòa giải sẽ được đưa ra để giải quyết các khiếu nại có liên quan nhiều hơn tới một học sinh và không có người lớn. Tuy nhiên, hòa giải sẽ không được đưa ra hay sử dụng để giải quyết các khiếu nại liên quan đến cáo buộc về một sự tấn công tình dục hay những nơi có rủi ro hợp lý mà một bên tham gia hòa giải cảm thấy bắt buộc phải tham gia. Nếu người thừa kiện đồng ý việc hòa giải, viên chức chấp hành sẽ phải thực hiện mọi sắp xếp cho tiến trình này.

Trước khi tiến hành dàn xếp cho vấn đề khiếu nại kỳ thi, viên chức chấp hành cần phải đảm bảo rằng các bên liên đới đều đồng ý với buổi hòa giải là sẽ được giữ bí mật các thông tin có liên quan.

Nếu tiến trình hòa giải không giải quyết được vấn đề theo giới hạn của luật pháp, viên chức chấp hành sẽ tiến hành điều tra việc khiếu nại đó.

Việc hòa giải không nên kéo dài thời gian của học khu để điều tra và giải quyết việc khiếu nại trừ khi người khiếu nại đồng ý bằng văn bản về việc kéo dài thời gian như vậy. (Điều 5 CCR 4631.) Nếu việc hòa giải thành công và đơn khiếu nại được rút, học khu sẽ chỉ cần lấy các hành động đồng ý thông qua biện pháp hòa giải. Nếu việc hòa giải không thành công, học khu cần phải tiếp tục các bước tiếp theo được xác định trong các qui định hành chánh này.

Điều Tra Khiếu Nại

Trong thời hạn 10 ngày làm việc sau khi viên chức chấp hành nhận đơn khiếu nại, viên chức chấp hành sẽ bắt đầu điều tra các khiếu nại.

Trong vòng một ngày làm việc khi điều tra, các viên chức chấp hành sẽ cung cấp cho người thừa kiện và người đại diện những cơ hội để trình bày các thông tin liên quan đến việc khiếu kiện tới viên chức chấp hành và sẽ thông báo cho người thừa kiện và người đại diện có cơ hội để trình bày cho viên chức chấp hành các chứng cứ, hay thông tin liên quan đến chứng cứ, để hỗ trợ các cáo buộc trong đơn khiếu nại. Những chứng cứ hay thông tin như vậy có thể được trình bày bất kỳ lúc nào trong suốt cuộc điều tra.

Trong lúc tiến hành điều tra, viên chức chấp hành sẽ thu thập tất cả các tài liệu sẵn có và xem xét tất cả các báo cáo, chủ thích, hay các tuyên bố liên quan đến việc khiếu kiện, bao gồm bất kỳ bằng chứng hay thông tin cần có được nhận từ các bên trong quá trình điều tra, sẽ phỏng vấn riêng từng cá nhân tất cả các nhân chứng có sẵn với thông tin liên quan đến khiếu nại, và có thể đến bất kỳ địa điểm nào có thể truy cập hợp lý nơi các hành động liên quan được cho là đã xảy ra

Để giải quyết các khiếu nại cáo buộc sự trả thù, phân biệt đối xử trái luật, hay nạn bắt nạt, viên chức chấp hành sẽ phỏng vấn riêng, riêng biệt, và bí mật các nạn nhân bị cáo buộc, kẻ phạm tội cáo buộc, và các nhân chứng liên quan. Khi cần, có nhân viên hỗ trợ hoặc tư vấn pháp lý để có thể tiến hành hoặc hỗ trợ điều tra.

Việc nguyên đơn từ chối cung cấp cho điều tra viên của học khu các tài liệu hay các chứng cứ khác liên quan đến việc cáo buộc trong đơn khiếu kiện, thất bại hay từ chối hợp tác trong việc điều tra, hoặc tham gia vào bất cứ sự cản trở nào khác cho công tác điều tra có thể dẫn đến việc loại bỏ đơn khiếu nại vì sẽ không đủ bằng chứng để hỗ trợ cho các cáo buộc trên. (5 CCR 4631)

Theo luật, học khu sẽ đồng ý cho các điều tra viên tiếp cận hồ sơ và các thông tin khác liên quan đến các cáo buộc trong đơn khiếu nại và sẽ không cản trở trong bất kỳ tình huống nào tới công tác điều tra. Nếu học khu không chịu hoặc từ chối hợp tác trong việc điều tra có thể dẫn đến việc quyết định được đưa ra dựa trên các chứng cứ thu thập được rằng một sự vi phạm đã xảy ra và trong việc gian lận của biện pháp đó sẽ có lợi cho người khiếu nại. Tương tự, bị cáo từ chối cung cấp cho điều tra viên của học khu các tài liệu hay các chứng cứ khác liên quan đến việc cáo buộc trong đơn khiếu kiện, không chịu hay từ chối hợp tác trong việc điều tra, hoặc tham gia vào bất kỳ sự cản trở nào khác của cuộc điều tra có thể dẫn đến một phát hiện, dựa trên bằng chứng thu thập được, rằng một sự vi phạm đã xảy ra và áp dụng một biện pháp khắc phục có lợi cho người khiếu nại. (5 CCR 4631)

Theo luật, học khu sẽ đồng ý cho các điều tra viên tiếp cận hồ sơ và các thông tin khác liên quan đến các cáo buộc trong đơn khiếu nại và sẽ không cản trở trong bất kỳ tình huống nào tới công tác điều tra. Nếu học khu không chịu hoặc từ chối hợp tác trong việc điều tra có thể dẫn đến việc đưa ra một quyết định dựa trên các chứng cứ thu thập được rằng một sự vi phạm đã xảy ra và trong việc gian lận của biện pháp đó sẽ có lợi cho người khiếu nại. (5 CCR 4631)

Viên chức chấp hành sẽ lập ra tiêu chuẩn về “chứng cứ nặng ký” để quyết định tính xác thực của những lời cáo buộc trong đơn khiếu nại. Tiêu chuẩn này sẽ được đáp ứng nếu việc cáo buộc có nhiều khả năng đúng hơn là sai.

Trả Lời

Ngoại trừ có sự đồng ý kéo dài thời gian bằng văn bản của người khiếu nại, viên chức chấp hành sẽ chuẩn bị và gửi cho người khiếu nại một báo cáo bằng văn bản về việc điều tra và quyết định của học khu, như được mô tả trong phần “Quyết Định Thành Văn Bản Cuối Cùng” bên dưới, trong vòng 60 ngày theo niên lịch khi học khu nhận được biên nhận đơn khiếu nại. (5 CCR 4631)

Văn Bản Quyết Định Cuối Cùng

Báo cáo về quyết định của học khu sẽ được viết bằng văn bản và gửi tới người khiếu nại. (5 CCR 4631)

Trong việc tham khảo ý kiến với các nhà tư vấn pháp luật của học khu, thông tin về các yếu tố có liên quan của một quyết định có thể được thông báo cho nạn nhân không phải là người khiếu nại và các bên khác có thể được tham gia vào việc thực hiện các quyết định hoặc bị ảnh hưởng bởi các khiếu nại, miễn là sự riêng tư của các bên được bảo vệ. Trong một khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử trái luật (chẳng hạn như sách nhiễu phân biệt đối xử, đe dọa, hay bắt nạt), thông báo về quyết định của học khu tới nạn nhân bị cáo buộc sẽ bao gồm các tin tức về bất kỳ hình phạt nào được áp dụng đối với người trả lời liên quan trực tiếp đến nạn nhân bị cáo buộc.

Nếu khiếu nại liên quan tới các học sinh bị giới hạn về tiếng Anh hoặc phụ huynh/người giám hộ và học sinh đang tham gia học tại trường mà có 15 phần trăm các học sinh trở lên có ngôn ngữ không phải là tiếng Anh, thì quyết định cũng sẽ được dịch sang ngôn ngữ đó. Trong tất cả các trường hợp khác, học khu phải đảm bảo việc tiếp cận cần thiết với tất cả các thông tin có liên quan cho các phụ huynh/người giám hộ và các học sinh giới hạn tiếng Anh. Cho tất cả mọi khiếu nại, quyết định sẽ bao gồm: (5 CCR 4631)

1. Việc phát hiện thực tế, dựa trên các bằng chứng thu thập được. Để đạt được một quyết định thực tế, các yếu tố sau đây có thể được đưa vào khoản mục:

- Báo cáo được thực hiện bởi bất kỳ nhân chứng
- Mức độ tin cậy tương đối của các cá nhân có liên quan
- Việc cá nhân phản nản phản ứng đến vụ việc như thế nào
- Bất kỳ tài liệu hay chứng cứ khác có liên quan đến các hành vi bị cáo buộc
- Trường hợp trước đây về các hành vi tương tự do bất kỳ người phạm tội bị cáo buộc
- Các cáo buộc sai trong quá khứ bởi người khiếu nại

2. Kết luận của pháp luật

3. Việc thu xếp các khiếu nại

4. Lý do để thu xếp như vậy

Đối với các khiếu nại về sự trả thù hoặc phân biệt đối xử trái luật, bao gồm quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa hay bắt nạt, việc thu xếp các đơn khiếu nại phải bao gồm việc xác định cho mỗi cáo buộc là để cho dù việc trả thù hoặc phân biệt đối xử trái luật đã xảy ra.

Việc xác định xem phải chăng một môi trường thù địch tồn tại có thể liên quan đến việc xem xét những điều sau đây:

- Các hành vi sai trái ảnh hưởng tới việc học tập của học sinh một hay nhiều lần
- Loại, số lần, và thời gian của hành vi sai trái
- Mối quan hệ giữa nạn nhân bị cáo buộc và người phạm tội
- Số lượng người tham gia vào việc điều hành và ai có hành vi cần được hướng dẫn
- Kích cỡ trường, địa điểm của sự cố, và bối cảnh mà chúng đã xảy ra
- Sự cố khác tại trường liên quan đến các cá nhân khác nhau

5. Hành động khắc phục, bao gồm bất kỳ hành động đã được thực hiện hoặc sẽ được thực hiện để giải quyết các cáo buộc trong đơn khiếu nại và bao gồm sự tôn trọng một lệ phí khiếu nại của học sinh, một biện pháp tương xứng với Luật Giáo Dục 49.013 và 5 CCR 4600

Đối với những khiếu nại phân biệt đối xử trái luật, bao gồm quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa hay bắt nạt, theo yêu cầu của pháp luật, thông báo có thể bao gồm:

- Các hành động khắc phục đối với các cá nhân được tìm thấy đã tham gia vào các hành vi có liên quan trực tiếp đến các đối tượng đơn khiếu nại
- Các biện pháp dành cho cá nhân được giới thiệu hoặc cung cấp tới các đối tượng khiếu nại

c. Các biện pháp mang tính hệ thống các trường học đã thực hiện để loại bỏ môi trường thù nghịch và ngăn ngừa việc xảy ra lại

6. Thông báo về quyền của người khiếu nại kháng cáo đến quyết định của học khu trong vòng 15 ngày theo niên lịch tới CDE và các thủ tục để theo sau để bắt đầu cho một sự kháng cáo như vậy.

Quyết định cũng có thể bao gồm các thủ tục theo dõi để ngăn ngừa việc tái xảy ra hay việc trả thù và để báo cáo bất kỳ các vấn đề tiếp theo sau.

Đối với các khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử trái luật, bao gồm quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa và bắt nạt, dựa trên luật pháp tiểu bang, quyết định cũng bao gồm một thông báo tới người khiếu nại:

1. Anh ta hay cô ta có thể theo đuổi các biện pháp luật dân sự sẵn có ngoài các thủ tục khiếu nại của học khu, bao gồm việc tìm kiếm sự hỗ trợ từ trung tâm hòa giải hay các luật sư về quyền lợi công cộng/riêng tư, 60 ngày theo niên lịch sau khi nộp đơn kháng cáo lên CDE. (Luật Giáo Dục 262.3)

2. 60 ngày cấm theo lệnh không áp dụng cho các khiếu nại đang tìm kiếm biện pháp ngăn chặn trong các tòa án tiểu bang hoặc khiếu nại phân biệt đối xử dựa trên luật pháp liên bang. (Luật Giáo Dục 262.3)

3. Khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khả năng khuyết tật, hay tuổi tác cũng có thể được nộp tới Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, Văn Phòng Dân Luật tại www.ed.gov/ocr trong vòng 180 ngày kể từ ngày bị cáo buộc phân biệt đối xử.

Các Hành Động Khắc Phục

Khi một đơn khiếu nại được tìm thấy có giá trị, viên chức chấp hành sẽ chấp nhận bất kỳ hành động khắc phục phù hợp với pháp luật cho phép. Hành động khắc phục thích hợp tập trung vào các trường hay học khu có môi trường học lớn hơn có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, những hành động để củng cố chính sách của học khu, đào tạo cho giáo viên, nhân viên và các học sinh, cập nhật chính sách của trường, hoặc việc khảo sát về môi trường học đường.

Đối với khiếu nại liên quan đến việc trả thù, phân biệt đối xử trái luật, hay bắt nạt, hành động khắc phục thích hợp mà tập trung vào các nạn nhân có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, những điều sau đây:

- Tư Vấn
- Hỗ Trợ Học Tập
- Các dịch vụ y tế
- Phân công việc thấp tầng để cho phép các nạn nhân sinh hoạt an toàn trong trường
- Thông tin về các nguồn hỗ trợ có sẵn và cách thức để báo cáo các sự cố tương tự hoặc trả thù
- Tách nạn nhân ra khỏi các cá nhân khác có liên quan, không xử phạt các nạn nhân khi tách riêng

7. Phục hồi công lý
8. Theo dõi những đòi hỏi để đảm bảo rằng hành vi đã dừng lại và không có sự trả thù
9. Xác định xem có bất kỳ hành động nào trong quá khứ của nạn nhân dẫn đến kỷ luật có liên quan đến việc cải tạo mà nạn nhân nhận được và được mô tả trong đơn khiếu nại

Đối với các khiếu nại liên quan đến sự trả thù, phân biệt đối xử trái luật, hay bắt nạt, hành động khắc phục thích hợp mà tập trung vào một người phạm tội với học sinh có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, những điều sau đây:

1. Chuyển lớp học hoặc trường được luật pháp cho phép
2. Họp phụ huynh/người giám hộ
3. Giáo dục về tác động của những hành vi trên những người khác
4. Hỗ trợ hành vi tích cực
5. Giới thiệu đến một nhóm học sinh thành công
6. Từ chối tham gia vào các hoạt động ngoại khóa hoặc hai giáo trình hay các ưu đãi khác được luật pháp cho phép
7. Biện pháp kỷ luật, như đình chỉ hoặc đuổi học, được luật pháp cho phép

Khi một nhân viên bị phát hiện có hành vi trả thù hay phân biệt đối xử trái luật (chẳng hạn như sách nhiễu phân biệt đối xử, đe dọa, hay bắt nạt), học khu sẽ đưa ra các hành động kỷ luật thích đáng, lên đến và bao gồm việc sa thải, theo điều luật hiện hành và thoả thuận hợp đồng lao động.

Học khu cũng có thể xem xét việc huấn luyện và những can thiệp khác đối với các cộng đồng trường lớn hơn để đảm bảo rằng các học sinh, nhân viên và phụ huynh/người giám hộ hiểu được các loại hành vi phân biệt đối xử trái luật, bao gồm quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa hay bắt nạt, mà học khu không chấp nhận được, và cách thức để báo cáo và đối phó với nó.

Nếu một cáo buộc không tuân thủ khiếu nại với các luật liên quan đến học phí, tiền gửi, và các chi phí khác hoặc bất kỳ yêu cầu liên quan đến LCAP được tìm thấy có giá trị, học khu có trách nhiệm đưa ra một biện pháp đến tất cả các học sinh và phụ huynh/người giám hộ bị ảnh hưởng. (Luật Giáo Dục 49013, 52075)

Khi một khiếu nại được tìm thấy có giá trị, một sự hoà giải thích hợp sẽ được đưa tới người khiếu nại hay người bị ảnh hưởng khác. Biện pháp khắc phục sẽ được gửi đến học sinh bị ảnh hưởng trong trường hợp khiếu nại về: thời gian khóa học không có nội dung giáo dục, chỗ ở hợp lý cho học sinh đang cho con bú và / hoặc Giáo dục học sinh là Thanh Thiếu Niên Nhận Nuôi, Học sinh vô gia cư, cựu học sinh của Tòa án vị thành niên hiện đang theo học tại học khu, và học sinh trong các gia đình quân nhân. Đối với các khiếu nại cáo buộc không tuân thủ với các luật liên quan đến học phí, biện pháp như vậy, khi áp dụng, sẽ bao gồm các nỗ lực phù hợp để đảm bảo việc hoàn trả toàn bộ phí cho học sinh

và phụ huynh/người giám hộ bị ảnh hưởng. (Luật Giáo Dục 49013; 5 CCR 4600)

Kháng cáo lên Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Cali

Bất kỳ người khiếu nại nào không hài lòng với quyết định bằng văn bản cuối cùng của học khu về khiếu nại liên quan đến các chương trình giáo dục cụ thể của tiểu bang và liên bang được chỉ định theo UCP có thể nộp đơn kháng cáo lên Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Cali trong vòng 15 ngày theo niên lịch sau khi nhận được quyết định của học khu. (Luật Giáo Dục 49013, 52075; 5 CCR 4632)

Khi một bị cáo trong bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc phân biệt đối xử bất hợp pháp (như quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa và bắt nạt) không hài lòng với quyết định bằng văn bản cuối cùng của học khu, anh ta/cô ta, tương tự như người khiếu nại, có thể nộp đơn kháng cáo lên CDE.

Người khiếu nại hay bị cáo sẽ xác định cơ bản cho việc kháng cáo quyết định và cách thức ra quyết định của học khu thì không chính xác và /hoặc các điều luật đã bị áp dụng sai. Đơn kháng cáo sẽ được gửi đến CDE với một bản sao đơn khiếu nại tại địa phương và một bản sao của quyết định của học khu. (5 CCR 4632)

Sau khi được CDE ra thông báo rằng người khiếu nại đã kháng cáo về quyết định của học khu, vị giám đốc học khu hay người được chỉ định gửi các tài liệu theo sau tới CDE: (5 CCR 4633)

1. Một bản sao đơn khiếu nại gốc
2. Một bản sao các quyết định
3. Một bản tóm tắt về bản chất và phạm vi của cuộc điều tra được học khu tiến hành, nếu không được đảm bảo bởi các quyết định
4. Một bản sao các hồ sơ điều tra bao gồm, nhưng không giới hạn, tất cả các ghi chú, các cuộc phỏng vấn, và các văn bản được các bên đệ trình và được các điều tra viên thấu thập
5. Một báo cáo về bất kỳ hành động nào được lấy để giải quyết đơn khiếu nại
6. Một bản sao các thủ tục khiếu nại thống nhất của học khu
7. Các thông tin khác có liên quan theo yêu cầu của Bộ Giáo Dục Cali.

HOC PHÍ CỦA HỌC SINH

Một học sinh ghi danh vào học một trường trong học khu không phải trả học phí cho việc tham gia vào các hoạt động học tập. Việc khiếu nại vi phạm đến học phí sẽ được nộp không được trễ hơn một năm kể từ ngày cáo buộc vi phạm xảy ra. (5 CCR §4630(c) (2))

Tất cả những yêu cầu theo sau áp dụng cho các điều cấm được xác định ở trên:

- Tất cả các học cụ, tài liệu, và các thiết bị cần để tham gia vào các hoạt động học tập sẽ được cung cấp miễn phí cho các học sinh.
- Một chính sách miễn phí sẽ không cho phép tính lệ phí học sinh.
- Học khu sẽ không xây dựng một hệ thống giáo dục hai tầng bằng việc yêu cầu một tiêu chuẩn giáo dục tối thiểu và đồng thời giới thiệu một tiêu chuẩn giáo dục thứ hai cao hơn mà các học sinh có thể chỉ được nhận thông qua

việc trả lệ phí hay mua thêm học cụ mà học khu hay nhà trường không chu cấp.

- Học khu sẽ không cung cấp tín chỉ môn học hay đặc quyền liên quan đến các hoạt động giáo dục dưới hình thức trao đổi bằng tiền hay các hiện vật hay dịch vụ từ một học sinh hay phụ huynh hay người giám hộ của học sinh đó, và học khu hay nhà trường sẽ không loại bỏ tín chỉ môn học hay những đặc quyền liên quan tới các hoạt động giáo dục, hay nói một cách khác là sẽ phân biệt đối xử với học sinh do việc cháu hay phụ huynh/người giám hộ của cháu đã không hoặc sẽ không biểu tiền hay hiện vật hoặc dịch vụ cho nhà trường hay học khu.

Học khu sẽ không bị cấm nhận các khoản đóng góp tự nguyện về nguồn tài trợ hay tài sản, tự nguyện tham gia vào các hoạt động gây quỹ, hay các học khu, các trường, và các thực thể khác từ việc cung ứng các giải thưởng cho học sinh hay những công nhận khác cho việc tự nguyện tham gia vào các hoạt động gây quỹ.

Đây là tuyên bố của pháp luật hiện hành và sẽ không cần giải thích để cấm việc áp đặt khoản phí, tiền gửi hoặc các khoản phí khác theo luật pháp.

Một khiếu nại về việc không tuân thủ các yêu cầu điều luật trả lệ phí học sinh có thể được nộp với hiệu trưởng của một trường dưới Thủ Tục Khiếu Nại Thống Nhất được nêu trong Chương 5.1 (bắt đầu với Đoạn 4600) theo Điều Luật Qui Định của Cali, Mục 1 của Title 5.

Nếu học khu tìm thấy sự chính đáng trong đơn khiếu nại liên quan đến học phí của Học Sinh, LCAP, Giáo Dục Học Sinh Nhận Nuôi, Các Học Sinh Vô Gia Cư, và Các Học Sinh Bị Án Toà Vị Thành Niên trước đây hiện đã ghi danh học trong một học khu, Nơi Thuận Tiện cho các Học Sinh Đang Cho Con Bú, Tiết Học không có Nội Dung Giáo Dục (lớp 9 đến lớp 12), Biên Bản Giảng Dạy Thể Dục (lớp 1 đến lớp 8), học khu sẽ đưa ra biện pháp khắc phục.

Trong trường hợp các khiếu nại liên quan đến: Các Tiết Học không có Nội Dung Giáo Dục, Chỗ Thuận Tiện cho các Học Sinh Đang Cho Con Bú, và Giáo Dục Các Học Sinh Nhận Nuôi, Các Học Sinh Vô Gia Cư và Các Học Sinh Bị Án Toà Vị Thành Niên trước đây hiện đã ghi danh học trong một học khu, giải pháp sẽ áp dụng cho các học sinh bị tác động.

Trong trường hợp các khiếu nại liên quan đến: Học phí, Biên Bản Giảng Dạy Thể Dục, và LCAP, giải pháp sẽ áp dụng cho các học sinh bị tác động và phụ huynh/người giám hộ.

Một đơn khiếu nại có thể được nộp nặc danh nếu đơn đó cung cấp bằng chứng hay tin tức dẫn tới chứng cứ để hỗ trợ cho việc cáo buộc không tuân thủ với các yêu cầu.

Một đơn khiếu nại về học phí hay LCAP có thể được nộp nặc danh nếu người khiếu nại đưa ra bằng chứng hay tin tức dẫn đến chứng cứ để hỗ trợ cho đơn khiếu nại.

Học khu sẽ điều tra tất cả các cáo buộc về sự phân biệt đối xử, quấy rối, hăm dọa hay bắt nạt bất hợp pháp đối với bất cứ các

nhóm được bảo vệ như được xác định trong điều luật giáo dục đoạn 200 và 220 và điều luật chính phủ đoạn 11135, bao gồm bất kỳ các đặc điểm về nhận thức và thực tế theo qui định của bộ luật hình sự đoạn 422.55 hoặc trên cơ sở hay sự hợp tác của một người với người khác hay một nhóm với một hay nhiều những đặc điểm về nhận thức hay thực tế này trong bất kỳ chương trình hay hoạt động được tiến hành bởi học khu, mà được tài trợ trực tiếp bởi, để nhận hay hưởng lợi từ sự trợ giúp tài chính của tiểu bang.

NGƯỜI KHIẾU NẠI KHÔNG THỎA ĐÁNG VỚI QUYẾT ĐỊNH CỦA HỌC KHU LIÊN QUAN TỚI CÁC CHƯƠNG TRÌNH CỤ THỂ CÓ QUYỀN KHÁNG CÁO CÁC QUYẾT ĐỊNH LÊN BỘ GIÁO DỤC TIỂU BANG CALI BẰNG CÁCH NỘP MỘT VĂN BẢN KHÁNG CÁO TRONG VÒNG 15 NGÀY KỂ TỪ NGÀY NHẬN ĐƯỢC QUYẾT ĐỊNH CỦA HỌC KHU SACRAMENTO. VIỆC KHÁNG CÁO PHẢI ĐƯỢC BAO GỒM VIỆC NỘP MỘT BẢN SAO ĐƠN KHIẾU NẠI HỌC KHU SACRAMENTO VÀ MỘT BẢN SAO VỀ QUYẾT ĐỊNH CỦA HỌC KHU.

Biện pháp luật dân sự có thể có sẵn theo các luật của tiểu bang hay liên bang về phân biệt đối xử, sách nhiễu, hăm dọa, và/hay bắt nạt, nếu có thể, và kháng cáo theo qui định của bộ Luật Giáo Dục mục 262.3. (EC §§234.1, 262.3, 49013; 5 CCR §4622)

Nếu học khu tìm thấy sự chính đáng trong đơn khiếu nại, hay Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Cali tìm thấy sự chính đáng trong việc kháng cáo, Học Khu sẽ đưa ra một giải pháp cho tất cả các học sinh, phụ huynh, người giám hộ chịu ảnh hưởng, mà nơi nào có thể, bao gồm những nỗ lực hợp lý của Học Khu để đảm bảo việc hoàn trả lệ phí đầy đủ tới tất cả các học sinh, phụ huynh hay người giám hộ chịu ảnh hưởng, dựa trên các thủ tục được lập thông qua các quy định do ủy ban quản trị tiểu bang công nhận.

Các tin tức liên quan tới những yêu cầu luật trả học phí này sẽ được bao gồm trong thông báo hằng năm được phân phát cho học sinh, phụ huynh, và người giám hộ, các nhân viên, và những bên hữu quan có quan tâm theo Mục 4622 của Title 5 về Các Điều Luật của Tiểu Bang Cali.

Học khu sẽ lập ra các chính sách và thủ tục cho địa phương để thực hiện các qui định của luật này.
(cf. Luật Giáo Dục số 49011—49013)

Học Khu sẽ niêm yết một thông báo được tiêu chuẩn hoá về các quyền học tập của các thanh thiếu niên nhận nuôi và các học sinh vô gia cư, trẻ em có gia đình tham gia quân đội, và các học sinh trước đây bị tuyên án toà vị thành niên hiện đã ghi danh vào học khu như được cụ thể trong Luật Giáo Dục đoạn 48853, 48853.5, 49069.5, 51225.1, và 51225.2. Thông báo này sẽ bao gồm tin tức về quá trình khiếu kiện, nếu có.

Một bản sao về chính sách và các thủ tục khiếu nại UCP của Học Khu Sacramento sẽ có sẵn miễn phí và thông qua trang mạng của học khu tại www.scusd.edu.

NHỮNG ĐIỀU LUẬT VÀ QUI ĐỊNH CỦA LIÊN BANG

CÁC NGUỒN QUỸ TITLE I CỦA LIÊN BANG

Là người nhận nguồn quỹ Title I của liên bang, theo đạo luật Thành Công cho Từng Học Sinh, các phụ huynh của học sinh tham gia vào các chương trình hay các hoạt động được hỗ trợ bởi nguồn quỹ Title I có quyền để tham gia vào việc phát triển về các chính sách tham của gia đình và phụ huynh do học khu và do từng trường nhận n quỹ Title I.

Cần thêm tin tức về các chính sách tham gia của phụ huynh, xin liên lạc Văn Phòng các Chương Trình Liên Bang & Tiểu Bang tại số (916) 643-9051. (20 U.S.C. § 6318)

CÁC TRƯỜNG NHẬN QUỸ TITLE I

1. Hằng năm, học khu sẽ đảm bảo rằng các phương pháp tham gia của phụ huynh trong học khu được phát triển cùng với các phụ huynh/người giám hộ của học sinh đang tham gia vào các chương trình nhận quỹ Title I. Các phương pháp này nhằm xây dựng những kỳ vọng to lớn hơn cho việc tham gia của phụ huynh mà sẽ trình bày về cách thức học khu sẽ thực hiện mỗi hoạt động được liệt kê trong 20 USC 6318.
2. Học khu sẽ tham vấn với phụ huynh/người giám hộ của học sinh đang tham gia vào việc lập kế hoạch và thực hiện các chương trình, các hoạt động, và các qui định liên quan đến phụ huynh. Học khu cũng sẽ tham dự vào cách thức nguồn quỹ sẽ được phân bổ cho các hoạt động tham gia của phụ huynh. các phụ huynh/người giám hộ của các học sinh tham gia trong việc ra quyết định liên quan đến cách thức nguồn quỹ sẽ được phân bổ vào các hoạt động liên quan đến phụ huynh.
3. Học khu sẽ đảm bảo rằng mỗi trường đang nhận nguồn quỹ Title I phát triển một chính sách liên quan đến phụ huynh cấp trường.

Học khu sẽ phối hợp các chương trình do quỹ Title I tài trợ cho mục đích điều phối và tập hợp các chương trình và hoạt động liên quan đến phụ huynh. Học khu cũng sẽ khuyến khích các trung tâm hỗ trợ phụ huynh trong các trường của học khu để khuyến khích và hỗ trợ phụ huynh/người giám hộ.

CHÍNH SÁCH CỦA HỘI ĐỒNG GIÁO DỤC VỀ VIỆC THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH

Hội đồng Giáo Dục tin tưởng rằng việc tham gia của gia đình và cộng đồng là một thành phần cơ bản cho sự thành công và thành tích của học sinh. Khi các gia đình tham gia vào việc học tại nhà và trường, trẻ sẽ gia tăng thành tích học tập của các em. Việc tham gia của gia đình và thành viên cộng đồng trong việc giáo dục con em chúng ta tạo ra một mối liên hệ tích cực ràng buộc giữa nhà trường và gia đình.

Hội đồng giáo dục cũng tin tưởng rằng việc tham gia tích cực và liên tục của gia đình và cộng đồng trong tất cả các lãnh vực về chương trình và các hoạt động của nhà trường, cung cấp sự hỗ trợ cho việc cải tiến hiệu quả thành tích học tập của học sinh. Trong đó, Hội đồng giáo dục hỗ trợ một môi trường hợp tác mà phụ huynh, gia đình, và cộng đồng của các học sinh được trao quyền để trở thành những đối tác với nhà trường và tham gia như là các bên hữu quan về tầm nhìn để tạo ra một hệ thống giáo dục mang đẳng cấp thế giới nhằm giúp các học sinh đạt xuất sắc.

Để xây dựng một khuôn khổ và trách nhiệm cho việc thực hiện các phương pháp để tăng cường việc tham gia của cộng đồng và gia đình về thành tích học tập của học sinh trong các trường, học khu sẽ đảm bảo rằng:

1. Học khu cam kết xây dựng tần suất tham gia vào việc phát triển các khả năng giao tiếp, học tập tại nhà, tình nguyện tại trường, vai trò hỗ trợ trong lớp, và việc hợp tác của phụ huynh.
2. Học khu sẽ cung ứng những nhận thức về tầm quan trọng của việc tham gia cộng đồng và gia đình, các mục tiêu giáo dục, những đánh giá học sinh cũng như các nguồn hỗ trợ và các chương trình có sẵn để hỗ trợ việc học tập của học sinh và chuẩn bị sau bậc trung học.
3. Học khu sẽ hỗ trợ các nguồn tài chánh có sẵn trong chương trình tình nguyện thăm viếng nhà giữa Giáo Viên-Phụ Huynh.
4. Học khu sẽ phát triển và thực hiện các phương pháp và chương trình của trường và toàn học khu dựa trên Kế Hoạch Ưu Thế của Cali cho Phụ Huynh Tham Gia vào việc Giáo Dục.
5. Các trường sẽ trao đổi và tạo cơ hội cho các phụ huynh/người giám hộ và các thành viên cộng đồng khác tham gia để hợp tác với các trường nhằm tham gia và hỗ trợ cho việc học tập của học sinh ở bậc tiểu học, cấp hai và trung học.
6. Phụ huynh/người giám hộ sẽ nhận thông báo hằng năm về quyền của họ và để tham gia vào việc giáo dục con em cũng như những cơ hội tham gia của phụ huynh và gia đình thì luôn có sẵn cho họ.
7. Các giáo viên và quản trị trường sẽ nhận đào tạo cho trường nhận quỹ Title I và trường không nhận quỹ Title I nhằm thúc đẩy việc giao tiếp hiệu quả và nhạy cảm về văn hoá với phụ huynh/người giám hộ. Điều này bao gồm huấn luyện cách giao tiếp với các phụ huynh không nói tiếng Anh và cách thức đưa cơ hội cho phụ huynh/người giám hộ tham gia vào tiến trình ra quyết định và hỗ trợ việc giảng dạy học sinh của phụ huynh ở trường cũng như tại nhà.
8. Học khu chào đón và tạo cơ hội cho phụ huynh/người giám hộ tham gia lãnh đạo vào ủy ban trường, ủy ban cố vấn, và trong các hoạt động khác mà họ có thể thực hiện vai trò quản trị, cố vấn và giúp đỡ cũng như làm tình nguyện trong các trường.
9. Học khu sẽ khuyến khích việc hợp tác giữa cộng đồng gia đình và nhà trường nhằm phản ánh sự đa dạng về văn hoá và chủng tộc của học khu.
10. Học khu sẽ khuyến khích một Kế Hoạch Hợp Tác giữa Cộng Đồng-Gia Đình-Nhà Trường để cung cấp sự hỗ trợ và trợ giúp kỹ thuật cho các trường để giúp đỡ họ tập hợp các thực tiễn liên quan đến gia đình. Các chương

trình và các hoạt động tham gia của gia đình vào nhà trường sẽ nhận ra được sự đa dạng của cấu trúc gia đình, hoàn cảnh và nguồn gốc văn hoá và sự tôn trọng gia đình như là những người ra quyết định quan trọng cho việc học tập của con cái. Học khu sẽ đánh giá và báo cáo đều đặn đến Hội Đồng Giáo Dục về sự hiệu quả của các nỗ lực tham gia của phụ huynh trong học khu, bao gồm, nhưng không giới hạn tới việc đóng góp của phụ huynh/người giám hộ và nhân viên trường cho những cơ hội tham gia đầy đủ của phụ huynh. Học khu sẽ phát triển và thực hiện các phương pháp, bao gồm các trường nhận quỹ Title I và không nhận quỹ Title I, để tham gia và hỗ trợ phụ huynh/người giám hộ trong việc giáo dục con cái họ, mô tả cách thức học khu và nhà trường sẽ trình bày các mục đích và mục tiêu được mô tả trong Luật Giáo Dục 11502.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ PHÁP LÝ.

Hội Đồng Giáo Dục lập ra Văn Phòng Dịch Vụ Pháp Lý bắt đầu năm học 2017-18, và chịu trách nhiệm chính là:

- Để cung cấp lộ trình hiệu quả cho các gia đình, các thành viên cộng đồng, và nhân viên để giải quyết những quan ngại
- Gặp gỡ các phụ huynh, thành viên cộng đồng và những người ủng hộ để giải quyết các vấn đề và tạo thuận lợi cho các giải pháp
- Cung cấp phối hợp những đòi hỏi về tin tức học khu và các dịch vụ khác.
- Đảm bảo rằng việc phối hợp nhận được sự trả lời đúng thời hạn cho các yêu cầu về tin tức và dịch vụ.
- Báo cáo đều đặn tới vị Giám Đốc Học Khu và Hội Đồng Giáo Dục liên quan đến các dịch vụ được cung cấp tới việc phối hợp

Có thể gọi Các Dịch Vụ Pháp Lý tại (916) 643-9000.

Đó là mục tiêu của học khu để giải quyết hầu hết những quan tâm của phụ huynh/người giám hộ hoặc những khiếu nại không chính thức và/hoặc ở mức độ về những quan tâm /khiếu nại gần đây nhất có thể với sự giúp đỡ của ban giám hiệu các trường và một vị Thanh Sát Viên học khu, là một thành phần trong Văn Phòng Dịch Vụ Pháp Lý. Nếu điều này không xảy ra, hoặc nếu các phụ huynh/người giám hộ muốn có một văn bản khiếu nại về, một nhân viên, hay việc phân biệt đối xử bất hợp pháp, quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa hoặc bắt nạt trong chương trình và các hoạt động của học khu, hoặc bị cáo buộc vi phạm các qui định/điều luật liên bang hoặc tiểu bang, hay sự chậm trễ liên quan đến tài liệu giảng dạy, điều kiện về cơ sở trường không được duy trì một cách sạch sẽ hoặc an toàn hoặc được sửa chữa tốt, chỉ định giáo viên sai vị trí hay để trống, hay đòi hỏi các học sinh trả lệ phí, ký gởi tiền để tham gia vào trong các hoạt động giáo dục; các phụ huynh/người giám hộ có thể khởi đầu tiến trình khiếu nại chính thức.

1. Các mẫu khiếu nại được cụ thể tới loại khiếu nại (ví dụ, nhân viên, chương trình, phân biệt đối xử, Luật Williams, Khiếu Nại Thống Nhất, v.v). Các mẫu khiếu nại có sẵn tại các trường và tại Trung Tâm Serna.
2. Tiến trình bắt đầu bằng việc hoàn tất mẫu đơn khiếu nại và nộp lại cho ban giám hiệu trường, trưởng bộ phận, hoặc nhân sự/bộ phận học khu được xác định để nhận đơn khiếu nại.

3. Tiến trình khiếu nại được xử lý một cách bí mật. Việc trả thù cho việc nộp đơn khiếu nại thì bị ngăn cấm theo luật và chính sách của Hội Đồng Giáo Dục.

THỦ TỤC KHIẾU NẠI CỦA PHỤ HUYNH

Luật liên bang đòi hỏi học khu và văn phòng quận hạt phải chấp hành và thông báo cho phụ huynh và người giám hộ biết những thủ tục khiếu nại của học khu đối với những chương trình giáo dục của tiểu bang và liên bang, bao gồm cơ hội kháng cáo lên Bộ Giáo Dục của tiểu bang. Đạo luật này đòi hỏi học khu phải điều tra và tìm cách giải quyết những vụ khiếu nại ở cấp địa phương và phải tuân theo những thủ tục khiếu nại đồng nhất phù hợp với những qui định của tiểu bang khi đề cập những vụ khiếu nại cáo buộc việc kỳ thị trái pháp luật. Để biết danh sách các chương trình liên bang nằm trong thủ tục khiếu nại thống nhất và cách thức nộp đơn khiếu nại, xin xem trang 33 của quyển Sổ Tay này.

DANH MỤC TRƯỜNG

CÁC TRƯỜNG TIỂU HỌC

Abraham Lincoln	395-4500
3324 Glenmoor Drive	
Bret Harte	395-5190
2751 9th Avenue	
Caleb Greenwood	395-4515
5457 Carlson Drive	
Camellia Basic	395-4520
6600 Cougar Drive	
Caroline Wenzel	395-4540
6870 Greenhaven Drive	
Cesar E. Chavez	395-4530
7500 32nd Street	
Crocker/Riverside	395-4535
2970 Riverside Boulevard	
David Lubin	395-4555
3535 M Street	
Earl Warren	395-4545
5420 Lowell Street	
Edward Kemble	395-4550
7495 29th Street	
Elder Creek	395-4555
7934 Lemon Hill Avenue	
Ethel I. Baker	395-4560
5717 Laurine Way	
Ethel Phillips	395-4565
2930 21st Avenue	
Golden Empire	395-4580
9045 Canberra Drive	
H. W. Harkness	395-4585
2147 54th Avenue	
Hollywood Park	395-4590
4915 Harte Way	
Hubert H. Bancroft	395-4595
2929 Belmar Street	
Isador Cohen	395-4600
9025 Salmon Falls Drive	
James W. Marshall	395-4605
9525 Goethe Road	
John Bidwell	395-4610
1730 65th Avenue	
John Cabrillo	395-4615
1141 Seamas Avenue	
John D. Sloat	395-4610
7525 Candlewood Way	
Leataata Floyd	395-4630
401 McClatchy Way	
Mark Twain	395-4640
4914 58th Street	
Matsuyama	395-4650
7680 Windbridge Drive	
Nicholas	395-4655
6601 Steiner Drive	
O. W. Erlewine	395-4660
2441 Stansberry Way	
Oak Ridge	395-4665
4501 Martin Luther King Jr. Blvd	
Pacific	395-4675
6201 41st Street	
Parkway	395-4680
4720 Forest Parkway	
Peter Burnett	395-4680
6032 36th Avenue	
Phoebe A. Hearst Basic	395-4685
1410 60th Street	

Pony Express	395-4690
1250 56th Avenue	
Sequoia	395-4695
3333 Rosemont Drive	
Susan B. Anthony	395-4710
7864 Detroit Boulevard	
Sutterville	395-4730
4967 Monterey Way	
Tahoe	395-4750
3110 60th Street	
Theodore Judah	395-4790
3919 McKinley Boulevard	
Washington	395-4760
520 18th Street	
William Land	395-4890
2120 12th Street	
Woodbine	395-4910
2500 52nd Avenue	

CÁC TRƯỜNG K-8

A. M. Winn Waldorf	395-4505
Inspired K-8 School	
3351 Explorer Drive	
Alice Birney Public Waldorf	395-4510
EK-8 School	
6251 13th Street	
Father Keith B. Kenny	395-4570
3525 Martin L. King Jr. Boulevard	
Genevieve Didion	395-4575
6490 Harmon Drive	
John Morse Therapeutic Center	395-4774
1901 60th Avenue	
John Still 2200 John Still Dr	(K-5) 395-4625
2250 John Still Drive	(6-8) 395-5335
Leonardo da Vinci	395-4635
4701 Joaquin Way	
Martin Luther King Jr.	395-4645
480 Little River Way	
Rosa Parks	395-5327
2250 68th Avenue	

CÁC TRƯỜNG CẤP HAI

Albert Einstein	395-5310
9325 Mirandy Drive	
California	395-5302
1600 Vallejo Way	
Fern Bacon	395-5340
4140 Cuny Avenue	
Sam Brannan	395-5360
5301 Elmer Way	
Sutter Middle	395-5370
3150 I Street	
Will C. Wood	395-5380
6201 Lemon Hill Avenue	

TRƯỜNG NHIỀU CẤP LỚP

Capital City/Independent Study	
7222 24th Street	395-5020
Kit Carson	395-5350
5301 N Street	
School of Engineering & Sciences (7-12)	395-5040

Success Academy	395-4990
2221 Matson Dr.	

TRƯỜNG TRUNG HỌC

American Legion	395-5000
3801 Broadway	
Arthur A. Benjamin Health Professions	395-5010
451 McClatchy Way	
C.K. McClatchy	395-5050
3066 Freeport Boulevard	
Hiram W. Johnson	395-5070
6879 14th Avenue	
John F. Kennedy	395-5090
6715 Gloria Drive	
Luther Burbank	395-5110
3500 Florin Road	
Rosemont	395-5130
9594 Kiefer Boulevard	
Sacramento Accelerated Academy	643-2341
5601 47th Avenue	
West Campus	395-5170
5022 58th Street	

TRƯỜNG ĐẶC QUYỀN THEO HỢP ĐỒNG

Bowling Green	395-5212
Chacon Language & Science	
6807 Franklin Boulevard	
Bowling Green	395-5210
McCoy Academy for Excellence	
4211 Turnbridge Drive	
George Washington Carver	395-5266
School of Arts and Science	
10101 Systems Parkway	
New Joseph Bonnheim	395-5240
Community Charter	
7300 Marin Ave	
Sacramento New Technology	395-5254
1400 Dickson Street	
The Met Sacramento	395-5417
810 V Street	

TRƯỜNG DÀNH CHO NGƯỜI LỚN

A. Warren McClaskey	395-5480
5241 J Street	
Charles A. Jones Career and Education Center	395-5800
5451 Lemon Hill Avenue	



SCHOOL DISTRICT
Đơn Xin Chuyển Trường Ngoài Học Khu (ITP)
(Lớp TK-12)

☐ Đơn Xin ITP Mới ☐ Gia Hạn ITP **Phải đính kèm học bạ/bảng điểm, hạnh kiểm & chuyên cần từ trường của năm học trước.**

(One student per app.)

Tên học sinh _____ Năm Học Hiện Tại _____ Năm Học Yêu Cầu ITP _____

Ngày sinh _____ Lớp hiện tại _____ Lớp yêu cầu ITP _____

Phụ huynh/giám hộ _____ Địa chỉ _____
ĐT _____ Email _____

ĐD # _____ ĐT Nhà # _____ ĐT công sở # _____

Địa chỉ nhà _____ TP/Thị trấn _____ Mã vùng _____

Trường học năm ngoái _____ Học Khu _____

Trường cư ngụ _____ Học Khu _____

Trường yêu cầu * _____ Học Khu _____

(*Học Khu Ghi Danh sẽ quyết định trường ghi danh học)

Nguyên đơn phải kèm theo giấy tờ bằng văn bản để chứng minh lý do muốn chuyển trường. Các lý do này được giải thích hơn nữa ở trang 2, phần 4.

- | | |
|---|---|
| ☐ Yêu cầu ghi danh mở Romero API của (Romero) Trường nơi cư ngụ _____ | ☐ Giữ trẻ (TK-8) (Thư và bằng chứng cư ngụ của người cung ứng) |
| ☐ Phụ huynh có việc làm (Bằng chứng việc làm và địa chỉ chỗ làm) | ☐ Chương Trình Học bên ngoài học khu (Thư Chấp Thuận) |
| ☐ Sức khỏe và an toàn (Thư giải thích và/hay giấy bác sĩ) | ☐ Anh em của ITP hiện được chấp thuận (Bằng chứng anh em cùng học) |
| ☐ Hoàn tất năm học hiện tại ☐ Hoàn tất 2 năm cuối tại trường hiện tại | ☐ SARB/thủ thắc/Sắp xếp theo lệnh của CPS (Giấy của tòa) |
| ☐ Địa điểm mới chuyển tới Học Khu yêu cầu trong 60 ngày (thuê/giấy tờ nợ nhà) | ☐ Giấy tờ khác (Thư giải thích) |

Học sinh có đang chờ xử lý kỷ luật hay theo lệnh trục xuất của tòa không? ☐ Có ☐ Không **Học sinh có là thanh thiếu niên nhận nuôi không?** ☐ Có ☐ Không

- | | |
|---|--|
| Dịch vụ đặc biệt? (Đánh dấu vào ô nào có)
☐ GATE (Bằng chứng ghi danh)
☐ Section 504 Plan (Bản sao kế hoạch 504)
☐ Học sinh EL (Bằng chứng ghi danh) | Dịch vụ giáo dục đặc biệt? ☐ Có ☐ Không Đang chờ đánh giá? ☐ Có ☐ Không
Dịch vụ nhận hiện tại? ☐ Có ☐ Không (Cần kèm theo IEP gần nhất) |
|---|--|

THAM GIA CÁC MÔN THỂ THAO – Nếu học sinh đã tham gia vào bất kỳ chương trình thể thao được Liên Đoàn Các Trường của Tiểu Bang Cali (CIF) đưa ra, cháu có thể không đủ điều kiện tham gia tại trường mới. Phụ huynh/người giám hộ cần kiểm tra các điều luật của CIF trước khi nộp đơn.

BẰNG VIỆC KÝ TÊN DƯỚI ĐÂY, tôi xác nhận các kiến thức về tin tức được cung cấp trong đơn này là chính xác và đúng sự thật. Tôi hiểu rằng việc đưa ra sự chấp thuận thì không đảm bảo cho việc ghi danh lần đầu tiên tại trường mong muốn, và học khu mà học sinh theo học có toàn quyền chỉ định trường phù hợp. Tôi đồng ý với các điều khoản trong hợp đồng trong trang 2 của tài liệu này. Tôi xác nhận rằng tôi là phụ huynh hay người giám hộ hợp pháp có quyền nuôi dưỡng và giáo dục cháu.

Chữ ký phụ huynh/người giám hộ _____ Ngày _____

Mẫu đơn chuyển trường ngoài học khu, vấn đề chuyên cần và bất kỳ Giấy Phép Ngoại Vi Học Khu (ITP) đều căn cứ vào các điều khoản trong Hợp Đồng về vấn đề Chuyên Cần và Chuyển Trường Ngoài Học Khu ở trang 2 của tài liệu này.

INTERDISTRICT ATTENDANCE PERMIT (GRADES TK-12) FOR SCHOOL YEARS 20 ____ - 20 ____ *

(*ITP Term to be completed by enrolling district in consultation with district of residence. ITP Term is not to exceed 5 school years or the date the pupil is expected to transition from one school to another within the enrolling district.)

RESIDENT SCHOOL DISTRICT: ☐ GRANTED ☐ DENIED	
Reason(s) for denial: _____	
Authorized Signature _____	Date _____
Special Education Only:	
Authorized Special Education Signature _____	Date _____

REQUESTED / ENROLLING DISTRICT: ☐ GRANTED ☐ DENIED	
Reason(s) for denial: _____	
Authorized Signature _____	Date _____
Special Education Only:	
Authorized Special Education Signature _____	Date _____



**Học Khu Sacramento
2022-2023**

**Những Tiêu Chuẩn Hạnh Kiểm
Cam Kết Của Phụ Huynh và Học Sinh**

XIN ĐỌC VÀ KÝ TÊN

Chúng tôi thừa nhận đã nhận được quyển Những Tiêu Chuẩn Hạnh Kiểm năm 2022-2023, như đã được giải thích bắt đầu ở trang 12, và đã đọc và xem nội dung.

Chúng tôi hiểu rằng bổn phận của chúng tôi là đáp ứng các tiêu chuẩn hạnh kiểm này.

Phụ huynh/Người giám hộ (ký tên)

Học Sinh (ký tên)

Tên Phụ huynh/Người giám hộ (viết chữ in)

Tên Học sinh (viết chữ in)

Ngày

Ngày

Tên Trường

Thư Báo Đã Nhận Được Thông Báo Quyền Hạn của Phụ Huynh và Học Sinh Hằng Năm
Mẫu này cần được nộp lại cho hiệu trưởng trường quý vị.

Phụ huynh và/hay học sinh có thể yêu cầu một bản sao để lưu vào hồ sơ riêng.

Cho phép tiết lộ tin tức học sinh & việc thăm vấn bảo hiểm y tế khác

Tin tức này cần cho học khu tham gia chọn lựa thu tiền LEA từ chương trình Trợ Giúp Y Tế Miễn Phí.

☐ Có ☐ Không

Tên học sinh: _____ Ngày sinh: ____/____/____

Bảo Hiểm Y Tế của Học Sinh Được Cấp Bởi: _____

Số Thẻ Bảo Hiểm Sức Khỏe của Học sinh: _____ Số Nhóm: _____

Địa Chỉ Đòi Tiền Hằng Bảo Hiểm Sức Khỏe của Học sinh: _____

Tên Người Mua Bảo Hiểm: _____

Thông báo hằng năm về Đạo luật Trường Học Lành Mạnh Thuộc Diệt Trùng

Thông báo này xác nhận những thành phần hiệu lực trong mỗi loại thuốc sát trùng sẽ được sử dụng trong năm học này.

☐ Tôi muốn được thông báo trong năm học 2022-23 khi có bất cứ một loại thuốc sát trùng nào được sử dụng

Khảo sát trẻ em lành mạnh của Tiểu Bang Cali: Chỉ dành cho học sinh lớp 6

☐ Bằng cách đánh dấu vào ô này, tôi **KHÔNG** cho phép học khu thu thập tin tức về hành vi của các học sinh lớp 6, chẳng hạn như hoạt động thể lực và thói quen dinh dưỡng, rượu, thuốc lá, và việc sử dụng ma túy khác; an toàn trường; điểm mạnh và giá trị cá nhân hay môi trường.

Tiết lộ tin tức Danh Mục của Học Sinh cho Các Cơ Quan Bên Ngoài Kể Cả Tuyển Mộ Quân Sự

Mục đích của tài liệu này là thông báo cho quý vị biết về quyền của mình muốn hay không muốn tiết lộ danh mục của con em.

Xin **đừng** tiết lộ tin tức danh mục của con tôi cho những đối tượng sau đây:

☐ Tuyển Mộ Viên Quân Sự (học sinh trung học) ☐ Cơ quan giáo dục cao đẳng / đại học ☐ Truyền thông báo chí

☐ Nhóm phụ huynh (hội PHGC, UB cố vấn trường.v.v.) ☐ Những chủ nhân tương lai ☐ Cơ quan bắt vụ lợi

Học Khu Sử Dụng Hình Ảnh Học Sinh và Hoạt Động Học Tập của học sinh

☐ Bằng cách đánh dấu vào ô này, tôi **KHÔNG** cho phép học khu sử dụng hình ảnh của con tôi hoặc công việc học của chúng trong bất kỳ trang mạng hay phương tiện truyền thông của trường hay học khu.

Tôi thừa nhận việc đã nhận được Thông Báo Hằng Năm về Quyền Hạn của Phụ Huynh/Người Giám Hộ năm học 2022-2023 là tin tức cần có theo Luật Giáo Dục, Đoạn 48980. Chữ ký của tôi thừa nhận việc tôi đã nhận được thông báo về quyền hạn của tôi.

Chữ ký của học sinh: _____ Ngày _____

Chữ ký của phụ huynh: _____ Ngày _____

XIN NỘP TRANG NÀY LẠI CHO TRƯỜNG CỦA CON QUÍ VỊ.